

## **NOTA IMPORTANTE:**

La entidad sólo puede hacer uso de esta norma para si misma, por lo que este documento NO puede ser reproducido, ni almacenado, ni transmitido, en forma electrónica, fotocopia, grabación o cualquier otra tecnología, fuera de su propio marco.

**ININ/ Oficina Nacional de Normalización**

## VOCABULARIO ELECTROTECNICO. TRANSMISION

Electrotechnical vocabulary. Transmission

---

ICS: 29.020; 33.040.20

1. Edición      Noviembre 2002

**REPRODUCCION PROHIBIDA**

Oficina Nacional de Normalización (NC) Calle E No. 261 Vedado, Ciudad de La Habana.  
Teléf.: 830-0835 Fax: (537) 33-8048 E-mail: [nc@ncnorma.cu](mailto:nc@ncnorma.cu)



## Prefacio

La Oficina Nacional de Normalización (NC), es el Organismo Nacional de Normalización de la República de Cuba que representa al país ante las Organizaciones Internacionales y Regionales de Normalización.

La preparación de las Normas Cubanas se realiza generalmente a través de los Comités Técnicos de Normalización. La aprobación de las Normas Cubanas es competencia de la Oficina Nacional de Normalización y se basa en evidencias de consenso.

La NC 234: 2002:

- Es una modificación de la versión en inglés de la norma internacional IEC 60050-704:1993 Vocabulario Electrotécnico Internacional. Transmisión, tomando como base la Recomendación G.701 (03/93) de la UIT-T Aspectos Generales de los Sistemas de Transmisión Digital. Vocabulario de términos relativos a la Transmisión y Multiplexación Digitales y a la Modulación por Impulsos Codificados, (términos 704-13-14; 704-13-15 y 704-13-18).
- Contiene el Anexo A (Informativo) donde se plasman las definiciones de la Norma Internacional y las de la Unión Internacional de Telecomunicaciones, en los casos en que no existe coincidencia entre ambas organizaciones.
- Ha sido elaborada por el Comité Técnico de Normalización NC/CTN No. 43 de Terminología en la Rama Electrotécnica, en el que están representadas las instituciones siguientes:
  - Centro de Investigación y Prueba Electroenergética. CIPEL. MES.
  - Centro de Tecnología y Calidad. CTEC. SIME.
  - Centro Tecnológico Nuclear. CTN. CITMA.
  - Comité Electrotécnico Cubano. CEC. ONN. CITMA.
  - Instituto de Investigación y Desarrollo de Comunicaciones. Lacetel®. MIC.
  - Instituto de Investigaciones en Normalización. ININ. ONN. CITMA.
  - Instituto Técnico Militar. ITM. MINFAR.
- Ha sido aprobada por los CTN No. 50 Telecomunicaciones y CTN No. 43 Terminología en la Rama Electrotécnica.
- Sustituye a la NC 59-06-04:84 VEN. Técnicas de Transmisión.

## © NC, 2002

**Todos los derechos reservados. A menos que se especifique, ninguna parte de esta publicación podrá ser reproducida o utilizada por alguna forma o medios electrónicos o mecánicos, incluyendo las fotocopias o microfilmes, sin el permiso previo escrito de:**

**Oficina Nacional de Normalización (NC).**

**Calle E No. 261 Ciudad de La Habana, Habana 3. Cuba.**

**Impreso en Cuba**

## Indice

### Secciones

704-01 Términos fundamentales de la transmisión .....	1
704-02 Medios de transmisión.....	4
704-03 Circuitos físicos de transmisión.....	7
704-04 Redes de transmisión .....	8
704-05 Repetidores.....	15
704-06 Estaciones de repetidores .....	16
704-07 Control del eco.....	18
704-08 Multiplexado.....	20
704-09 Términos fundamentales de la transmisión analógica.....	24
704-10 Multiplexado en frecuencia.....	27
704-11 Transmisión de corrientes portadoras.....	36
704-12 Ondas piloto.....	40
704-13 Sincronización.....	42
704-14 Tramas y canales .....	45
704-15 Redes sincronizadas .....	48
704-16 Términos fundamentales de la transmisión digital.....	52
704-17 Códigos en línea.....	57
704-18 Errores digitales.....	62
704-19 Redes de transmisión digital .....	64
704-20 Multiplexado digital .....	66
704-21 Justificación .....	70
704-22 Términos fundamentales en modulación por impulsos codificados.....	74
704-23 Muestreo (en MIC).....	76
704-24 Cuantificación (en MIC).....	77
704-25 Codificación (en MIC).....	80
704-26 Multiplexado (en MIC).....	84
Índices alfabéticos.....	86
Anexo A Tabla comparativa entre las definiciones de la IEC y la UIT.....	114



## VOCABULARIO ELECTROTECNICO. TRANSMISION

## CAPÍTULO 704: TRANSMISIÓN

## SECCIONES 01 A 08 ASPECTOS GENERALES DE LA TRANSMISIÓN

## SECCIÓN 704-01 TÉRMINOS FUNDAMENTALES DE LA TRANSMISIÓN

<b>704-01-01</b> <b>(701-01-01)</b>	<b>información</b>  Inteligencia o conocimiento capaz de ser representado en formas adecuadas para su comunicación, almacenamiento o procesamiento.  <b>NOTA:</b> La información puede ser representada, por ejemplo, por signos, símbolos, imágenes o sonidos.	<b>information</b> <b>information</b>
<b>704-01-02</b> <b>(701-01-02)</b>	<b>señal</b>  Fenómeno físico en el cual pueden variar una o más características para representar <i>información</i> .  <b>NOTA:</b> El fenómeno físico puede ser, por ejemplo, una onda electromagnética o una onda acústica y la característica puede ser, un campo electromagnético, una diferencia de potencial o una presión acústica.	<b>signal</b> <b>signal</b>
<b>704-01-03</b> <b>(702-04-02)</b>	<b>señal analógica</b>  <i>Señal</i> en la que la característica que representa la <i>información</i> es susceptible en todo instante de tomar cualquier valor de un intervalo continuo.  <b>NOTA:</b> Por ejemplo, una señal analógica puede seguir de forma continua los valores de otra magnitud física que representa la información.	<b>signal analogique</b> <b>analogue signal</b>
<b>704-01-04</b> <b>(702-04-04)</b>	<b>señal temporal discreta</b>  <i>Señal</i> compuesta de elementos sucesivos en el tiempo, teniendo cada uno, una o más características que representan la <i>información</i> , tales como su duración, su posición en el tiempo, su forma de onda, su amplitud.	<b>signal (temporel) discret</b> <b>discretely-timed signal</b>
<b>704-01-05</b> <b>(702-04-05)</b>	<b>señal digital</b>  <i>Señal temporal discreta</i> en la que la <i>información</i> se representa por un número finito de valores discretos bien determinados que una de sus magnitudes características puede tomar dichos valores en el tiempo.	<b>signal numérique</b> <b>digital signal</b>

<b>704-01-06</b> <b>(701-01-03)</b>	<b>transmisión</b>  Transferencia de <i>información</i> de un punto a otro u otros, por medio de <i>señales</i> .  <b>NOTAS:</b> 1. La transmisión puede hacerse directa o indirectamente con o sin almacenamiento intermedio. 2. El uso de la palabra en inglés «transmission» en el sentido de «emission» en radiocomunicaciones es desaconsejable.	<b>transmission</b> <b>transmission</b>
<b>704-01-07</b>	<b>transmisión analógica</b>  <i>Transmisión</i> que se realiza mediante <i>señales analógicas</i> .	<b>transmission analogique</b> <b>analogue transmission</b>
<b>704-01-08</b>	<b>transmisión digital</b>  <i>Transmisión</i> que se realiza mediante <i>señales digitales</i> .	<b>transmission numérique</b> <b>digital transmission</b>
<b>704-01-09</b> <b>(701-03-18)</b>	<b>unidireccional</b> <b>unilateral</b>  Perteneciente a un <i>enlace</i> en el que la transferencia de <i>información</i> de los usuarios es posible en una dirección preasignada solamente.  <b>NOTA:</b> No se debe utilizar ese término para describir la dirección en que se establece la comunicación.	<b>unilatéral</b> <b>unidirectionnel</b> <b>simple</b> (terme déconseillé dans ce sens) <b>unidirectional</b>
<b>704-01-10</b> <b>(701-03-19)</b>	<b>bidireccional</b> <b>bilateral</b>  Relativo a un <i>enlace</i> en el que la transferencia de <i>informaciones</i> de los usuarios puede efectuarse simultáneamente en los dos sentidos entre dos puntos.  <b>NOTAS:</b> 1. La capacidad de transmisión y la velocidad de señalización no son necesariamente las mismas en ambos sentidos. 2. Este término no debe utilizarse para describir las direcciones de establecimiento de las comunicaciones.	<b>bilatéral</b> <b>bidirectionnel</b> <b>duplex</b> (terme déconseillé dans ce sens) <b>bidirectional</b>



<b>704-01-11</b> <b>(701-03-20)</b>	<b>de sentido único</b>	<b>à sens unique</b> <b>spécialisé</b> (terme déconseillé dans ce sens) <b>one-way</b>
<p>Indica un modo de explotación en el que el establecimiento de comunicaciones se efectúa siempre en el mismo sentido.</p> <p><b>NOTA:</b> No se debe utilizar ese término para describir la dirección de la transferencia de información de usuario.</p>		
<b>704-01-12</b> <b>(701-03-21)</b>	<b>de doble sentido mixto</b>	<b>à double sens mixte</b> <b>both-way</b> <b>two-way</b>
<p>Indica un modo de explotación en el que el establecimiento de comunicaciones se efectúa en los dos sentidos.</p> <p><b>NOTAS:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. El volumen de tráfico cursado no es necesariamente igual en ambos sentidos.</li> <li>2. No se debe utilizar ese término para describir el sentido de la transferencia de información de usuario.</li> </ol>		
<b>704-01-13</b>	<b>transmisión a ráfagas</b>	<b>transmission par rafales</b> <b>burst transmission</b>
<p>Método de <i>transmisión</i> en el que la <i>información</i> de una fuente dada se transfiere en intervalos de tiempo sucesivos y muy cortos respecto a los intervalos de tiempo en que no hay transmisión.</p> <p><b>NOTA:</b> Los intervalos de tiempo activos se denominan ráfagas.</p>		

### SECCIÓN 704-02 MEDIOS DE TRANSMISIÓN

<b>704-02-01</b>	<b>medio de transmisión soporte de transmisión</b>	<b>milieu de transmission support de transmission transmission medium</b>
<p>Medio natural o soporte material artificial a través del que se transmite una <i>señal</i>.</p> <p><b>NOTA:</b> El término español «soporte de transmisión» y el francés «support de transmission» se emplean generalmente solos referidos a un soporte material artificial.</p>		

<b>704-02-02</b>	<b>línea de transmisión</b>  <i>Medio de transmisión</i> artificial destinado a transportar la energía electromagnética de un punto a otro con un mínimo de pérdida por radiación.	<b>ligne de transmission transmission line</b>
<b>704-02-03</b>	<b>retorno por tierra</b>  Camino conductor eléctrico natural formado entre dos puntos por la tierra o el mar.	<b>retour por la terre earth return</b>
<b>704-02-04</b>	<b>par simétrico</b>  <i>Línea de transmisión</i> uniforme constituida por dos conductores idénticos dispuestos simétricamente respecto a tierra y a otros conductores.	<b>paire symétrique symmetric pair</b>
<b>704-02-05</b>	<b>par coaxial</b>  <i>Línea de transmisión</i> uniforme constituida por dos conductores cilíndricos del mismo eje.	<b>paire coaxiale coaxial pair</b>
<b>704-02-06</b>	<b>guía de ondas</b>  <i>Línea de transmisión</i> constituida por un conjunto de superficies límites o de formas materiales destinado a guiar las ondas electromagnéticas. <b>NOTA:</b> Las formas más comunes de guías de ondas son tubos metálicos, varillas dieléctricas, estructuras mixtas de materiales conductores y dieléctricas.	<b>guide d'ondes waveguide</b>
<b>704-02-07</b>	<b>fibra óptica</b>  <i>Guía de ondas</i> en forma de filamento, compuesto de materiales dieléctricos, destinado a guiar la energía electromagnética en forma de ondas ópticas.	<b>fibre optique optical fibre</b>
<b>704-02-08</b>	<b>espacio (en transmisión)</b>  <i>Medio de transmisión</i> que no utiliza ninguna forma material artificial para guiar la energía electromagnética. <b>NOTA:</b> Para una más precisa definición de términos relativos al espacio, véase los capítulos 705 y 725.	<b>espace (en transmission) space</b>

## SECCIÓN 704-03 CIRCUITOS FÍSICOS DE TRANSMISIÓN

<b>704-03-01</b>	<b>circuito metálico</b>	<b>circuit métallique</b> metallic circuit
	<i>Circuito formado por un par de conductores metálicos uniendo dos puntos.</i>	
<b>704-03-02</b>	<b>circuito simétrico</b> <b>circuito equilibrado</b>	<b>circuit symétrique</b> <b>circuit équilibré</b> <b>balanced metallic circuit</b>
	<i>Circuito metálico en el que los dos conductores con sus terminaciones, presentan idealmente en cada punto, impedancias iguales respecto a tierra y a otros circuitos.</i>	
<b>704-03-03</b>	<b>circuito asimétrico</b> <b>circuito no equilibrado</b>	<b>circuit dissymétrique</b> <b>circuit non équilibré</b> <b>unbalanced metallic circuit</b> unbalanced transmission line (deprecated)
	<i>Circuito metálico en el que los dos conductores con sus terminaciones, presentan impedancias diferentes respecto a tierra y a otros circuitos.</i>	
<b>704-03-04</b>	<b>circuito con retorno por tierra</b>	<b>circuit à retour par la terre</b> earth-return circuit
	<i>Circuito formado entre dos puntos, por uno o varios conductores metálicos en paralelo, con retorno por la tierra o por el mar entre esos puntos.</i>	
<b>704-03-05</b>	<b>circuito superpuesto</b>	<b>circuit superposé</b> <b>superposed circuit</b>
	<i>Circuito adicional formado por uno o varios conductores que son parte de otros circuitos, de modo que todos los circuitos puedan funcionar simultáneamente.</i>	
	<b>NOTA:</b> Un ejemplo de un circuito superpuesto, es un <i>circuito fantasma</i> .	
<b>704-03-06</b>	<b>circuito combinante</b>	<b>circuit combinant</b> <b>circuit réel</b> <b>side circuit</b>
	<i>Uno de los <i>circuitos metálicos</i> utilizados para constituir un <i>circuito superpuesto</i>.</i>	
<b>704-03-07</b>	<b>circuito apropiado</b> <b>circuito fantasma con retorno por tierra</b>	<b>circuit approprié</b> <b>circuit fantôme à retour por la terre</b> <b>earth (- return) phantom circuit</b>
	<i>Circuito <i>superpuesto</i> formado al utilizar en paralelo los dos conductores de un <i>circuito metálico</i>, con retorno por la tierra o por el mar entre los extremos del circuito.</i>	

<b>704-03-08</b>	<b>circuito fantasma</b> circuito combinado  <i>Circuito superpuesto</i> formado al utilizar en paralelo los dos conductores de cada uno de dos <i>circuitos metálicos</i> .	<b>circuit fantôme</b> <b>circuit combiné</b> <b>phantom circuit</b>
<b>704-03-09</b>	<b>circuito superfantasma</b>  <i>Circuito combinado</i> formado al utilizar en paralelo los cuatro conductores de cada uno de dos <i>circuitos fantasmas</i> .	<b>circuit superfantôme</b> <b>circuit super-fantôme</b> <b>double phantom circuit</b>

### SECCIÓN 704-04 REDES DE TRANSMISIÓN

<b>704-04-01</b> <b>(701-02-11)</b>	<b>trayecto de transmisión</b>  Recorrido que sigue una <i>señal</i> durante su <i>transmisión</i> entre dos puntos.	<b>trajet de transmission</b> <b>transmission path</b>
<b>704-04-02</b> <b>(701-02-01)</b>	<b>canal (de transmisión)</b>  Conjunto de los medios necesarios para asegurar la <i>transmisión</i> de señales en un solo sentido entre dos puntos.  <b>NOTAS:</b>  1. Varios canales pueden compartir un trayecto en común; por ejemplo, se atribuye a cada canal una determinada banda de frecuencias o un determinado intervalo de tiempo.  2. En algunos países, el término inglés «communication channel» o su abreviación «channel» se utiliza también con el significado de «circuito de telecomunicación», es decir, que cubre los dos sentidos de transmisión. No se aconseja este uso.  3. Un canal de transmisión puede calificarse por la naturaleza de las señales que se transmiten, o por su <i>anchura de banda</i> , o por su <i>velocidad digital</i> ; por ejemplo: canal telefónico, canal telegráfico, canal de datos, canal de 10 MHz, canal de 34 Mbit/s.	<b>voie (de transmission)</b> <b>(transmission) channel</b>

**704-04-03** **circuito (de telecomunicación)**  
**(701-02-03)**

**circuit (de télécommunication)**  
**(telecommunication) circuit**

Conjunto de dos *canales de transmisión* que permiten una *transmisión* bidireccional entre dos puntos.

**NOTAS:**

1. Si la telecomunicación es de naturaleza unidireccional, por ejemplo, transmisión de televisión a larga distancia, el término "circuito" se utiliza a veces para designar el único canal de transmisión que presta el servicio, pero se desaconseja esta utilización.
2. Un circuito de telecomunicación puede llevar un calificativo que denote la naturaleza o las características de las señales transmitidas; por ejemplo: circuito telefónico, circuito telegráfico, circuito de datos, circuito digital.
3. Ciertas características de los canales de transmisión, como la anchura de banda y la velocidad digital, pueden ser distintas en uno y otro sentido de transmisión.
4. En telefonía, el término «circuito telefónico» se suele aplicar solamente a un circuito de telecomunicación que conecta directamente dos centros de conmutación.

**704-04-04** **canal de transmisión**

**voie d'émission**  
**go channel**  
**transmit channel**

*Canal de transmisión* de las señales que parten de un punto dado en un *circuito de telecomunicación*.

**NOTAS:**

1. Las calificaciones de transmisión y recepción tienen generalmente un carácter localizado; un canal considerado de transmisión en un punto, es visto desde el otro punto como de recepción.
2. En telefonía, los calificativos inglés «go» y «transmit» se pueden considerar como sinónimos. En ciertas aplicaciones, como por ejemplo, en la transmisión de televisión, sólo existe el «transmit channel» o canal de transmisión, no siendo de aplicación el término «go channel».

**704-04-05 canal de recepción****voie de réception  
return channel  
receive channel**

*Canal de transmisión* de las *señales* que llegan a un punto dado en un *circuito de telecomunicación*.

**NOTAS:**

1. Las calificaciones de transmisión y recepción tienen generalmente un carácter localizado; un canal considerado de transmisión en un punto, es visto desde el otro punto como de recepción.
2. En telefonía, los calificativos inglés «return» y «receive» se pueden considerar como sinónimos. En ciertas aplicaciones, como por ejemplo, en la recepción de televisión, sólo existe el canal de recepción («receive»), no siendo de aplicación el término «return channel».

**704-04-06 repartidor  
(702-09-18)****répartiteur  
distribution frame**

Estructura o equipo destinado a asegurar la interconexión semipermanente de los *canales de transmisión*, de los *circuitos* o equipos, proporcionándoles terminaciones o permitiendo conectar unos con otros, de cualquier manera deseada.

**NOTAS:**

1. Un repartidor permite por ejemplo, asegurar la interconexión de líneas de abonado y aparatos tales como terminales de línea, *multiplexores*, elementos de conmutación y señalización, etc. Las interconexiones pueden modificarse de tiempo en tiempo según las necesidades.
2. Las técnicas utilizadas para realizar las interconexiones son, por ejemplo, hilos, piezas-puentes, bases y clavijas en U, que son colocadas y quitadas manualmente, o bien por conmutadores electromecánicos o electrónicos que pueden ser accionados localmente o a distancia.

**704-04-07 enlace  
(701-02-06)** conexión**liaison  
(transmission) link**

Medio de telecomunicación de características especificadas entre dos puntos.

**NOTA:** Un enlace se califica normalmente por la naturaleza del *trayecto de transmisión* o por su capacidad, por ejemplo: *enlace por línea*, *enlace radioeléctrico*, enlace de banda ancha.

<b>704-04-08</b>	<b>enlace por línea</b>	<b>liaison par ligne line link</b>
	<i>Enlace asegurado mediante un soporte de transmisión artificial.</i>	
	<b>NOTA:</b> Ejemplos de enlace por línea son: enlace por par simétrico, un enlace coaxial, un enlace por microondas, un enlace por fibra óptica.	
<b>704-04-09</b>	<b>enlace radioeléctrico</b>	<b>liaison radioélectrique radio link</b>
	<i>Enlace asegurado mediante ondas radioeléctricas.</i>	
	<b>NOTA:</b> Ejemplos de enlaces radioeléctricos son un enlace hertziano, un enlace por satélite.	
<b>704-04-10</b>	<b>sistema de transmisión</b>	<b>ystème de transmission transmission system</b>
	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Conjunto de los principios que definen un método particular de <i>transmisión</i>.</li> <li>2. Conjunto de los medios de transmisión entre dos puntos y que comprende el medio de transmisión, los equipos terminales, las instalaciones intermedias, así como las instalaciones auxiliares destinadas a la alimentación de energía, el control y los ensayos.</li> </ol>	
<b>704-04-11</b>	<b>señal a transmitir señal de entrada (de un sistema de transmisión)</b>	<b>signal à transmettre signal d'entrée (d'un système de transmission) input signal (of a transmission signal) transmitted source signal</b>
	<i>Señal aplicada a un puerto de entrada del equipo terminal de transmisión de un sistema de transmisión.</i>	
<b>704-04-12</b>	<b>señal restituida señal de salida (de un sistema de transmisión)</b>	<b>signal restitué signal de sortie (d'un système de transmission) output signal (of a transmission signal) received source signal</b>
	<i>Señal transmitida desde un puerto de salida del equipo terminal de recepción de un sistema de transmisión.</i>	
	<b>NOTA:</b> Idealmente una señal de salida debe reproducir sin distorsión la correspondiente señal de entrada.	

<b>704-04-13</b>	<b>señal en línea</b>	<b>signal en ligne</b> <b>line signal</b>
	<i>Señal efectivamente transmitida sobre el canal de transmisión.</i>	
	<b>NOTA:</b> Cuando la señal en línea necesita tener una forma diferente de la correspondiente a la <i>señal de entrada</i> , los equipos terminales realizan las operaciones reversibles requeridas, tales como modulación, multiplexado o codificación.	
<b>704-04-14</b>	<b>transmisión por dos hilos</b>	<b>transmission à deux fils</b> <b>two-wire transmission</b> <b>2-wire transmission</b>
	<i>Método de transmisión en el que los canales de transmisión y de recepción utilizan simultáneamente el mismo trayecto y la misma banda de frecuencia.</i>	
<b>704-04-15</b>	<b>transmisión por cuatro hilos</b>	<b>transmission à quatre fils</b> <b>four-wire transmission</b> <b>4-wire transmission</b>
	<i>Método de transmisión en el que los canales de transmisión y de recepción utilizan trayectos separados, o bandas de frecuencia distintas, o intervalos de tiempo diferentes u otros medios de separación.</i>	
<b>704-04-16</b>	<b>circuito de dos hilos</b>	<b>circuit à deux fils</b> <b>two-wire circuit</b> <b>2-wire circuit</b>
	<i>Circuito de telecomunicación que proporciona una transmisión por dos hilos.</i>	
	<b>NOTAS:</b>	
	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Un ejemplo de circuito con dos hilos es un circuito formado por un par de conductores metálicos.</li> <li>2. Se llama a veces «circuito tipo dos hilos» a circuitos con dos hilos no formados por dos conductores metálicos. Se desaconseja esta acepción.</li> </ol>	
<b>704-04-17</b>	<b>circuito de cuatro hilos</b>	<b>circuit à quatre fils</b> <b>four-wire circuit</b> <b>4-wire circuit</b>
	<i>Circuito de telecomunicación que proporciona una transmisión por cuatro hilos.</i>	
	<b>NOTAS:</b>	
	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Un ejemplo de circuito con cuatro hilos es un circuito formado por dos pares de conductores metálicos, dispuestos como dos canales, cada uno en una dirección.</li> <li>2. Se llama a veces «circuito tipo cuatro hilos» a circuitos distintos al anterior, tal como a la <i>transmisión</i> sobre un mismo par con separación en frecuencia de los <i>canales de transmisión y recepción</i>. Se desaconseja esta acepción.</li> </ol>	



<b>704-04-18</b>	<b>terminal (de cuatro hilos) terminal dos hilos/cuatro hilos</b>	<b>termineur (à quatre fils) termineur deux fils/quatre fils (four-wire) terminating set 4-wire terminating set 4W/2W terminating set</b>
	Equipo utilizado como terminación de los <i>canales de transmisión y recepción</i> de un <i>circuito de cuatro hilos</i> , conectándolos a un <i>circuito de dos hilos</i> .	

### SECCIÓN 704-05 REPETIDORES

<b>704-05-01</b>	<b>repetidor</b>	<b>répéteur repeater</b>
	Equipo que comprende esencialmente uno o varios amplificadores y/o <i>regeneradores</i> y dispositivos asociados, insertado en un punto de un <i>medio de transmisión</i> .	
	<b>NOTA:</b> Un repetidor puede funcionar en ambas direcciones o en una sola dirección de transmisión.	
<b>704-05-02</b>	<b>repetidor analógico</b>	<b>répéteur analogique analogue repeater</b>
	<i>Repetidor</i> que amplifica <i>señales analógicas o digitales</i> , pero que no regenera las señales digitales.	
<b>704-05-03</b>	<b>repetidor regenerador</b>	<b>répéteur régénérateur regenerative repeater</b>
	<i>Repetidor</i> que regenera las <i>señales digitales</i> .	
	<b>NOTA:</b> Al repetidor regenerador se le denomina a veces de forma abreviada como regenerador.	
<b>704-05-04</b>	<b>repetidor de dos hilos</b>	<b>répéteur (pour circuit) à deux fils two-wire repeater 2-wire repeater</b>
	<i>Repetidor</i> que proporciona amplificación en las dos direcciones de un <i>circuito de dos hilos</i> .	
<b>704-05-05</b>	<b>repetidor de cuatro hilos</b>	<b>répéteur (pour circuit) à quatre fils four-wire repeater 4-wire repeater</b>
	<i>Repetidor</i> que proporciona amplificación en las dos direcciones de un <i>circuito de cuatro hilos</i> .	

<b>704-05-06</b>	<b>terminación de sección</b>	<b>extrémité de section section termination</b>
	<p>Punto elegido por convenio como interfase entre un <i>medio de transmisión</i> y sus equipos asociados, tales como los <i>repetidores</i>.</p> <p><b>NOTA:</b> La localización de terminación de sección, con relación a los diferentes accesorios como empalmes, conectores o cables flexibles, puede variar con el sistema de transmisión, los diferentes fabricantes o administraciones.</p>	
<b>704-05-07</b>	<b>sección elemental de cable sección elemental de amplificación (término a no utilizar en este sentido)</b>	<b>section élémentaire de câble elementary cable section</b>
	<p>Conjunto del <i>medio de transmisión</i> y los elementos tales como empalmes, conectores o cables flexibles, situados entre dos <i>terminaciones de sección</i> consecutivas.</p> <p><b>NOTA:</b> El medio de transmisión principal comprende generalmente varias longitudes de fabricación de cables interconectadas.</p>	
<b>704-05-08</b>	<b>sección elemental amplificada sección elemental de repetidor</b>	<b>section élémentaire amplifiée elementary repeater section elementary repeatered section</b>
	<p>Conjunto situado entre dos <i>terminaciones de sección</i>, de una <i>sección elemental de cable</i> y del <i>repetidor analógico</i> que le sigue inmediatamente en una dirección de <i>transmisión</i> dada.</p>	
<b>704-05-09</b>	<b>sección elementos regenerada sección elemental de regeneración (desaconsejado)</b>	<b>section élémentaire régénérée elementary regenerator section elementary regenerated section</b>
	<p>Conjunto situado entre dos <i>terminaciones de sección</i>, de una <i>sección elemental de cable</i> y del <i>repetidor regenerador</i> que le sigue inmediatamente en una dirección de <i>transmisión</i> dada.</p>	

### SECCIÓN 704-06 ESTACIONES DE REPETIDORES

<b>704-06-01</b>	<b>estación de repetidores</b>	<b>station de répéteurs repeater station</b>
	<p>Conjunto de equipos de <i>transmisión</i> instalados en un mismo lugar, que incluye normalmente <i>repetidores</i> y otros equipos para funciones tales como señalización, modulación, <i>multiplexado</i>, control y alimentación de energía.</p>	

704-06-02	<b>estación (de repetidores) regulada localmente</b>	<b>station (de répéteurs) régulée localement</b> <b>locally-controlled (repeater) station</b>
	<i>Estación de repetidores en la que el ajuste de las características se realiza por medios manuales o automáticamente por señales de origen local.</i>	
704-06-03	<b>estación (de repetidores) reguladora</b>	<b>station (de répéteurs) régulatrice</b> <b>controlling (repeater) station</b>
	<i>Estación de repetidores donde se originan las señales que permiten el ajuste a distancia de las características de los repetidores instalados en otras estaciones.</i>	
704-06-04	<b>estación (de repetidores) teleregulada</b>	<b>station (de répéteurs) télérégulée</b> <b>remotely-controlled (repeater) station</b>
	<i>Estación de repetidores en la que el ajuste de las características de los repetidores, se realiza a distancia por señales que tienen su origen en una estación reguladora.</i>	
704-06-05	<b>estación (de repetidores) con alimentación independiente</b> <b>estación (de repetidores) autoalimentada</b>	<b>station (de répéteurs) à alimentation indépendante</b> <b>station (de répéteurs) à autoalimentée</b> <b>directly-powered (repeater) station</b>
	<i>Estación de repetidores que recibe su alimentación de energía eléctrica localmente de una red de distribución o de una fuente autónoma.</i>	
704-06-06	<b>estación de alimentación (de repetidores)</b>	<b>station d'alimentation (de répéteurs)</b> <b>power-feeding (repeater) station</b>
	<i>Estación de repetidores con alimentación independiente que proporciona energía eléctrica a otras estaciones de repetidores.</i>	
704-06-07	<b>estación (de repetidores) telealimentada</b>	<b>station (de répéteurs) téléalimentée</b> <b>dependent (repeater) station</b>
	<i>Estación de repetidores que recibe de una estación de alimentación de repetidores la energía eléctrica que precise.</i>	
	<b>NOTA:</b> La energía eléctrica puede ser transportada por los mismos <i>medios de transmisión</i> , o por otros conductores en el mismo cable o por otro distinto.	

## SECCIÓN 704-07 CONTROL DEL ECO

704-07-01 (702-08-37)	<b>eco</b>	<b>écho</b> echo
	<i>Señal</i> que llega a un punto dado por un trayecto distinto del normal, con intensidad y retardo suficiente para ser detectada en ese punto, como distinta de la señal que llega por el trayecto normal.	
704-07-02	<b>control del eco</b> <b>reducción del eco</b>	<b>protection contre les échos</b> <b>réduction d'écho</b> <b>echo control</b>
	Reducción intencionada de los ecos no deseados que se producen en un <i>circuito de telecomunicación</i> .	
	<b>NOTAS:</b>	
	1. La reducción puede efectuarse, por ejemplo, por equilibrado de impedancia, inserción de una atenuación o cancelación.	
	2. El control del eco puede realizarse sobre una <i>señal multiplex</i> .	
704-07-03	<b>supresión de eco</b>	<b>suppression d'écho</b> <b>echo suppression</b>
	Método de <i>control del eco</i> que consiste en insertar una atenuación en el(los) <i>trayecto(s) de transmisión</i> , controlada por las <i>señales</i> vocales transmitidas.	
704-07-04	<b>supresor de eco</b>	<b>suppresseur d'écho</b> <b>echo suppressor</b>
	Dispositivo situado en un <i>circuito de telecomunicación</i> para efectuar una <i>supresión de eco</i> .	
704-07-05	<b>supresor de eco completo</b>	<b>suppresseur d'écho complet</b> <b>full echo suppressor</b>
	<i>Supresor de eco</i> en el que las <i>señales</i> vocales transmitidas sobre cada uno de los <i>trayectos de transmisión</i> , controlan la inserción de una atenuación grande en el otro trayecto y viceversa.	

704-07-06	<p><b>semisupresor de eco</b></p> <p><i>Supresor de eco</i> en el que las <i>señales</i> vocales transmitidas sobre uno solo de los <i>trayectos de transmisión</i>, controlan la inserción de una atenuación grande en el otro trayecto.</p> <p><b>NOTA:</b> Los supresores de eco se utilizan normalmente por pares en los <i>circuitos de telecomunicación</i>.</p>	<p>demi-suppresseur d'écho complet half echo suppressor split echo suppressor (USA)</p>
704-07-07	<p><b>estado de reposo</b> (de un supresor de eco)</p> <p>Estado de un <i>supresor de eco</i> en el que no se inserta atenuación alguna en ninguna de las dos direcciones de <i>transmisión</i>.</p>	<p>état de repos (d'un suppresseur d'écho) unoperated state (of an echo suppressor)</p>
704-07-08	<p><b>estado neutralizado</b> (de un supresor de eco)</p> <p><i>Estado de reposo</i> que resulta de la acción de <i>neutralización</i>.</p> <p><b>NOTA:</b> La neutralización es indispensable, por ejemplo, cuando se quiere utilizar un circuito provisto de un supresor de eco para transmitir datos o señales telegráficas.</p>	<p>état neutralisé (d'un suppresseur d'écho) disabled state (of an echo suppressor)</p>
704-07-09	<p><b>estado de supresión</b> <b>estado de bloqueo</b></p> <p>Estado de un <i>supresor de eco</i> en el que, en presencia de <i>señales</i> vocales en uno solo de los <i>trayectos de transmisión</i>, inserta una atenuación grande en el otro trayecto.</p>	<p>état de suppression mode de suppression état de blocage suppression state (of an echo suppressor)</p>
704-07-10	<p><b>estado de intervención</b> <b>modo de intervención</b></p> <p>Estado de un <i>supresor de eco</i> que resulta de la presencia simultánea de <i>señales</i> vocales en los dos <i>trayectos de transmisión</i> y no estando insertada la atenuación grande del estado de supresión.</p> <p><b>NOTA:</b> Normalmente una pequeña atenuación es insertada en al menos uno de los trayectos de transmisión.</p>	<p>état d'intervention mode d'intervention break-in state (of an echo suppressor)</p>
704-07-11	<p><b>anulación de eco</b> <b>compensación de eco</b></p> <p>Método de <i>control del eco</i> que consiste en sustraer de la <i>señal</i> afectada por el <i>eco</i> una estimación de ese eco.</p>	<p>annulation d'écho compensation d'écho echo cancellation</p>



<b>704-08-03</b> <b>(701-03-10)</b>	<b>desmultiplexado</b> <b>desmultiplaje</b>	<b>démultiplexage</b> <b>demultiplexing</b>
<p>Proceso aplicado a una <i>señal</i> compuesta, obtenida por <i>multiplexado</i>, para recuperar las señales independientes iniciales o grupos de estas señales.</p> <p><b>NOTAS:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. El desmultiplexado puede ser parcial, por ejemplo, para extraer un <i>grupo primario</i> de un <i>subgrupo de canales telefónicos</i>.</li> <li>2. El verbo asociado es desmultiplexar.</li> </ol>		
<b>704-08-04</b>	<b>canal derivado</b>	<b>voie dérivée</b> <b>derived channel</b>
<p>Cualquiera de los <i>canales</i> separados producidos por <i>multiplexado</i>.</p> <p><b>NOTA:</b> Un canal derivado puede ser calificado por el modo de multiplexado: «canal derivado en frecuencia», «canal derivado en longitud de onda», «canal derivado en tiempo», «canal derivado en código».</p>		
<b>704-08-05</b>	<b>multiplexado en frecuencia</b> <b>multiplexado por división en frecuencia</b> <b>MDF</b> (abreviatura)	<b>multiplexage en fréquence</b> <b>multiplexage par répartition en fréquence</b> MRF (abréviation) <b>frequency division multiplexing</b> <b>FDM</b> (abbreviation)
<p><i>Multiplexado</i> en el que se atribuyen <i>bandas de frecuencias</i> distintas a varias <i>señales</i> independientes a fin de transmitir las por un <i>canal de transmisión</i> común.</p>		
<b>704-08-06</b>	<b>multiplexado en longitud de onda</b> <b>multiplexado por división en longitud de onda</b>	<b>multiplexage en longueur d'onde</b> <b>multiplexage par répartition en longueur d'onde</b> MRL (abréviation) <b>wavelength division multiplexing</b> <b>WDM</b> (abbreviation)
<p><i>Multiplexado</i> en el que se atribuyen longitudes de ondas distintas a varias <i>señales</i> independientes, a fin de transmitir las por un <i>canal de transmisión</i> común.</p> <p><b>NOTA:</b> El multiplexado en longitud de onda es una forma de <i>multiplexado en frecuencia</i>. El empleo de un término específico evita la confusión con el empleo posible del multiplexado en frecuencia para componer la señal en banda base, destinada a su encaminamiento sobre un enlace óptico a cierta longitud de onda.</p>		

<p><b>704-08-07</b></p>	<p><b>multiplexado temporal</b> <b>multiplexado (por división) en el tiempo</b></p> <p><i>Multiplexado</i> en el que se atribuyen intervalos de tiempo distintos a varias <i>señales</i> independientes, a fin de transmitir las por un <i>canal de transmisión</i> común.</p>	<p><b>multiplexage temporel</b> <b>multiplexage (par répartition) dans le temps</b> MRT (abréviation) <b>time division multiplexing</b> TDM (abbreviation)</p>
<p><b>704-08-08</b></p>	<p><b>multiplexado en código</b> <b>multiplexado por división en código</b> <b>MDC (abreviatura)</b></p> <p><i>Multiplexado</i> en el que se representan por señales ortogonales a varias <i>señales</i> independientes, a fin de transmitir las por un <i>canal de transmisión</i> común.</p> <p><b>NOTA:</b> En el multiplexado en código, los elementos de las señales atribuidos a los diferentes canales de transmisión, tienen una forma tal que pueden ser fácilmente distinguidos y separados por una operación apropiada, incluso si se solapan en tiempo y en frecuencia sobre el canal de transmisión común.</p>	<p><b>multiplexage en code</b> <b>multiplexage par répartition en code</b> MRC (abréviation) <b>code division multiplexing</b> CDM (abbreviation)</p>
<p><b>704-08-09</b></p>	<p><b>transmisión múltiplex</b> <b>(transmisión por) multiplexado</b></p> <p>Método de <i>transmisión</i> que utiliza el <i>multiplexado</i> a la entrada de un <i>trayecto de transmisión</i> y el corriente desmultiplexado a la salida.</p> <p><b>NOTA:</b> Un sistema de transmisión que emplea transmisión múltiplex se denomina «sistema múltiplex».</p>	<p><b>transmission multiplex</b> <b>(transmission par) multiplexage</b> <b>multiplex transmission</b> <b>multiplexed transmission</b></p>
<p><b>704-08-10</b></p>	<p><b>transmisión por corriente portadora</b></p> <p><i>Transmisión</i> de una <i>señal</i> que resulta de la modulación de una o varias portadoras por una o varias señales.</p> <p><b>NOTAS:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Este término se califica generalmente por el método de modulación, por ejemplo, transmisión (por corriente portadora) de banda lateral única.</li> <li>2. Un <i>sistema de transmisión</i> que emplea la transmisión por corriente portadora, se denomina «sistema de corriente portadora».</li> </ol>	<p><b>transmission par courant porteur</b> <b>carrier transmission</b></p>



704-08-11	<b>transmisión (múltiplex) por corrientes portadoras</b> <b>transmisión analógica por corrientes portadoras</b>	<b>transmission (multiplex) à courants porteur</b> <b>transmission analogique à courants porteur</b> <b>multichannel carrier transmission</b> <b>multichannel FDM transmission</b> <b>analogue carrier transmission</b>
	<p><i>Transmisión por corriente portadora sobre un medio común de varias señales independientes en combinación con la transmisión de banda lateral única o doble banda lateral y con un multiplexado en frecuencia.</i></p> <p><b>NOTAS:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. La transmisión múltiplex por corriente portadora, puede ser con portadora completa o suprimida.</li> <li>2. La UIT-T utiliza normalmente el término «analogue carrier transmission».</li> <li>3. El sistema de transmisión derivado se denomina «sistema analógico de corrientes portadoras» o «sistema de corrientes portadoras».</li> </ol>	
704-08-12	<b>transmisión múltiplex MIC</b> <b>transmisión múltiplex por impulsos codificados</b>	<b>transmission multiplex MIC</b> <b>transmission multiplex par impulsions et codage</b> <b>multichannel PCM transmission</b>
	<p><i>Transmisión sobre un medio común de varias señales independientes, combinando la modulación por impulsos codificados y el multiplexado por división en el tiempo.</i></p> <p><b>NOTA:</b> Un sistema de transmisión que emplea la transmisión múltiple MIC se denomina «sistema múltiplex MIC» y a menudo de forma abreviada «sistema MIC».</p>	
704-08-13	<b>multiplexor</b>	<b>multiplexeur</b> <b>multiplexer</b>
	<p>Equipo destinado a efectuar el <i>multiplexado</i>.</p>	
704-08-14	<b>desmultiplexor</b>	<b>démultiplexeur</b> <b>demultiplexer</b>
	<p>Equipo destinado a efectuar el <i>desmultiplexado</i>.</p>	
704-08-15	<b>multiplexor-desmultiplexor</b>	<b>muldex</b> <b>muldem</b> <b>multiplexeur- démultiplexeur</b> <b>muldex</b> <b>muldem</b>
	<p>Conjunto de un <i>multiplexor</i> y un <i>desmultiplexor</i> funcionando en direcciones de <i>transmisión</i> opuestas y reunidos en un solo equipo.</p> <p><b>NOTA:</b> Este término se califica por la función del equipo, por ejemplo, MIC, de datos, digital. A veces, se usa la contracción «muldex» como equivalente.</p>	

**SECCIÓN 09 A 12 TRANSMISIÓN ANALÓGICA**  
**SECCIÓN 704-09 TÉRMINOS FUNDAMENTALES DE LA**  
**TRANSMISIÓN ANALÓGICA**

<b>704-09-01</b> <b>(702-01-01)</b>	<b>espectro de frecuencia</b>	<b>spectre des fréquences</b> frequency spectrum
	Rango de las frecuencias de las oscilaciones u ondas electromagnéticas que se pueden utilizar para la <i>transmisión</i> de la información.	
<b>704-09-02</b> <b>(702-01-02)</b>	<b>banda de frecuencias</b>	<b>bande des fréquences</b> frequency band
	Conjunto continuo de las frecuencias comprendidas entre dos frecuencias límites especificadas.	
	<b>NOTA:</b> Una banda de frecuencia se caracteriza por dos valores que determinan su posición en el <i>espectro de frecuencias</i> , por ejemplo, las frecuencias límites inferior y superior.	
<b>704-09-03</b> <b>(702-01-03)</b>	<b>ancho de banda (de frecuencias)</b> <b>anchura de banda (de frecuencias)</b>	<b>largeur de bande (de</b> <b>fréquences)</b> <b>(frequency) bandwidth</b>
	Diferencia entre las dos frecuencias límites de una banda de frecuencia.	
	<b>NOTAS:</b>	
	1. El término ancho de banda se asocia normalmente a un calificativo, por ejemplo, ancho de banda base, ancho de banda necesaria, ancho de banda de un amplificador o de otro equipo.	
	2. El ancho de banda se determina por un sólo valor y no depende de la posición de la banda en el espectro de frecuencias.	
<b>704-09-04</b> <b>(702-02-06)</b>	<b>banda base</b>	<b>bande de base</b> baseband
	<i>Banda de frecuencia</i> ocupada por una <i>señal</i> o por un conjunto de <i>señales multiplexadas</i> en puntos de entrada y de salida especificados de un <i>sistema de transmisión</i> .	
	<b>NOTAS:</b>	
	1. En radiocomunicaciones, la banda base es la banda ocupada por la señal que modula el transmisor.	

- 704-09-04** 2. En una *transmisión* que comprende una modulación múltiple, se considera generalmente como banda base, la banda de frecuencias ocupada por la señal en la primera etapa de modulación y no a la banda de frecuencias ocupada por una señal modulada intermedia.
- 704-09-05** **canal telefónico (audiofrecuencia)**  
**canal telefónico AF**
- Canal de transmisión* en el que la *banda de frecuencias* permite la *transmisión* de una señal telefónica de calidad en su banda de audiofrecuencia original.
- NOTAS:**
1. Un canal telefónico de audiofrecuencia ocupa normalmente la banda de frecuencias normalizada de 300 a 3 400 Hz.
  2. Una señal distinta de una señal de audiofrecuencia, pero de características especificadas, puede ocupar total o parcialmente un canal telefónico.
  3. Se desaconseja el empleo de este término para designar canales de bandas más anchas, tal como el que permite una transmisión sonora de alta calidad.
- voie téléphonique**  
**(audiofréquence)**
- voie téléphonique AF**  
**voice-frequency channel**  
**VF channel**
- 704-09-06** **canal radiofónico**  
**circuito radiofónico** (desaconsejado)
- Canal de transmisión* en el que la *banda de frecuencias* permite la *transmisión de señales* sonoras de alta calidad, tales como las de los programas de radiodifusión.
- NOTA:** En estereofonía es preciso asociar dos canales telefónicos.
- voie radiophonique**  
circuit radiophonique (terme déconseillé dans ce sens)  
**sound programme channel**
- 704-09-07** **repartidor de canales**  
**repartidor de baja frecuencia** (desaconsejado)
- Repartidor* situado en una *estación de repetidores*, destinado a la interconexión de canales y circuitos de radiofrecuencia, así como de los circuitos y canales de señalización asociados con o sin *repetidor*.
- répartiteur de voies**  
**répartiteur à basse fréquence**  
**(terme déconseillé)**  
**repeater distribution frame**  
RDF (abbreviation)

## SECCIÓN 704-10 MULTIPLEXADO EN FRECUENCIA

<b>704-10-01 (702-06-64)</b>	<b>transposición en frecuencia</b>	<b>transposition en fréquence frequency traslation</b>
	Transferencia en el <i>espectro de frecuencia</i> , del conjunto de los componentes espectrales de una <i>señal</i> , de modo que se mantengan las diferencias de frecuencia de cada par de componentes, así como sus amplitudes y fases relativas.	
	<b>NOTAS:</b>	
	1. La transposición en frecuencia puede estar acompañada de una inversión en la que el signo de las diferencias de frecuencia es invertido para cada par de componentes.	
	2. Una señal compuesta formada por un multiplexado en frecuencia, puede ella misma ser sometida a una posterior transposición en frecuencia.	
<b>704-10-02</b>	<b>portadora</b>	<b>porteuse carrier</b>
	En modulación, oscilación u onda, normalmente periódica, en la que una magnitud característica sigue las variaciones de la <i>señal</i> o de otra modulación.	
<b>704-10-03</b>	<b>frecuencias portadoras</b> (en transmisión por corrientes portadoras)	<b>fréquences porteuses</b> (en transmission à courants porteurs) <b>carrier frequencies (in multichannel carrier transmission)</b>
	Conjunto de frecuencias definidas de las portadoras utilizadas por los <i>multiplexores</i> y equipos de <i>transposición en frecuencia</i> para realizar las operaciones de modulación y demodulación.	
<b>704-10-04</b>	<b>frecuencias portadoras de canal</b>	<b>fréquences porteuses de voie channel carrier frequencies</b>
	Conjunto especificado de <i>frecuencias portadoras</i> utilizado por los <i>multiplexores de canal</i> para la <i>transposición en frecuencia</i> de canales.	
<b>704-10-05</b>	<b>frecuencias portadoras de grupo primario</b>	<b>fréquences porteuses de groupe primaire group carrier frequencies</b>
	Conjunto especificado de <i>frecuencias portadoras</i> utilizado por los <i>multiplexores de grupos primarios</i> para la <i>transposición en frecuencia de grupos primarios</i> .	
	<b>NOTA:</b> Se definen de forma similar las «frecuencias portadoras de grupos secundarios», «frecuencias portadoras de grupos terciarios», «frecuencias portadoras de hipergrupos», o «frecuencias portadoras del conjunto de 15 grupos secundarios»,	

**704-10-06 banda de guarda**

*Banda de frecuencia* dejada entre los límites adyacentes especificados para dos *canales de transmisión* contiguos en una *transmisión multiplex por corrientes portadoras* y cuyo ancho se ajusta a fin de reducir la interferencia mutua entre los dos canales.

**bande de garde  
guard band**

**704-10-07 canal (telefónico) (de corriente portadora)**

*Canal de transmisión de ancho de banda* normalizada, que permite la *transmisión de una señal telefónica* normal en *transmisión múltiplex de corriente portadora* y que ocupa una de un cierto número de posiciones especificadas en el *espectro de frecuencias*.

**voie (téléphonique) (à courants  
porteur)  
(FDM telephone) channel**

**NOTAS:**

1. Un canal telefónico de corriente de portadora, tiene normalmente un ancho de banda normalizada de 4 kHz, que permite la transmisión de una señal en la banda de 300 a 3 400 Hz y la señalización fuera de la banda asociada, así como las *bandas de guarda* necesarias.
2. Una señal distinta de una señal de audiofrecuencia, pero de características especificadas, puede ocupar total o parcialmente un canal telefónico de corriente portadora.

**704-10-08 multiplexor de canales  
equipo de transposición de canales**

Equipo que realiza la *transposición en frecuencia* de un número especificado de *canales telefónicos de audiofrecuencia* en una *banda de frecuencia* determinada, normalmente 12 canales en el *grupo primario de base*, así como la operación inversa.

**multiplexeur de voies  
équipement de transposition de  
voies  
équipement de modulation de  
voies (terme déconseillé)  
channel traslating equipment  
channel bank (USA)**

<b>704-10-09</b>	<b>grupo primario</b>	<p><b>groupe primaire</b> <b>GP</b> (abréviation) group</p>
	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Conjunto obtenido por <i>multiplexado en frecuencia</i> de un número especificado de <i>canales telefónicos de corriente portadora</i>, normalmente 12, que ocupan <i>bandas de frecuencia</i> contiguas; este conjunto constituye el primer nivel de la jerarquía normalizada de multiplexado en frecuencia.</li> <li>2. Banda de frecuencias de ancho normalizado 48 kHz y que ocupa una de cierto número de posiciones espectrales especificadas en una <i>transmisión multiplex de corrientes portadoras</i>.</li> </ol> <p><b>NOTAS:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Un grupo primario es normalmente un conjunto de 12 canales telefónicos de corriente portadora ocupando cada uno, un ancho de banda de 4 kHz. No obstante, en ciertas transmisiones de corrientes portadoras, por ejemplo, sobre cables submarinos, el grupo primario es un conjunto de 16 canales telefónicos de 3 kHz.</li> <li>2. Una <i>señal</i> que no provenga de un conjunto de canales telefónicos de corriente portadora, pero que tenga características especificadas, puede ocupar total o parcialmente un grupo primario.</li> </ol>	
<b>704-10-10</b>	<b>grupo primario de base</b> grupo básico B (desaconsejado) <i>Grupo primario</i> que ocupa la <i>banda de frecuencias</i> normalizada de 60 a 108 kHz.	<p><b>groupe primaire de base</b> groupe primaire de base B (terme déconseillé) <b>basic group</b> basic group B (deprecated) group B (obsolete term)</p>
<b>704-10-11</b>	grupo primario de base A (término envejecido) grupo básico A (término desaconsejado)  <i>Grupo primario</i> que ocupa la banda de 12 a 60 kHz. <b>NOTA:</b> El UIT-T decidió en 1968 no utilizar más estos términos.	<p>groupe primaire A (terme désuet) groupe primaire de base A (terme déconseillé) group A (obsolete term) basic group A (deprecated)</p>
<b>704-10-12</b>	<b>subgrupo</b>  Conjunto obtenido por <i>multiplexado en frecuencia</i> , de un número fijo de <i>canales telefónicos de corriente portadora</i> igual a un submúltiplo del número de canales en un <i>grupo primario</i> , que ocupan <i>bandas de frecuencias</i> contiguas; este conjunto sirve normalmente de etapa intermedia en la formación de un grupo primario.  <b>NOTA:</b> A veces un subgrupo puede ser transmitido sin posterior formación de un grupo primario completo.	<p><b>sous-groupe</b> <b>sub-group</b></p>

704-10-13	<p><b>equipo especial de transposición de grupo primario</b>  <b>equipo de modulación de grupo (primario)</b>  (desaconsejado)</p> <p>Equipo que realiza la <i>transposición en frecuencia</i> de un <i>grupo primario de base</i> en una <i>banda de frecuencia</i> determinada, por ejemplo, la banda de 12 a 60 kHz, así como la operación inversa.</p>	<p><b>équipement spécial de transposition de groupe primaire</b>  <b>équipement de modulation de groupe (primaire) (terme déconseillé)</b>  <b>group modulating equipment</b></p>
704-10-14	<p><b>multiplexor de grupos primarios</b>  <b>equipo de transposición de grupos primarios</b>  <b>equipo de modulación de grupos primarios</b>  (desaconsejado)</p> <p>Equipo que realiza la <i>transposición en frecuencia</i> de un número especificado de <i>grupos primarios de base y su ensamble</i>, en una <i>banda de frecuencia</i> determinada, normalmente cinco grupos primarios en el <i>grupo secundario de base</i>, así como la operación inversa.</p>	<p><b>multiplexeur de groupes primaires</b>  <b>équipement de transposition de groupes primaires</b>  <b>group bank (USA)</b></p>
704-10-15	<p><b>grupo secundario</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Conjunto obtenido por <i>multiplexado en frecuencia</i> de un número especificado de <i>grupos primarios</i>, normalmente cinco, que ocupan <i>bandas de frecuencia</i> contiguas.</li> <li>2. Banda de frecuencias de ancho normalizado 240 kHz y que ocupa una de cierto número de posiciones espectrales especificadas en una <i>transmisión multiplex de corrientes portadoras</i>.</li> </ol> <p><b>NOTAS:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Un grupo primario es normalmente un conjunto de 60 <i>canales telefónicos de corriente portadora</i>.</li> <li>2. Una <i>señal</i> que no provenga de un conjunto de grupos primarios pero que tenga características especificadas, puede ocupar total o parcialmente un grupo secundario.</li> </ol>	<p><b>groupe secondaire</b>  <b>GS (abréviation)</b>  <b>supergroup</b></p>
704-10-16	<p><b>grupo secundario de base</b></p> <p><i>Grupo secundario</i> que ocupa la <i>banda de frecuencias</i> normalizada de 312 a 552 kHz.</p>	<p><b>groupe secondaire de base</b>  <b>basic supergroup</b></p>

<p><b>704-10-17</b></p>	<p><b>equipo especial de transposición de grupo secundario</b>  equipo de modulación de grupo secundario (desaconsejado)</p> <p>Equipo que realiza la <i>transposición en frecuencia</i> de un <i>grupo secundario de base</i> en una <i>banda de frecuencia</i> determinada, por ejemplo, la banda de 12 a 252 kHz, así como la operación inversa.</p>	<p><b>équipement spécial de transposition de groupe secondaire</b>  <b>équipement de modulation de groupe secondaire (terme déconseillé)</b>  <b>supergroup modulating equipment</b></p>
<p><b>704-10-18</b></p>	<p><b>multiplexor de grupos secundarios</b>  <b>equipo de transposición de grupos secundarios</b>  equipo de modulación de grupos secundarios (desaconsejado)</p> <p>Equipo que realiza la <i>transposición en frecuencia</i> de un número especificado de <i>grupos secundarios de base y su ensamble</i>, en una <i>banda de frecuencia</i> determinada, normalmente 5 ó 10 grupos secundarios en el <i>grupo terciario de base</i>, o 15 grupos secundarios en el <i>hipergrupo de base</i>, así como la operación inversa.</p>	<p><b>multiplexeur de groupes secondaires</b>  <b>équipement de transposition de groupes secondaires</b>  <b>équipement de modulation de groupes secondaires (terme déconseillé)</b>  <b>supergroup traslating equipment</b>  <b>supergroup bank (USA)</b></p>
<p><b>704-10-19</b></p>	<p><b>grupo terciario</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Conjunto obtenido por <i>multiplexado en frecuencia</i> de un número especificado de <i>grupos secundarios</i>, normalmente cinco, que ocupan <i>bandas de frecuencia</i> contiguas, con <i>bandas de guarda</i> entre ellas.</li> <li>2. Banda de frecuencias de ancho normalizado 1 232 kHz y que ocupa una de cierto número de posiciones espectrales especificadas en una <i>transmisión multiplex de corrientes portadoras</i>.</li> </ol> <p><b>NOTAS:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Un grupo terciario es normalmente un conjunto de 300 <i>canales telefónicos de corriente portadora</i>.</li> <li>2. En Estados Unidos, el término «mastergroup» designa un conjunto de 10 grupos secundarios, normalmente 600 canales telefónicos de corriente portadora que ocupan un ancho de banda de 2 520 kHz.</li> <li>3. Una <i>señal</i> que no provenga de un conjunto de grupos secundarios pero que tenga características especificadas, puede ocupar total o parcialmente un grupo terciario.</li> </ol>	<p><b>groupe tertiaire</b>  <b>GT (abréviation)</b>  <b>mastergroup</b></p>



704-10-20	<p><b>grupo terciario de base</b></p> <p><i>Grupo terciario que ocupa la banda de frecuencias normalizada de 812 a 2 044 kHz.</i></p> <p><b>NOTA:</b> En Estados Unidos, el término «basic mastergroup» designa un conjunto de 10 <i>grupos secundarios</i>, que ocupan la banda de frecuencias de 564 a 3 084 kHz.</p>	<p><b>groupe tertiaire de base basic mastergroup</b> mastergroup A (obsolete term)</p>
704-10-21	<p><b>grupo terciario B</b></p> <p><i>Grupo terciario que ocupa la banda de frecuencias de 2 796 a 4 028 kHz.</i></p>	<p>groupe tertiaire B (terme inusité) mastergroup B (<b>obsolete term</b>)</p>
704-10-22	<p><b>equipo especial de transposición de grupo terciario</b></p> <p><i>Equipo que realiza la transposición en frecuencia de un grupo terciario de base en una banda de frecuencia determinada, por ejemplo, la banda de 2 796 a 4 028 kHz, así como la operación inversa.</i></p>	<p><b>équipement spécial de transposition de groupe tertiaire mastergroup modulating equipment</b></p>
704-10-23	<p><b>multiplexor de grupos terciarios equipo de transposición de grupos terciarios (desaconsejado)</b></p> <p><i>Equipo que realiza la transposición en frecuencia de un número especificado de grupos terciarios de base y su ensamble, en una banda de frecuencia determinada, normalmente tres grupos terciarios en el grupo cuaternario de base, así como la operación inversa.</i></p>	<p><b>multiplexeur de groupes tertiaires équipement de transposition de groupes tertiaires équipement de modulation de groupes tertiaires (terme déconseillé) mastergroup traslating equipment</b></p>

**704-10-24 grupo cuaternario**

**groupe quaternaire**  
**GQ** (abréviation)  
**supermastergroup**

1. Conjunto obtenido por *multiplexado en frecuencia* de un número especificado de *grupos terciarios*, normalmente tres, que ocupan *bandas de frecuencia* contiguas, con *bandas de guarda* entre ellas.
2. Banda de frecuencias de ancho normalizado 3 872 kHz y que ocupa una de cierto número de posiciones espectrales especificadas en una *transmisión multiplex de corrientes portadoras*.

**NOTAS:**

1. Un grupo cuaternario es normalmente un conjunto de 900 *canales telefónicos de corriente portadora*.
2. Una *señal* que no provenga de un conjunto de grupos terciarios pero que tenga características especificadas, puede ocupar total o parcialmente un grupo cuaternario.

**704-10-25 grupo cuaternario de base**

**groupe quaternaire de base**  
**basic supermastergroup**

*Grupo terciario* que ocupa la *banda de frecuencias* normalizada de 8 516 a 12 388 kHz.

**704-10-26 multiplexor de grupos cuaternarios**  
**equipo de transposición de grupos cuaternarios**  
 equipo de modulación de grupos cuaternarios (desaconsejado)

**multiplexeur de groupes quaternaires**  
**équipement de transposition de groupes quaternaires**  
**équipement de modulation de groupes quaternaires (terme déconseillé)**  
**supermastergroup traslating equipment**

Equipo que realiza la *transposición en frecuencia* de un número especificado de *grupos cuaternarios de base y su ensamble*, en una *banda de frecuencia* determinada, así como la operación inversa.

704-10-27	<b>hipergrupo (de 15 grupos secundarios) conjunto de 15 grupos secundarios</b>	<b>hypergroupe (de 15 groupes secondaires)</b> <b>assemblage de 15 groupes secondaires</b> <b>15-supergroup assembly</b> <b>(15-supergroup) hypergrup</b>
	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Conjunto obtenido por <i>multiplexado en frecuencia</i> de 15 <i>grupos secundarios</i>, normalmente cinco, que ocupan <i>bandas de frecuencia</i> contiguas, con <i>bandas de guarda</i> entre ellas.</li> <li>2. Banda de frecuencias de ancho normalizado 3 716 kHz y que ocupa una de cierto número de posiciones espectrales especificadas en una <i>transmisión multiplex de corrientes portadoras</i>.</li> </ol>	
	<b>NOTAS:</b>	
	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. El UIT-T utiliza en francés “assemblage de 15 groupes secondaires” proponiéndose la utilización del término simple “hypergroupe”.</li> <li>2. El término francés «hypergroupe» y el inglés «hypergrup», designan conjuntos de grupos secundarios diferentes de los normalizados por el UIT-T. Por lo tanto, estos términos deben ser calificados por el número de grupos secundarios contenidos en el conjunto.</li> <li>3. Un hipergrupo de 15 grupos secundarios es normalmente un conjunto de 900 <i>canales telefónicos de corriente portadora</i>.</li> <li>4. Una <i>señal</i> que no provenga de un conjunto de grupos secundarios pero que tenga características especificadas, puede ocupar total o parcialmente un hipergrupo.</li> </ol>	
704-10-28	<b>hipergrupo de base (de 15 grupos secundarios) conjunto de base de 15 grupos secundarios</b>	<b>hypergroupe de base (de 15 groupes secondaires)</b> <b>assemblage de base de 15 groupes secondaires</b> <b>basic 15-supergroup assembly</b> <b>basic (15-supergroup) hypergrup</b>
	<i>Hipergrupo de 15 grupos secundarios</i> que ocupa la <i>banda de frecuencias</i> normalizada de 312 a 4 028 kHz.	
	<b>NOTA:</b> El UIT-T utiliza en francés “assemblage de 15 groupes secondaires” proponiéndose la utilización del término simple “hypergroupe”.	
704-10-29	<b>equipo especial de transposición de hipergrupo (de 15 grupos secundarios)</b>	<b>équipement spécial de transposition d’hypergroupe (de 15 groupes secondaires)</b> <b>15-supergroup assembly modulating equipment</b> <b>hypergrup modulating equipment</b>
	Equipo que realiza la <i>transposición en frecuencia</i> de un <i>hipergrupo de 15 grupos secundarios</i> en una <i>banda de frecuencia</i> determinada, por ejemplo, la banda de 8 620 a 12 336 kHz, situada en el interior del <i>grupo cuaternario de base</i> , así como la operación inversa.	

<b>704-10-30</b>	<p><b>multiplexor de hipergrupos</b>  <b>equipo de transposición de hipergrupos</b>          equipo de modulación de hipergrupos (desaconsejado)</p> <p>Equipo que realiza la <i>transposición en frecuencia de hipergrupos</i> y su ensamble en una <i>banda de frecuencias</i> determinada, así como la operación inversa.</p>	<p><b>multiplexeur de d'hypergroupe</b>  <b>équipement de transposition d'hypergroupe</b>          équipement de modulation d'hypergroupe (déconseillé)  <b>15-supergroup assembly translating equipment</b>  <b>hypergrup traslating equipment</b></p>
------------------	--	---

### SECCIÓN 704-11 TRANSMISIÓN DE CORRIENTES PORTADORAS

<b>704-11-01</b>	<p><b>repartidor de grupos (de corrientes portadoras)</b>          repartidor de alta frecuencia (desaconsejado)</p> <p><i>Repartidor</i> situado en una <i>estación de repetidores</i>, para canales y circuitos que transmiten <i>grupos primarios de base</i> u otros grupos de base.</p> <p><b>NOTA:</b> Se aconseja utilizar el término específico apropiado, tal como "<i>repartidos de grupos primarios</i>"</p>	<p><b>répartiteur de groupes (à courants porteurs)</b>          répartiteur à haute fréquence (terme déconseillé)  <b>high-frequency repeater distribution frame</b>  <b>HFRDF (abbreviation)</b></p>
------------------	---	---

<b>704-11-02</b>	<p><b>repartidor de grupos primarios</b></p> <p><i>Repartidos de grupos de corrientes portadoras para grupos primarios de base.</i></p> <p><b>NOTA:</b> Se define de la misma manera el «repartidor de grupos secundarios», el «repartidor de grupos terciarios», el «repartidor de grupos cuaternarios», el «repartidor de hipergrupos», o el «repartidor de conjuntos de 15 grupos secundarios»,</p>	<p><b>répartiteur de groupes primaires</b>  <b>group distribution frame</b></p>
------------------	--	---

<b>704-11-03</b>	<p><b>punto de separación</b> (en transmisión de corrientes portadoras)</p> <p>Punto definido, situado en un extremo de un <i>sistema de transmisión</i>, donde existen condiciones definidas normalizadas que permiten efectuar una interconexión con otro sistema de transmisión.</p> <p><b>NOTA:</b> Un punto de separación permite la interconexión de un sistema de transmisión con equipos tales como un <i>filtro de transferencia directa</i> o un <i>multiplexor</i>.</p>	<p><b>point séparation (en transmission à courants porteurs)</b>  <b>separation point</b> (en FDM transmission)</p>
------------------	--	---

**704-11-04 conexión en línea**

Unidad base de una *transmisión multiplex de corrientes portadoras* que comprende el conjunto de los medios destinados a transmitir, sobre un *medio de transmisión determinado*, *señales* que ocupan una *banda de frecuencia* definida entre dos *puntos de separación* consecutivos en esa banda de frecuencias.

**NOTAS:**

1. Salvo especificación en contra, una conexión en línea asegura una transmisión en los dos sentidos.
2. Una conexión en línea no incluye nunca un *filtro de transferencia directa*.
3. En algunos casos como en transmisión por fibra óptica o por haz hertziano, están incluidos en la conexión en línea los equipos terminales necesarios.

**liaison en ligne****FDM link**

line link (deprecated in this sense)

**704-11-05 sección de grupo primario**

Conjunto de los medios de *transmisión* que incluye una o más *conexiones en línea*, para señales que ocupan una *banda de frecuencias* normalizada entre dos *repartidores de grupo primarios* consecutivos o puntos equivalentes.

**NOTAS:**

1. Salvo especificación en contra, una sección de grupo primario asegura una transmisión en los dos sentidos.
2. Se define de la misma manera la sección de grupo secundario, terciario, cuaternario, de hipergrupo o la sección de conjuntos de 15 grupos secundarios.

**section de groupe primaire  
group section**

<b>704-11-06</b>	<p><b>conexión en grupo primario</b>  <i>Sección de grupo primario</i> o serie de secciones de grupo primario entre dos <i>repartidores de grupo primarios</i> o puntos equivalente, a los que se conectan los terminales donde los grupos primarios de originan o finalizan.</p> <p><b>NOTAS:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Salvo especificación en contra, una conexión en grupo primario asegura una transmisión en los dos sentidos.</li> <li>2. Se define de la misma manera, una «conexión en grupo secundario», una «conexión en grupo terciario», una «conexión en grupo cuaternario», una «conexión en hipergrupo», o una «conexión en conjunto de 15 grupos secundarios».</li> </ol>	<p><b>liaison en groupe primaire</b>  <b>group link</b></p>
<b>704-11-07</b>	<p><b>filtro de transferencia directa</b></p> <p>Filtro pasabanda destinado a conectar dos <i>interconexiones en línea</i> consecutivas que transmiten las <i>señales</i> que ocupan la misma <i>banda de frecuencias</i>.</p> <p><b>NOTA:</b> Un filtro de transferencia directa puede servir para interconectar dos conexiones en línea consecutiva pertenecientes a la misma <i>sección de grupo primario</i>, de grupo secundario, etc.</p>	<p><b>filtre de transfer direct</b>  <b>FTD</b> (abréviation)  <b>direct through-connection filter</b>  <b>direct line filter</b>  <b>direct transfer filter</b></p>
<b>704-11-08</b>	<p><b>punto de transferencia directa</b></p> <p>Punto de un <i>trayecto de transmisión</i> en el que se inserta un <i>filtro de transferencia directa</i> entre dos <i>conexiones en línea</i> consecutivas.</p>	<p><b>point de transfer direct</b>  <b>FTD</b> (abréviation)  <b>direct through-connection point</b></p>
<b>704-11-09</b>	<p><b>filtro de transferencia de grupo primario</b></p> <p>Filtro pasabanda en el que la banda pasante es la del <i>grupo primario de base</i>.</p> <p><b>NOTAS:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Un filtro de transferencia de grupo primario puede servir para interconectar dos secciones de grupo primario consecutivas.</li> <li>2. Se define de la misma manera, el «filtro de transferencia de grupo secundario», el «filtro de transferencia de grupo terciario», el «filtro de transferencia de grupo cuaternario», el «filtro de transferencia de hipergrupo», o el «filtro de transferencia de conjunto de 15 grupos secundarios»,</li> </ol>	<p><b>filtre de transfer groupe primaire</b>  <b>through-group filter</b></p>

<b>704-11-10</b>	<b>punto de transferencia de grupo primario</b>	<b>point de transfer groupe primaire through-group connection point</b>
	Punto de una <i>conexión en grupo primario</i> , en el que dos <i>secciones de grupo primario</i> consecutivas, se interconectan mediante un <i>filtro de transferencia de grupo primario</i> .	
	<b>NOTA:</b> Se define de la misma manera, el «punto de transferencia de grupo secundario», el «punto de transferencia de grupo terciario», el «punto de transferencia de grupo cuaternario», el «punto de transferencia de hipergrupo», o el «punto de transferencia de conjunto de 15 grupos secundarios».	

### SECCIÓN 704-12 ONDAS PILOTO

<b>704-12-01</b>	<b>(señal) piloto (onda) piloto</b>	<b>onde pilote (signal) pilote pilot (signal)</b>
	Oscilación, normalmente sinusoidal, transmitida en una red de telecomunicación, con fines de medida, vigilancia y control.	
<b>704-12-02</b>	<b>(señal) piloto de referencia (onda) piloto de referencia</b>	<b>onde pilote de référence (signal) pilote de référence reference pilot</b>
	<i>Señal piloto</i> destinada a facilitar el mantenimiento y ajuste de los equipos de <i>transmisión multiplex de corrientes portadoras</i> .	
<b>704-12-03</b>	<b>(señal) piloto de grupo primario</b>	<b>(onde) pilote de groupe primaire group reference pilot</b>
	<i>Señal piloto de referencia</i> introducida en un <i>grupo primario</i> durante su formación y que le acompaña durante la <i>transmisión</i> hasta su descomposición en sus elementos constitutivos.	
	<b>NOTAS:</b>	
	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. El UIT-T ha normalizado la frecuencia de la señal piloto del grupo primario en la <i>banda de frecuencia del grupo primario de base</i>.</li> <li>2. En ciertos casos pueden existir dos pilotos en un grupo primario.</li> <li>3. Se define de la misma manera, la «señal piloto de grupo secundario», la «señal piloto de grupo terciario», la «señal piloto de grupo cuaternario», la «señal piloto de hipergrupo», la «señal piloto de conjunto de 15 grupos secundarios».</li> </ol>	

704-12-04	<p><b>onda piloto de regulación (de línea)</b>  <b>señal piloto de regulación (de línea)</b></p> <p><i>Señal piloto de referencia</i> destinada a mantener el nivel de la <i>señal en línea</i> en su valor prescrito y a asegurar en permanencia una compensación conveniente de la distorsión de atenuación.</p>	<p><b>onde pilote de régulation (de ligne)</b>  <b>(signal) pilote de régulation (de ligne)</b>  <b>regulating pilot</b></p>
704-12-05	<p><b>(señal) piloto de comparación de frecuencias</b>  <b>(onda) piloto de sincronización (desaconsejado)</b></p> <p><i>Señal piloto de referencia</i> que permite bien comparar las frecuencias y eventualmente las fases, de las portadoras producidas en los terminales de emisión y de recepción de una <i>transmisión de multiplex de corrientes portadoras</i>, o bien mantener el sincronismo de esas portadoras.</p>	<p><b>onde pilote de comparaison des fréquences</b>  <b>(signal) pilote de synchronisation</b>  <b>frequency comparison pilot</b>  synchronizing pilot (obsolete term)</p>
704-12-06	<p><b>señal piloto de conmutación</b>  <b>(onda) piloto de conmutación</b></p> <p><i>Señal piloto de referencia</i> utilizada para telecontrolar una conmutación durante el mantenimiento de un <i>sistema de transmisión</i>.</p> <p><b>NOTA:</b> Ejemplos de conmutación en caso de averías son, el bloqueo de canales de una <i>transmisión multiplex de corrientes portadoras</i> o la sustitución de un <i>repetidor</i> en espera de un repetidor en servicio.</p>	<p><b>pilote de commutation</b>  <b>(signal) pilote de commutation</b>  <b>switching control pilot</b>  switching pilot (USA)</p>
704-12-07	<p><b>sección de regulación de línea</b></p> <p>Sucesión de <i>secciones elementales amplificadas</i> sobre las que la <i>señal en línea</i> y uno o varios <i>pilotos de regulación de línea</i> se transmiten de extremo a extremo y pasan en puntos intermedios por los mismos reguladores de amplitud,</p> <p><b>NOTA:</b> En el final de una sección de regulación de línea, las señales pilotos iniciales son suprimidas, reconstituidas o reemplazadas por nuevas señales piloto emitidas al nivel de referencia.</p>	<p><b>section de régulation de ligne</b>  <b>regulated line section</b></p>



## SECCIONES 704-13 A 704-15 MULTIPLEXADO TEMPORAL

## SECCIÓN 704-13 SINCRONIZACIÓN

704-13-01	<b>trama temporal escala de tiempo</b>	<b>trame temporelle time-scale</b>
	<p>Sucesión de intervalos de tiempo contiguos predefinidos.</p> <p><b>NOTA:</b> Los intervalos de tiempo sucesivos de una trama de tiempo temporal, no tienen todos necesariamente la misma duración.</p>	
704-13-02 (702-04-12)	<b>trama temporal cíclica escala de tiempo cíclica</b>	<b>trame temporelle cyclique trame temporelle périodique cyclic time-scale</b>
	<p><i>Trama temporal</i> constituida por una sucesión en la que cada ciclo es un grupo de <i>intervalos de tiempo</i>.</p> <p><b>NOTA:</b> Los intervalos de tiempo que constituyen un ciclo, no tiene todos necesariamente la misma duración, pero idealmente todos los ciclos son idénticos.</p>	
704-13-03	<b>instante significativo (en transmisión)</b>	<b>instant significatif (en transmission) significant instant (in transmission)</b>
	<p>Instante del inicio del intervalo de tiempo en una <i>trama temporal cíclica</i> o de un elemento de <i>señal temporal discreta</i>.</p>	
704-13-04	<b>relación de fase (en sincronización)</b>	<b>relation de phase (en synchronisation) phase relationship (in timing)</b>
	<p>Diferencia de tiempo entre dos <i>instantes significativos</i> dentro de una <i>trama temporal cíclica</i> o entre dos instantes significativos homólogos de dos tramas temporales cíclicas.</p> <p><b>NOTA:</b> Según las necesidades, se puede expresar la relación de fase en unidades de tiempo o en valor relativo, como en porcentaje de la duración del ciclo.</p>	
704-13-05 (702-04-09)	<b>señal de control temporal</b>	<b>signal de commande temporelle timing signal</b>
	<p><i>Señal</i> utilizada para determinar los instantes de inicios de ciertas operaciones.</p>	
704-13-06 (702-02-10)	<b>señal rítmica</b>	<b>signal de rythme cyclic timing signal</b>
	<p><i>Señal</i> periódica utilizada para determinar los instantes de inicios de ciertas operaciones.</p>	

704-13-07	<b>señal de control de frecuencia señal de control cíclico</b>	<b>signal de commande de fréquence cyclic control signal</b>
	<i>Señal</i> periódica utilizada para la frecuencia de repetición de ciertas operaciones.	
704-13-08	<b>intervalo de tiempo segmento de tiempo IT (abreviatura)</b>	<b>créneau temporel intervalle de temps IT (abréviation) time-slot TM (abbreviation)</b>
	Todo intervalo de tiempo de repetición cíclica que es posible reconocer y definir sin ambigüedad.  <b>NOTA:</b> En francés, se aconseja emplear el término «créneau temporel» en vez del término «intervalle de temps» pues éste se presta a confusión en un mismo contexto, con el sentido usual de la expresión (en inglés «time interval»). Lo mismo sucede en español con los términos «ranura de tiempo» e «intervalo de tiempo».	
704-13-09	<b>reloj</b>	horloge <b>générateur de rythme</b>
<b>MOD (702-09-30)</b>	Equipo que determina una <i>señal rítmica</i> . <b>NOTA:</b> Un reloj puede comprender varias fuentes para asegurar la fiabilidad del conjunto.	clock
704-13-10	<b>reloj de referencia</b>	<b>horloge de référence reference clock</b>
	<i>Reloj</i> de muy alta estabilidad, precisión y fiabilidad, utilizado como patrón de frecuencia única para los relojes de una <i>red sincronizada</i> .	
704-13-11	<b>reloj principal reloj maestro</b>	<b>horloge maîtresse horloge principale horloge mère master clock</b>
	<i>Reloj</i> que sirve para controlar la frecuencia de otros relojes.	
704-13-12	<b>isócrono</b>	<b>isochrone isochronous</b>
	Califica un fenómeno variable en el tiempo, una <i>trama temporal</i> o una <i>señal</i> en la que los <i>instantes significativos</i> consecutivos están separados por <i>intervalos de tiempo</i> que tienen la misma duración nominal o duraciones nominales iguales a uno de los múltiplos de una duración unidad.  <b>NOTA:</b> En la práctica, la variación de los intervalos de tiempo se mantienen entre límites fijados.	

704-13-13	<b>isócrono por ráfagas</b> <b>isócrono intermitente</b>	<b>isochrone intermittent</b> <b>isochrone par rafales</b> <b>burst isochronous</b>
	Califica un fenómeno variable en el tiempo, una <i>trama temporal</i> o una <i>señal</i> que se manifieste durante intervalos de tiempo repetitivos en la que es <i>isócrono</i> .	
704-13-14 (UIT/ITU Rec. G.701 MOD)	<b>anisócrono</b> <b>asíncrono</b> (fuertemente desaconsejado en este sentido) (Ver anexo A)	<b>anisochrone</b> <b>anisochronous</b>
	Característica esencial de una escala de tiempo o de una señal en virtud de la cual sus instantes significativos correspondientes, no se presentan necesariamente con la misma cadencia media.	
704-13-15 (UIT/ITU Rec. G.701 MOD)	<b>síncrono</b> (Ver Anexo A)	<b>synchrone</b> <b>synchronous</b>
	Característica esencial de una escala de tiempo o de una señal en virtud de la cual sus instantes significativos correspondientes, se presentan con exactamente la misma cadencia media.	
704-13-16 (702-04-16)	<b>sincronismo</b>	<b>synchronisme</b> <b>synchronism</b>
	Estado de dos fenómenos variables en el tiempo, de dos <i>tramas temporales</i> o de dos <i>señales</i> que son <i>síncronos</i> .	
704-13-17	<b>sincronización</b>	<b>synchronisation</b> <b>synchronization</b>
	Acción de alcanzar el <i>sincronismo</i> , de dos fenómenos variables en el tiempo, de dos <i>tramas temporales</i> o de dos <i>señales</i> por ajuste de los <i>relojes</i> .	
	<b>NOTA:</b> El verbo asociado es «sincronizar».	
704-13-18 (UIT/ITU Rec. G.701 MOD)	<b>plésiocrono</b> (Ver Anexo A)	<b>plésiochrone</b> <b>plesiochronous</b>
	Característica esencial de una escala de tiempo o de una señal en virtud de la cual sus instantes significativos correspondientes, se presentan con la misma cadencia nominal y cualquier variación de esta cadencia se mantiene dentro de límites especificados.	

**704-13-18 NOTAS:**

1. Dos señales que tengan la misma velocidad digital nominal y que no provengan del mismo reloj o de relojes homócronos, serán generalmente plesiócronas.
2. No existen límites para la relación de fase entre los instantes significativos correspondientes.

**704-13-19** no síncrono

non synchrone  
**non-synchronous**

**(702-04-19)** Califica dos fenómenos variables en el tiempo, dos *tramas temporales* o dos *señales* en los que los *instantes significativos* homólogos, no están todos separados por intervalos de tiempo de la misma duración nominal.

### SECCIÓN 704-14 TRAMAS Y CANALES

**704-14-01 trama** (en transmisión digital)

**trame** (en transmission  
numérique)  
**frame** (in TDM)

Conjunto repetitivo de *intervalos de tiempo* consecutivos que constituyen un ciclo completo de una *señal* o de otro proceso en el que puede identificarse la posición de cada intervalo de tiempo.

**704-14-02 principio de trama**

**début de trame**  
**frame start**

Instante que ocupa siempre la misma posición en cada *trama* y que sirve de referencia cronológica de los eventos de cada trama.

**704-14-03 alineación de trama**  
cuadro de trama

**verrouillage de trame**  
**frame alignment**

Estado en el que las *tramas* producidas por un equipo de recepción tienen una *relación de fase* constante, determinada por las tramas de la señal recibida de modo que puedan indicarse sin ambigüedades los *intervalos de tiempo* de cada trama.

**704-14-04 señal de alineación de trama**  
**señal de cuadro de trama**

**signal de verrouillage de trame**  
**frame alignment signal**

*Señal* distintiva insertada en cada *trama* o en cada *n* tramas, siempre en la misma posición en el intervalo de la trama, destinado a establecer y a mantener el cuadro de trama.

<p><b>704-14-05</b> <b>señal de alineación de trama concentrada</b> <b>señal de cuadro de trama concentrada</b></p> <p><i>Señal de cuadro de trama en la que los elementos de señal ocupan intervalos de tiempo de dígito consecutivos.</i></p>	<p><b>signal de verrouillage de trame</b> <b>concreté</b> <b>bunched frame alignment</b> <b>signal</b></p>
<p><b>704-14-06</b> <b>señal de alineación de trama distribuida</b> <b>señal de cuadro de trama distribuida</b></p> <p><i>Señal de cuadro de trama en la que los elementos de señal ocupan intervalos de tiempo de dígito no consecutivos.</i></p>	<p><b>signal de verrouillage de trame</b> <b>réparti</b> <b>signal de verrouillage de trame</b> <b>distribué (terme déconseillé)</b> <b>distributed frame alignment</b> <b>signal</b></p>
<p><b>704-14-07</b> <b>intervalo de tiempo de alineación de trama</b> <b>segmento de tiempo del cuadro de trama</b></p> <p><i>Intervalo de tiempo de posición fija en cada trama, destinada a transmitir la señal de alineación de trama.</i></p> <p><b>NOTAS:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. El intervalo de tiempo de la alineación de trama puede estar ocupado constante o periódicamente por la señal de alineación de trama; cuando no esté ocupada por esta señal puede servir para transmitir otra información.</li> <li>2. En <i>transmisión digital por multiplexado temporal</i>, el intervalo de tiempo de la alineación de trama, puede comprender uno o varios <i>intervalos de tiempo</i> de dígito.</li> </ol>	<p><b>créneau temporel de</b> <b>verrouillage de trame</b> <b>frame alignment time-slot</b></p>
<p><b>704-14-08</b> <b>tiempo de restablecimiento de la alineación de trama</b> <b>tiempo de recuperación de la alimentación de trama</b></p> <p>Tiempo que transcurre entre el instante en que una <i>señal de alineación de trama</i> válida, se presenta en el terminal de recepción y el instante en que se establece la alineación de trama.</p> <p><b>NOTA:</b> El tiempo de restablecimiento de la alineación de trama comprende el tiempo necesario para una verificación repetida, de la validez de la señal de la alineación de trama.</p>	<p><b>temps du reprise de</b> <b>verrouillage de trame</b> <b>frame alignment recovery time</b></p>
<p><b>704-14-09</b> <b>tiempo de pérdida de la alineación de trama</b> <b>duración de la pérdida de la alimentación de trama</b></p> <p>Tiempo durante el que se pierde efectivamente la <i>alineación de trama</i>.</p>	<p><b>durée de perte du verrouillage</b> <b>de trame</b> <b>out-of-frame alignment time</b></p>

- 704-14-09** **NOTA:** El tiempo de pérdida de la alineación de trama, comprende el tiempo necesario para la detección de la pérdida de la alineación de trama y el tiempo de restablecimiento de la misma.
- 704-14-10** **intervalo de tiempo de canal**  
**segmento de tiempo de canal** **créneau temporel de voie**  
**channel time-slot**
- Intervalo de tiempo* que ocupa una posición determinada en una *trama* y atribuida en permanencia a un canal derivada en tiempo particular.
- NOTAS:**
1. Un intervalo de tiempo de un canal, puede ser calificado para indicar su especificación, por ejemplo, intervalo de tiempo de canal telefónico.
  2. En *transmisión digital por multiplexado temporal*, un intervalo de tiempo de canal puede también transmitir la señalización asociada al canal o otra información.
- 704-14-11** **intervalo de tiempo de señalización**  
**segmento de tiempo de señalización** **créneau temporel de**  
**signalisation**  
**signalling time-slot**
- Intervalo de tiempo* que ocupa una posición determinada en una *trama* y atribuida en permanencia a la *transmisión* de la señalización.
- 704-14-12** **barra de distribución**  
**unión múltiplex interna** **bus**  
**jonction multiplex interne**  
**canal (terme déconseillé dans ce**  
**sens)**  
**highway**  
**bus**
- Trayecto común que siguen en un equipo o en una estación, las *señales* que provienen de un cierto número de canales de transmisión, realizándose la separación por *multiplexado temporal*.
- 704-14-13** **puerta de canal** **porte de voie**  
**channel gate**
- Dispositivo destinado a conectar un *canal derivado en tiempo* a una *barra de distribución*, o viceversa, en instantes especificados.
- 704-14-14** **subtrama**  
**sector de trama** **sous-trame**  
**secteur de trame**  
**sub-frame**
- Número fijo de *intervalos de tiempo de canal* no contiguas en el interior de una *trama*, cuyo conjunto se atribuye a un canal digital de velocidad especificada, superior a la que admite un único intervalo de tiempo de canal.

<b>704-14-15</b>	<b>multitrama</b>	<b>multiframe multiframe</b>
	Conjunto repetitivo de <i>tramas</i> consecutivas que constituyen un ciclo completo, en el que puede identificarse la posición de cada trama.	
<b>704-14-16</b>	<b>cuadro de multitrama</b>	<b>verrouillage de multiframe multiframe alignment</b>
	Estado en el que las <i>multitramas</i> producidas por un equipo de recepción, tienen una <i>relación de fase</i> constante determinada con las de la <i>señal</i> recibida, de modo que pueden identificar sin ambigüedad las diferentes tramas de cada multitrama.	
<b>704-14-17</b>	<b>señal de cuadro de multitrama</b>	<b>signal de verrouillage de multiframe multiframe alignment signal</b>
	Señal de cuadro insertada en cada <i>multitrama</i> o en cada <i>n</i> multitrama, siempre en la misma posición en el interior de la multitrama, destinada a establecer y a mantener el <i>cuadro de multitrama</i> .	

## SECCIÓN 704-15 REDES SINCRONIZADAS

<b>704-15-01</b>	<b>red sincronizada</b> (en transmisión digital)	<b>réseau synchronisé (en transmission numérique) réseau synchrone (terme déconseillé dans ce sens) synchronized network (in TDM) synchronous network (in TDM)</b>
	Red de telecomunicación en la que los <i>relojes</i> situados en nodos designados, se ajustan para establecer y mantener las <i>señales en sincronismo</i> .	
<b>704-15-02</b>	<b>red sincronizada</b> (en transmisión digital) red asincrónica (término desaconsejado en este sentido)	<b>réseau non synchronisé (en transmission numérique) réseau asynchrone (terme déconseillé dans ce sens) non-synchronized network (in TDM) non-synchronous network (in TDM)</b>
	Red de telecomunicación no concebida para mantener las <i>señales en sincronismo</i> .	
<b>704-15-03</b>	<b>red plesiócroma</b>	<b>réseau plésiochrone plesiochronous network</b>
	<i>Red no sincronizada</i> que contiene <i>relojes</i> de gran precisión y estabilidad, de modo que las <i>señales</i> sean plesiócromas. <b>NOTA:</b> Una red plesiócroma funciona durante largos períodos de tiempo como si fuera una <i>red sincronizada</i> .	

<p><b>704-15-04 red con sincronización mutua</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. En teoría, <i>red sincronizada</i> en la que todos los <i>relojes</i> están controlándose los unos a los otros.</li> <li>2. En la práctica, <i>red sincronizada</i> en la que cada <i>reloj</i> controla directamente algunos relojes e influye indirectamente en otros.</li> </ol>	<p><b>réseau à synchronisation mutuelle</b> <b>mutually synchronized network</b></p>
<p><b>704-15-05 red (con sincronización mutua) democrática</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. En teoría, <i>red con sincronización mutua</i>, en la que todos los <i>relojes</i> tienen el mismo rango y ejercen cada uno la misma capacidad de control directo sobre los demás.</li> <li>2. En la práctica, <i>red con sincronización mutua</i>, en la que todos los <i>relojes</i> tienen el mismo rango y ejercen cada uno la misma capacidad de control sobre algunos otros.</li> </ol> <p><b>NOTA:</b> La velocidad de funcionamiento o la <i>velocidad de dígito</i> de una red democrática es teóricamente igual a la media de todas las frecuencias propias de todos los relojes.</p>	<p><b>réseau (à synchronisation mutuelle) démocratique</b> <b>democratic mutually synchronized network</b></p>
<p><b>704-15-06 red con sincronización jerarquizada</b> <b>red jerarquizada</b></p> <p><i>Red sincronizada</i> en la que cada <i>reloj</i> está caracterizado por un nivel jerárquico y no puede controlar más que relojes del mismo nivel o inferiores.</p>	<p><b>réseau à synchronisation hiérarchisée</b> <b>réseau hiérarchisée</b> <b>hierarchic synchronized network</b></p>
<p><b>704-15-07 red jerarquizada con sincronización mutua</b></p> <p><i>Red con sincronización jerarquizada</i> en la que algunos niveles son ellos mismos <i>redes con sincronización mutua democrática</i>.</p>	<p><b>réseau hiérarchisée à synchronisation mutuelle</b> <b>hierarchic mutually synchronized network</b></p>
<p><b>704-15-08 señal de sincronización</b></p> <p><i>Señal</i> que indica la <i>relación de fase</i> entre dos <i>tramas temporales cíclicas</i> o una variación significativa de esta diferencia de tiempo.</p>	<p><b>signal de synchronisation</b> <b>synchronization signal</b></p>
<p><b>704-15-09 información temporal</b> (en una red sincronizada)</p> <p>Información relativa a las relaciones temporales entre varias series de eventos, que es transmitida por <i>señales de sincronización</i>, <i>señales rítmicas</i> o <i>señales temporales</i>, incorporadas en las <i>señales digitales</i>, de donde es extraída.</p>	<p><b>information temporelle</b> (dans un réseau synchronisé) <b>timing information</b> (in a synchronized network)</p>



<p><b>704-15-10 nodo de sincronización</b></p> <p>Punto de una <i>red sincronizada</i> donde una <i>información temporal</i> se forma, emite o recibe, y se trata con fines de <i>sincronización</i>.</p>	<p><b>nœud de synchronisation synchronization node</b></p>
<p><b>704-15-11 enlace de sincronización</b></p> <p><i>Enlace</i> entre dos <i>nodos de sincronización</i> sobre el que se transmite una <i>información temporal</i> en uno o los dos sentidos.</p>	<p><b>liaison de synchronisation synchronization link</b></p>
<p><b>704-15-12 red de sincronización</b></p> <p>Conjunto de nodos y de <i>enlaces de sincronización</i>, organizado para la <i>sincronización</i> de los <i>relojes</i> situados en estos nodos o conectados a ellos en una <i>red sincronizada</i>.</p> <p><b>NOTA:</b> Una red de sincronización constituye generalmente una parte importante de una red sincronizada.</p>	<p><b>réseau de synchronisation synchronization network</b></p>
<p><b>704-15-13 red de sincronización local</b></p> <p><i>Señal de sincronización</i> formada en un <i>nodo de sincronización</i>, a partir de la <i>relación de fase</i> entre la <i>trama temporal cíclica</i> del <i>reloj</i> local y la trama temporal cíclica de una <i>señal digital</i> recibida sobre un determinado <i>nodo de sincronización</i> distante.</p>	<p><b>signal de synchronisation local locally-derived synchronization signal</b></p>
<p><b>704-15-14 red de sincronización formada a distancia</b></p> <p><i>Señal de sincronización</i> recibida por un <i>nodo de sincronización</i> sobre un <i>enlace de sincronización</i> proveniente de un determinado nodo de sincronización distante en el que esa señal se formó como <i>señal de sincronización local</i>, a partir de la <i>relación de fase</i> entre la <i>trama temporal cíclica</i> de su propio <i>reloj</i> y la trama temporal cíclica de una <i>señal digital</i> proveniente del nodo al que se envía la <i>señal de sincronización</i>.</p>	<p><b>signal de synchronisation formé à distance</b> remotely-derived synchronization signal</p>
<p><b>704-15-15 sincronización local</b> sincronización unilateral (término desaconsejado en ese sentido)</p> <p><i>Sincronización de relojes</i>, en un <i>nodo de sincronización</i>, realizada únicamente mediante <i>señales de sincronización locales</i> relativas a un determinado nodo distante.</p>	<p><b>synchronisation locale synchronisation unilatérale</b> (terme déconseillé dans ce sens) <b>single-ended synchronization</b></p>

- 704-15-16 sincronización local y distante**  
*Sincronización de relojes, en un nodo de sincronización, realizada utilizando a la vez señales de sincronización locales relativas a un determinado nodo distante y señales de sincronización formadas a distancia que provienen de ese nodo.*
- synchronisation locale et distante**  
**synchronisation bilatérale**  
 (terme déconseillé dans ce sens)  
**double-ended synchronization**
- 704-15-17 sincronización unilateral control unilateral**  
*Método de sincronización entre dos nodos de sincronización, de modo que la frecuencia de reloj de uno de estos nodos, está afectada por una información temporal proveniente del reloj del otro nodo.*
- synchronisation unilatérale**  
 commande unilatérale (terme déconseillé dans ce sens)  
**unilateral control**
- 704-15-18 sincronización bilateral control bilateral**  
*Método de sincronización entre dos nodos de sincronización, de modo que la frecuencia de reloj de cada nodo, está afectada por una información temporal proveniente del reloj del otro nodo.*
- synchronisation bilatérale**  
 commande bilatérale (terme déconseillé dans ce sens)  
**bilateral control**

## SECCIONES 704-16 A 704-21 TRANSMISIÓN DIGITAL

### SECCIÓN 704-16 TÉRMINOS FUNDAMENTALES DE LA TRANSMISIÓN DIGITAL

- 704-16-01 elemento de señal (en transmisión digital)**  
*Parte de una señal digital caracterizada por su posición en el tiempo y su valor discreto, utilizada para representar un dígito.*
- élément de signal (en transmission numérique)**  
**signal element (in digital transmission)**
- 704-16-02 intervalo de tiempo de dígito segmento de tiempo de dígito**  
*Intervalo de tiempo atribuido a un elemento de señal de una señal digital.*
- créneau temporel élémentaire**  
**intervalle de temps élémentaire**  
 intervalle de temps pour element numérique (terme déconseillé)
- 704-16-03 señal (digital) binaria**  
*Señal digital en la que cada elemento de señal puede tomar uno de los dos valores discretos permitidos.*
- signal (numérique) binaire**  
**binary (digital) signal**

<p><b>704-16-04 señal (digital) ternaria</b></p> <p><i>Señal digital en la que cada elemento de señal puede tomar uno de los tres valores discretos permitidos.</i></p>	<p><b>signal (numérique) ternarie ternary (digital) signal</b></p>
<p><b>704-16-05 señal (digital) n-aria</b></p> <p><i>Señal digital en la que cada elemento de señal puede tomar uno de los n valores discretos permitidos.</i></p>	<p><b>signal (numérique) n-arie n-ary (digital) signal</b></p>
<p><b>704-16-06 velocidad de dígito (en transmisión digital) gasto digital (en transmisión digital)</b></p> <p>Número de dígitos transmitidos por segundo.</p> <p><b>NOTAS:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. El término «velocidad de dígito» puede ser particularizado, por ejemplo, velocidad ternaria.</li> <li>2. El término velocidad de dígito no debe utilizarse para expresar la velocidad de transmisión de una <i>señal en línea</i>, cuyo término apropiado es "velocidad (de dígito) en línea".</li> </ol>	<p><b>débit numérique (en transmission numérique) digit rate (in digital transmission)</b></p>
<p><b>704-16-07 velocidad binaria velocidad de bit</b></p> <p>Número de dígitos binarios o bits transmitidos por segundo.</p>	<p><b>débit binaire binary digit rate bit rate</b></p>
<p><b>704-16-08 velocidad ternaria</b></p> <p>Número de dígitos ternarios transmitidos por segundo.</p>	<p><b>débit ternarie ternary digit rate</b></p>
<p><b>704-16-09 velocidad n-aria</b></p> <p>Número de dígitos n-arios transmitidos por segundo.</p>	<p><b>débit n-arie n-ary digit rate</b></p>
<p><b>704-16-10 velocidad efectiva de dígito (de un intervalo de tiempo) gasto digital efectivo (de un intervalo de tiempo)</b></p> <p>Número de dígitos por segundo que un <i>intervalo de tiempo</i> puede transmitir, igual al producto del número de dígitos por intervalo de tiempo por la frecuencia de repetición de dicho intervalo.</p> <p><b>NOTA:</b> El término puede particularizarse, por ejemplo, «velocidad efectiva binaria».</p>	<p><b>débit numérique (d'un créneau temporel) effective digit rate (of a time-slot)</b></p>

<p><b>704-16-11 instante de decisión</b> (en transmisión digital)</p> <p>Instante en el que se toma una decisión sobre el valor probable de un <i>elemento de señal</i> de una <i>señal digital</i> recibida.</p>	<p><b>instant de décision</b> (en transmission numérique)  <b>decision instant</b> (for a digital signal)</p>
<p><b>704-16-12 circuito de decisión</b> (en transmisión digital)</p> <p>Circuito que decide el valor probable de un <i>elemento de señal</i> de una <i>señal digital</i> recibida.</p>	<p><b>circuit de décision</b> (en transmission numérique)  <b>decision circuit</b> (for a digital signal)</p>
<p><b>704-16-13 inestabilidad</b> (en transmisión digital)</p> <p>Variaciones rápidas no acumulativas en <i>instantes significativos</i> de una <i>señal digital</i> respecto a sus posiciones ideales en el tiempo.</p>	<p><b>gigue</b> (en transmission numérique)  <b>jitter</b> (for a digital signal)</p>
<p><b>704-16-14 desplazamiento</b> (en transmisión digital)</p> <p>Variaciones lentas no acumulativas en <i>instantes significativos</i> de una <i>señal digital</i> respecto a sus posiciones ideales en el tiempo.</p>	<p><b>déparage</b> (en transmission numérique)  <b>wander</b> (for a digital signal)</p>
<p><b>704-16-15 error de deriva</b></p> <p>Desviación acumulada de los <i>instantes significativos</i> de una <i>señal digital</i> respecto a sus posiciones ideales en el tiempo, medidas en un intervalo de tiempo especificado.</p>	<p><b>dérive temporelle</b>          erreur sur la durée (terme déconseillé)  <b>time interval error</b></p>
<p><b>704-16-16 recuperación del ritmo</b></p> <p>Obtención de una <i>señal rítmica</i> a partir de una <i>señal digital</i> recibida, sirviéndose de la periodicidad de los intervalos de tiempo de dígito.</p>	<p><b>recupération du rythme</b>  <b>timing recovery</b></p>
<p><b>704-16-17 reajuste del ritmo</b></p> <p>Ajuste de los intervalos de tiempo entre los <i>instantes significativos</i> de una <i>señal digital</i> por referencia a una <i>señal rítmica</i>.</p>	<p><b>réajustement du rythme</b>  <b>retiming</b></p>
<p><b>704-16-18 regeneración</b> (de una señal digital)</p> <p>Proceso que consiste en recibir una <i>señal digital</i> y reconstruirla, de tal manera que, se mantengan dentro de los límites especificados la posición en el tiempo, la amplitud y la forma de los <i>elementos de señal</i>.</p>	<p><b>régénération</b>  <b>regeneration</b> (of a digital signal)</p>

<p><b>704-16-19 regenerador</b></p> <p>Dispositivo que efectúa la regeneración de la <i>señal digital</i>.</p>	<p><b>régénérateur</b> <b>regenerator</b></p>
<p><b>704-16-20 multiplete</b> (en transmisión digital)</p> <p>Conjunto ordenado de un número especificado de dígitos binarios o de <i>elementos de señal</i> binarios, tratado como un todo.</p>	<p><b>multiplet</b> (en transmission numérique) <b>n-uplet</b> <b>n-bit byte</b> (for a digital signal)</p>
<p><b>704-16-21 octeto</b> (en transmisión digital)</p> <p>Conjunto ordenado de ocho dígitos binarios o de ocho <i>elementos de señal</i> binarios, tratado como un todo.</p>	<p><b>octet</b> (en transmission numérique) <b>octet</b> (for a digital signal) <b>byte</b> <b>8-bit byte</b></p>
<p><b>704-16-22 posición de un dígito</b> <b>posición de un elemento de señal</b></p> <p>Posición en el tiempo o en el espacio en la que puede encontrarse la representación de un dígito.</p>	<p><b>position d'un élément de signal</b> <b>position d'un élément numérique</b> <b>digit position</b></p>
<p><b>704-16-23 rellenado (digital)</b> <b>llenado digital</b></p> <p>Adición constante de un número de <i>elementos de señal</i> a intervalos regulares a una <i>señal digital</i> para aumentar la <i>velocidad de dígito</i> de su valor original a un valor superior especificado.</p> <p><b>NOTAS:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Los elementos de señal añadidos no sirven normalmente para transmitir información.</li> <li>2. La relación de velocidades de dígito no precisa ser un número entero, pero sí un número racional, por ejemplo 64/62.</li> </ol>	<p><b>remplissage (numérique)</b> <b>digital filling</b></p>
<p><b>704-16-24 reiteración</b></p> <p>Repetición de los <i>elementos de señal</i> de una <i>señal digital</i> dada, para llevar la <i>velocidad de dígito</i> de su valor original a un múltiplo de este valor.</p> <p><b>NOTA:</b> El verbo asociado es reiterar.</p>	<p><b>réitération</b> <b>reiteration</b></p>
<p><b>704-16-25 deiteración</b></p> <p>Proceso aplicado a una <i>señal digital</i> para reconstruir la señal original.</p>	<p><b>deitération</b> <b>de-iteration</b></p>

704-16-26	<b>dígitos de servicio</b>	<p><i>Elementos de señal</i> auxiliares añadidos a intervalos regulares de una <i>señal</i> digital en el extremo de emisión y suprimidos en el extremo de recepción de un <i>trayecto de transmisión</i>, esencialmente para asegurar que, cuando el equipo de emisión efectúe un proceso sobre la señal digital, en particular un proceso aperiódico, el equipo de recepción efectúa el proceso complementario correspondiente.</p>	<p><b>éléments numériques de service</b>  <b>service digits</b>  <b>housekeeping digits</b>  overhead digits (USA)</p>
704-16-27	<b>transmisión (digital) (en) serie</b>	<p>Transmisión sucesiva de <i>elementos de señal</i> sobre un único <i>trayecto de transmisión</i> entre dos puntos.</p>	<p>transmission (numérique) (en) serie  <b>serie (digital) transmission</b></p>
704-16-28	<b>transmisión (digital) (en) paralelo</b>	<p>Transmisión simultánea de un grupo de <i>elementos de señal</i> sobre el número apropiado de trayectos paralelos entre dos puntos.</p>	<p>transmission (numérique) (en) parallèle  <b>parallel (digital) transmission</b></p>
704-16-29 (702-09-46)	<b>convertidor serie-paralelo</b>	<p>Dispositivo destinado a convertir una sucesión de <i>elementos de señal</i> consecutivos, en un grupo de elementos de señal presentados todos simultáneamente, que representa la misma información.</p>	<p><b>convertisseur série-parallèle</b>  <b>serial-to-parallel converter</b>  <b>deserializer</b>  staticizer (deprecated)</p>
704-16-30 (702-09-47)	<b>convertidor paralelo-serie serializador</b>	<p>Dispositivo destinado a convertir un grupo de <i>elementos de señal</i> presentados todos simultáneamente, en una sucesión de elementos de señal consecutivos, que representa la misma información.</p>	<p><b>convertisseur parallèle-série</b>  <b>sérialiseur</b>  <b>parallel-to-serial converter</b>  <b>serializer</b>  dynamicizer (deprecated)</p>

## SECCIÓN 704-17 CÓDIGOS EN LÍNEA

- 704-17-01 código en línea** code en ligne  
**line code**
- Código adaptado a las características de un *canal de transmisión* que define la equivalencia entre un grupo de dígitos representado por los elementos de una *señal* a transmitir y la secuencia de los *elementos de señal* en la *señal en línea* correspondiente.
- 704-17-02 codificación en línea** codege en ligne  
**line encoding**
- Acción de aplicar las reglas de un *código en línea* particular, a un conjunto dado de dígitos para formar la secuencia de elementos de la *señal en línea*.
- 704-17-03 velocidad en línea** **rapidité de modulation**  
**velocidad de modulación** **débit en ligne**  
**velocidad de símbolos** (desaconsejado) débit de symboles (terme déconseillé)
- En *transmisión digital*, número de *elementos de señal* de la *señal en línea* transmitidos por segundo, expresado en baudios.
- line digit rate**  
modulation rate (deprecated in this context)  
symbol rate (deprecated)
- NOTA:** El término francés «rapidité de modulation» y el inglés «modulation rate», se utilizan en telegrafía y en comunicación de datos para definir el inverso del intervalo unitario o la duración del menor elemento de señal. En inglés se utiliza en este contexto en lugar del término «line digit rate». En francés en este contexto se utiliza sólo el término «rapidité de modulation».
- 704-17-04 contenido binario equivalente** contenu binaire équivalent  
**equivalent binary content**
- Número mínimo de dígitos binarios, estrictamente necesario para representar la misma información, que una sucesión de *elementos de señal* consecutivos en una *señal digital* dada.
- 704-17-05 velocidad binaria equivalente** débit binaire équivalent  
**equivalent bit rate**
- Valor mínimo de la *velocidad binaria*, estrictamente necesaria para transmitir durante el mismo tiempo la misma información, que una *señal digital* dada de una velocidad de dígito dada.

**704-17-06 señal digital multivalente uniforme**

*Señal digital* en la que los valores discretos nominales que puede tomar, están escalonados de manera que dos valores adyacentes difieren en una cantidad constante.

**NOTA:** Una señal digital multivalente es uniforme utilizada normalmente como *señal en línea*.

**signal numérique multivalente uniforme (uniform) multivalue digital signal**

**704-17-07 valor reducido (de una señal digital multivalente uniforme)**

Valor atribuido a un *elemento de señal*, en una *señal digital multivalente uniforme*, tomando como unidad la separación entre dos valores discretos adyacentes y aplicando las reglas siguientes:

- Para las señales no equilibradas, el valor reducido cero corresponde al menor de los valores discretos posibles;
- Para las señales equilibradas con un número par de valores discretos posibles, los valores reducidos son simétricos respecto a cero, que no es él mismo, un valor reducido;
- Para las señales equilibradas con un número impar de valores discretos posibles, los valores reducidos son simétricos respecto a cero, que es él mismo, un valor reducido.

**NOTA:** Los valores reducidos asociados a algunos ejemplos de señales digitales multivalentes uniformes son los siguientes:

señales no equilibradas:

binaria            0   1

ternaria           0   1   2

cuaternaria      0   1   2

quinaria           0   1   2

señales equilibradas:

binaria                    - 1/2   + 1/2

ternaria                   - 1       0       + 1

cuaternaria           - 3/2   - 1/2   + 1/2   + 3/2

quinaria                - 2       - 1       0       + 1       + 2

**704-17-08 suma digital**

Suma algebraica de los *valores reducidos* de una sucesión de *elementos de señal* consecutivos.

**somme numérique digital sum**



- 704-17-09** **disparidad** **disparité**  
**disparity**
- Suma digital* de uno o más *elementos de señal* consecutivos que forman un grupo definido.
- 704-17-10** **variación de la suma digital** **variation de somme numérique**  
**digital sum variation** (of a line code)
- Diferencia entre los valores máximo y mínimo que teóricamente puede tomar la *suma digital* de una sucesión de *elementos de señal* consecutivos en las *señales digitales multivalentes uniformes* que resultan de la codificación, según un código en línea dado, de todas las sucesiones posibles de elementos de la señal original.
- 704-17-11** **código equilibrado** **code à somme bornée**  
**balanced code**
- Código en línea* que da lugar a una *señal digital multivalente uniforme* en la que la *variación de la suma digital* es finita y cuyo espectro de potencia no tiene componente discreto a la frecuencia cero.
- 704-17-12** **código con disparidad compensada** **code à disparaté compensée**  
**paired-disparity code**
- Código en línea* según el cual la secuencia de dígitos de la señal original es dividida en grupos sucesivos de dígitos, algunos de los cuales, una vez codificados, pueden representarse por una u otra de las dos combinaciones de *elementos de señal* de disparidad opuestas, cuya sucesión se determina de manera que se aproxime a cero en lo posible la *suma digital*, mientras que los otros grupos de dígitos, si existen, en la señal original se representan por combinaciones de elementos de señal de disparidad nula.
- 704-17-13** **código bipolar (alternante)**  
**código AMI (abreviatura)** **code bipolaire (alternant)**  
**code bipolaire (strict)**  
**AMI** (abréviation)  
**alternate mark inversion code**  
**AMI** (abbreviation)  
**bipolar code**
- Código con disparidad compensada* que emplea una *señal digital ternaria* para transmitir los dígitos binarios y según el cual los estados binarios 1 se representan por *elementos de señal* que tienen normalmente polaridades positiva y negativa alternada, con valores absolutos idénticos y los estados binarios 0 se representan por elementos de señal de valor 0.
- NOTA:** En telegrafía y comunicación de datos, los estados binarios 1 y 0 se denominan respectivamente Z (marca) y estado A (espacio).

<p><b>704-17-14</b> <b>señal bipolar (alternante)</b> <b>señal AMI</b></p> <p><i>Señal digital</i> producida por la aplicación de un <i>código bipolar alternante</i>.</p>	<p><b>signal bipolaire (alternant)</b> <b>signal bipolaire (strict)</b> <b>alternate mark inversion signal</b> <b>AMI signal</b> <b>bipolar signal</b></p>
<p><b>704-17-15</b> <b>violación de bipolaridad</b></p> <p>En una <i>señal bipolar alternante</i>, <i>elemento de señal</i> no nulo que tiene la misma polaridad, que el <i>elemento de señal</i> no nulo precedente.</p>	<p>violation de bipolarité viol de bipolarité <b>alternate mark inversion violation</b> <b>AMI violation</b> <b>bipolar violation I</b></p>
<p><b>704-17-16</b> <b>código bipolar modificado</b> <b>código AMI modificado</b></p> <p><i>Código en línea</i>, basado en el <i>código bipolar alternante</i>, pero que prevé violaciones de bipolaridad, de acuerdo a un conjunto de reglas predeterminadas.</p>	<p><b>code bipolaire modifié</b> <b>code AMI modifié</b> <b>modified alternate mark inversion code</b> <b>modified AMI</b></p>
<p><b>704-17-17</b> <b>código en línea redundante</b></p> <p>Código en línea según el cual se utiliza un número de <i>elementos de señal</i> mayor que el estrictamente necesario para representar los grupos de dígitos a transmitir.</p>	<p><b>code en ligne redondant</b> <b>redundant line code</b></p>
<p><b>704-17-18</b> <b>señal digital redundante</b></p> <p><i>Señal digital</i> producida por la aplicación de un <i>código en línea redundante</i> dado, a una <i>señal</i> original determinada.</p> <p><b>NOTA:</b> Para una <i>señal digital n-aria redundante</i>, el contenido binario equivalente medio por elemento de señal codificada, expresado en bits, es menor que el logaritmo binario <math>\log_2 n</math>.</p>	<p><b>signal numérique redondant</b> <b>redundant digital signal</b></p>
<p><b>704-17-19</b> <b>señal pseudoternaria</b></p> <p><i>Señal digital ternaria</i> redundante derivada de una <i>señal digital binaria</i> sin modificación de la <i>velocidad de dígito en línea</i>.</p> <p><b>NOTA:</b> La señal AMI es un ejemplo de señal pseudoternaria.</p>	<p><b>signal-pseudo ternarie</b> <b>pseudo-ternary signal</b></p>
<p><b>704-17-20</b> <b>señal pseudo n-aria</b></p> <p>Señal digital n-aria redundante derivada de una señal m-ari, siendo n mayor que m, a sin modificación de la velocidad de dígito en línea.</p>	<p><b>signal pseudo n-arie</b> <b>pseudo n-ary signal</b></p>

<p><b>704-17-21 integridad de la secuencia de dígitos</b></p> <p>Propiedad de un <i>canal de transmisión</i> digital, <i>circuito</i> digital o cadena digital de conexión, que permite transmitir una <i>señal digital</i> sin modificación de la sucesión de los <i>elementos de señal</i>.</p>	<p><b>intégrité de la suite des éléments numériques</b> <b>digit sequence integrity</b></p>
<p><b>704-17-22 integridad de la secuencia de octetes</b></p> <p>Propiedad de un <i>canal de transmisión</i> digital, <i>circuito</i> digital o cadena digital de conexión, que permite transmitir una <i>señal digital</i> compuesta de <i>octetes</i> sin modificación de la sucesión de <i>octetes</i>.</p>	<p><b>intégrité de la suite des octets</b> <b>octet sequence integrity</b></p>
<p><b>704-17-23 independencia de la secuencia de bits</b></p> <p>Propiedad de un <i>canal de transmisión binario</i>, <i>circuito</i> binario o cadena binaria de conexión, que permite transmitir una secuencia cualquiera de elementos binarios de su señal a su <i>velocidad binaria</i> especificada.</p>	<p><b>indépendance de la suite des bits</b> <b>bit sequence independence</b></p>
<p><b>704-17-24 Casi independencia de la secuencia de bits</b></p> <p>Propiedad de un <i>canal de transmisión binario</i>, <i>circuito</i> binario o cadena binaria de conexión, que permite transmitir casi todas las secuencias de elementos binarios a su <i>velocidad binaria</i> especificada, estando las secuencias excluidas completamente especificadas, con sus condiciones de exclusión o de admisión.</p>	<p><b>quasi-indépendance de la suite des bits</b> <b>quasi bit sequence independence</b></p>
<p><b>704-17-25 randomizador (en transmisión digital)</b> <b>aleatorizador</b></p> <p>Dispositivo destinado a transformar una <i>señal digital</i> en una señal digital randomizada, de la misma significación, generalmente por la combinación con una secuencia pseudoaleatoria, a fin de facilitar la transmisión.</p> <p><b>NOTA:</b> El verbo asociado es «aleatoria».</p>	<p><b>embrouilleur</b> brouilleur (terme déconseillé dans ce sens) <b>scrambler</b> (in digital transmission)</p>
<p><b>704-17-26 desrandomizador (en transmisión digital)</b> <b>desaleatorizador</b></p> <p>Dispositivo destinado a reconstruir la <i>señal</i> original a partir de la señal producida por un aleatorizador.</p> <p><b>NOTA:</b> El verbo asociado es desaleatorizar.</p>	<p><b>désembrouilleur</b> débrouilleur (terme déconseillé dans ce sens) <b>descrambler</b> (in digital transmission)</p>

## SECCIÓN 704-18 ERRORES DIGITALES

<p><b>704-18-01 error (digital)</b></p> <p>Incompatibilidad entre un dígito en una <i>señal digital</i> emitida y el dígito correspondiente en la señal digital recibida.</p>	<p><b>erreur (numérique) digital error</b></p>
<p><b>704-18-02 error binario</b></p> <p>Incompatibilidad entre un bit en una <i>señal digital</i> emitida y el bit correspondiente en la señal digital recibida.</p>	<p><b>erreur binaire bits error</b></p>
<p><b>704-18-03 tasa de error porcentaje de error</b></p> <p>Relación entre el número de <i>errores digitales</i> y el número total de dígitos en la <i>señal</i> recibida, durante un intervalo de tiempo determinado.</p> <p><b>NOTA:</b> La tasa de error se expresa usualmente como una fracción decimal <math>n \cdot 10^{-p}</math>, donde <math>p</math> es un entero positivo.</p>	<p><b>taux d'erreur rapport d'erreur (terme déconseillé) error ratio error rate (deprecated)</b></p>
<p><b>704-18-04 tasa de error binario TEB (abreviatura)</b></p> <p><i>Tasa de error para una señal binaria.</i></p>	<p><b>taux d'erreur binaire taux d'erreur binaire sur les bits TEB (abréviation) bit error ratio BER (abbreviation) bit error rate (deprecated)</b></p>
<p><b>704-18-05 multiplicación de errores</b></p> <p>Generación por un dispositivo de una señal de salida, con más de un <i>error digital</i> cuando la señal de entrada correspondiente no tiene más que un solo error digital.</p> <p><b>NOTA:</b> Los decodificadores de señal en línea y los desrandomizadores son ejemplos de dispositivos que pueden producir una multiplicación de errores.</p>	<p><b>multiplication d'erreurs error multiplication error extension</b></p>

<b>704-18-06 factor de multiplicación de errores</b>	<p>Relación entre el número de <i>errores digitales</i> en la señal de salida de un dispositivo y el número de errores digitales en la señal de entrada correspondiente.</p> <p><b>NOTA:</b> El factor de multiplicación de errores se puede expresar en valor medio, en condiciones de operación especificadas o en valor máximo posible para un error digital único en la señal de entrada.</p>	<p><b>facteur de multiplication d'erreurs</b> <b>error multiplication factor</b></p>
<b>704-18-07 reparto de errores</b>	<p>Número de dígitos consecutivos en la señal de salida de un dispositivo entre los que se reparten los <i>errores digitales</i>, cuando un solo error numérico en la señal de entrada correspondiente, da lugar a una <i>multiplicación de errores</i>.</p>	<p><b>étalement d'erreur répartition des erreurs</b> <b>error spread</b></p>
<b>704-18-08 segundo erróneo segundo con errores</b>	<p>Intervalo de tiempo de un segundo de duración, durante el que se producen uno o <i>más errores digitales</i> en una <i>señal digital</i> dada.</p>	<p><b>seconde avec erreurs</b> <b>seconde erronée</b> <b>SE (abréviation)</b> <b>errored second</b> <b>ES (abbreviation)</b></p>
<b>704-18-09 segundo sin errores</b>	<p>Intervalo de tiempo de un segundo de duración, durante el que no se producen <i>errores digitales</i> en una <i>señal digital</i> dada.</p>	<p><b>seconde sans erreur</b> <b>SSE (abréviation)</b> <b>error-free second</b> <b>EFS (abbreviation)</b></p>
<b>704-18-10 deslizamiento</b>	<p>Pérdida o ganancia irremediable de <i>un intervalo de tiempo de dígito</i> o de un conjunto de intervalos consecutivos en una <i>señal digital</i>.</p>	<p>glissement <b>slip</b></p>
<b>704-18-11 deslizamiento de octete</b>	<p>Pérdida o ganancia irremediable de <i>ocho intervalos de tiempo de dígito</i> consecutivos ocupados por un octete en una <i>señal digital</i>.</p>	<p>glissement de octet <b>octet slip</b></p>
<b>704-18-12 deslizamiento de trama</b>	<p>Pérdida o ganancia irremediable de una trama completa <i>ocho intervalos de tiempo de dígito</i> en una <i>señal digital</i>.</p>	<p>glissement de trame <b>frame slip</b></p>

**704-18-13 deslizamiento controlado**

Pérdida o ganancia irremediable de un conjunto de *intervalos de tiempo de dígito* consecutivos en una *señal digital*, efectuado por un control para que la *señal* pueda acomodarse a una *velocidad de dígito* diferente de su velocidad inicial propia.

**NOTA:** Este término puede calificarse como, por ejemplo, deslizamiento controlado de octete, o de trama.

glissement commandé  
**saut (terme déconseillé dans ce sens)**  
**controlled slip**

**704-18-14 deslizamiento controlado**

Pérdida o ganancia accidental e irremediable de un conjunto de *intervalos de tiempo de dígito* o de una secuencia de intervalos consecutivos en una *señal digital*, que resulta eventualmente de un fallo de los procesos temporales asociados a la *transmisión* o a la conmutación de la señal.

glissement non commandé  
**uncontrolled slip**

### SECCIÓN 704-19 REDES DE TRANSMISIÓN DIGITAL

**704-19-01 repartidor digital**

Repartidor destinado a *canales* y *circuitos* que transmiten *señales digitales*.

**NOTA:** Un repartidor digital puede ser calificado para indicar su *velocidad de dígito*.

**répartiteur numérique**  
**digital distribution frame**

**704-19-02 sección digital**

Conjunto de los medios que permiten transmitir *señales digitales*, de *velocidad de dígito* especificada, salvo indicación en contra en los dos sentidos, entre dos *repartidores digitales* consecutivos o puntos equivalentes.

**NOTA:** Una sección digital puede ser calificada para indicar su *velocidad de dígito* o su orden de *multiplexado*.

**section numérique**  
**digital section**

<p><b>704-19-03 enlace digital</b> conexión digital (desaconsejado)</p> <p><i>Sección digital</i> o sucesión de secciones digitales interconectadas, que permiten transmitir <i>señales digitales</i> de una misma <i>velocidad de dígito</i> especificada entre los puntos de dos <i>repartidores digitales</i> o puntos equivalentes a los que se conectan <i>terminales</i> o conmutadores.</p> <p><b>NOTAS:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Los terminales son equipos en los que se originan o donde terminan las señales de velocidad especificada.</li> <li>2. Un enlace digital puede ser calificado para indicar su <i>velocidad de dígito</i> o su orden de multiplexado.</li> </ol>	<p><b>liaison numérique</b> conduit numérique (terme désuet dans ce sens) <b>digital link</b> digital path (deprecated in this sense)</p>
<p><b>704-19-04 sistema de transmisión digital</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Conjunto coherente de principios que sirven de base a un método particular de <i>transmisión digital</i>.</li> <li>2. Realización particular de una <i>sección digital</i>, que comprende el <i>medio de transmisión</i>, los equipos terminales, las instalaciones intermedias, así como las instalaciones auxiliares destinadas a la alimentación eléctrica, vigilancia, ensayo y otras.</li> </ol>	<p><b>systeme de transmission numérique</b> <b>digital transmission system</b></p>
<p><b>704-19-05 sección de línea digital</b></p> <p><i>Sección digital</i> realizada por medio de un <i>soporte de transmisión</i> artificial, tal como un <i>par simétrico</i>, un <i>par coaxial</i> o una <i>fibra óptica</i>.</p>	<p><b>section de ligne numérique</b> <b>digital line section</b></p>
<p><b>704-19-06 enlace de línea digital</b></p> <p><i>Enlace digital</i> constituido por una <i>sección de línea digital</i> o una sucesión de secciones de línea digital interconectadas.</p>	<p><b>liaison de ligne numérique</b> <b>digital line link</b> digital line path (deprecated)</p>
<p><b>704-19-07 sistema de línea digital</b></p> <p><i>Sistema de transmisión digital</i> empleado para establecer una <i>sección de línea digital</i>.</p>	<p><b>systeme de ligne numérique</b> <b>digital line system</b></p>
<p><b>704-19-08 sección radioeléctrica digital</b></p> <p><i>Sección digital</i> realizada mediante <i>ondas radioeléctricas</i>.</p>	<p><b>section radioélectrique numérique</b> <b>digital radio section</b></p>

**704-19-09 enlace radioeléctrico digital**

*Enlace digital* constituido por una *sección radioeléctrica digital* o una sucesión de secciones radioeléctricas digitales interconectadas.

**liaison radioélectrique  
numérique  
digital radio link**  
digital radio path (deprecated)

**704-19-10 sistema radioeléctrico digital**

*Sistema de transmisión digital* empleado para establecer una *sección radioeléctrica digital*.

**syntème radioélectrique  
numérique  
digital radio system**

**SECCIÓN 704-20 MULTIPLEXADO DIGITAL****704-20-01 multiplexado digital**

*Multiplexado temporal* aplicado a *canales* digitales que transportan *señales digitales*.

**multiplexage numérique  
digital multiplexing**

**704-20-02 multiplexor digital**

Equipo destinado a reunir por *multiplexado temporal* varias *señales digitales* que convergen en él, en una única señal digital compuesta.

**NOTA:** Un multiplexor digital puede calificarse por la *velocidad de dígito* o por el orden del multiplexado de la señal digital compuesta.

**multiplexeur numérique  
digital multiplexer**

**704-20-03 desmultiplexor digital**

Equipo destinado a separar las señales digitales que componen en una única señal digital compuesta obtenida por multiplexado digital.

**NOTA:** Un desmultiplexor digital puede calificarse por la *velocidad de dígito* o por el orden del multiplexado de la señal digital compuesta.

**démultiplexeur numérique  
digital demultiplexer**



**704-20-04 equipo de multiplexado digital**

Conjunto de un *multiplexor* y de un *desmultiplexor digitales* que funcionan en sentidos de transmisión opuestos en un mismo emplazamiento.

**NOTAS:**

1. El multiplexor y desmultiplexor pueden estar combinados o no, en un único equipo.
2. Un equipo de multiplexado digital puede calificarse por la *velocidad de dígito* o por el orden del multiplexado de la señal digital compuesta que maneja.

**équipement de multiplexage numérique**  
**digital multiplexing equipment**

**704-20-05 multiplexor desmultiplexor digital**

Conjunto de un *multiplexor* y de un *desmultiplexor digitales* que funcionan en sentidos de transmisión opuestos y agrupados en un mismo equipo.

**NOTA:** Un muldex digital puede calificarse por la *velocidad de dígito* o por el orden del multiplexado de la señal digital compuesta que maneja.

**muldex numérique**  
**muldem numérique**  
**multiplexeur- démultiplexeur numérique**  
**digital muldex**

**704-20-06 bloque digital**

Conjunto de un *enlace digital* y de los equipos de *multiplexado digital* asociados a sus extremos.

**NOTA:** Un bloque digital puede calificarse por la *velocidad de dígito* o por el orden del multiplexado del enlace digital.

**Bloque numérique**  
**digital block**

**704-20-07 jerarquía de multiplexado digital**

Sucesión de niveles de *multiplexado digital* en el que cada nivel se caracteriza por una *velocidad de dígito* determinada y maneja un conjunto multiplexado de *señales digitales* cuya velocidad de dígito es de un nivel inferior.

**hiérarchie de multiplexage numérique**  
**digital multiplex hierarchy**

- 704-20-08 grupo digital primario**  
bloque primario (término desaconsejado)
- groupe numérique primaire**  
bloc primaire (terme déconseillé)  
**primary digital group**  
**digroup** (USA)  
primary block (deprecated)
- Conjunto obtenido por *multiplexado digital*, de un número especificado de *señales digitales* que constituyen el primer nivel de una jerarquía de multiplexado digital.
- NOTAS:**
1. Los grupos digitales primarios normalizados por el UIT-T tienen una *velocidad de dígito* de 1 554 ó 2 048 kbits/s; y se componen de *señales digitales* que ocupan *intervalos de tiempo de canal*, que comprenden ocho *intervalos de tiempo de dígito* y una velocidad de dígito de 64 kbits/s.
  2. En inglés, el término «digroup» se utiliza para designar un grupo primario de 1 554 kbits/s.
- 704-20-09 grupo digital secundario**
- groupe numérique secondaire**  
**secondary digital group**
- Conjunto obtenido por *multiplexado digital*, de un número especificado de *grupos digitales primarios* que constituyen el segundo nivel de una jerarquía de multiplexado digital.
- NOTA:** Los grupos digitales secundarios normalizados por el UIT-T tienen una *velocidad de dígito* de 6 312 ó 8 448 kbits/s
- 704-20-10 grupo digital terciario**
- groupe numérique tertiaire**  
**tertiary digital group**
- Conjunto obtenido por *multiplexado digital*, de un número especificado de *grupos digitales secundarios* que constituyen el tercer nivel de una jerarquía de multiplexado digital.
- NOTA:** Los grupos digitales terciarios normalizados por el UIT-T tienen una *velocidad de dígito* de 32 064; 34 368 ó 44 736 kbits/s
- 704-20-11 grupo digital cuaternario**
- groupe numérique quaternaire**  
**quaternary digital group**
- Conjunto obtenido por *multiplexado digital*, de un número especificado de *grupos digitales terciarios* que constituyen el cuarto nivel de una jerarquía de multiplexado digital.
- NOTA:** Los grupos digitales cuaternarios normalizados por el UIT-T tienen una *velocidad de dígito* de 97 728 ó 139 264 kbits/s

**704-20-12 señal digital normalizada****signal numérique normalisé  
standardized digital signal**

*Señal digital* que tiene una *velocidad de dígito* normalizada por el UIT-T inicialmente para su utilización en una *jerarquía de multiplexado digital* normalizada.

**NOTAS:**

1. Una señal digital normalizada puede ser o no, un conjunto multiplexado de señales digitales normalizadas de un nivel jerárquico inferior.
2. Ejemplo de tales señales son: las señales digitales normalizadas de 2 048 ó de 44 736 kbits/s, o por convenio, señal de 2 Mbits/s y señal de 45 Mbits/s.

**704-20-13 señal (digital normalizada) a 64 kbits/s****signal (numérique normalisé) à  
64 kbit/s  
standardized 64 kbit/s digital  
signal  
64 kbit/s signal (abbreviation)**

*Señal digital normalizada* de *velocidad de dígito* normalizada de 64 kbits/s y que constituye la señal de base normal de un *grupo digital primario*.

**SECCIÓN 704-21 JUSTIFICACIÓN****704-21-01 justificación****justification  
justification  
pulse stuffing**

Proceso de cambio de la *señal de dígito* de una *señal digital* de forma controlada, sin pérdida o mutilación de la información.

**NOTAS:**

1. Una justificación se utiliza habitualmente en *multiplexado digital* para permitir el multiplexado de las señales confluyentes, que no están en *sincronismo* con el *multiplexor*; cada señal confluyente es justificada individualmente.
2. El verbo asociado es justificar.

**704-21-02 instante justificable  
instante de justificación****instant justifiable  
instant de justification  
justification instant  
stuffing instant**

Instante en el que se transmiten cero, uno o dos dígitos de la *señal digital* original, según una relación de tiempo entre los *intervalos de tiempo* de la señal original y los intervalos de tiempo destinados a su transmisión.

<p><b>704-21-03 intervalo de tiempo (de dígito) justificable</b></p> <p><i>Intervalo de tiempo de dígito proporcionada a intervalos de tiempo para una justificación de una señal digital.</i></p>	<p><b>créneau temporel (élémentaire) justifiable</b>  <b>justifiable digit time-slot</b>  <b>stuffable digit time-slot</b></p>
<p><b>704-21-04 dígito de justificación</b></p> <p>Dígito arbitrario insertado en un <i>intervalo de tiempo de dígito justificable</i> cuando la relación de tiempo correspondiente no requiere la <i>transmisión</i> de un dígito de la señal digital original en ese instante.</p>	<p><b>élément (numérique) de justification</b>  <b>justifying digit</b>  <b>stuffing digit</b></p>
<p><b>704-21-05 dígito de servicio de justificación</b></p> <p>Dígito que transmite información relativa a la acción efectuada en un <i>instante de justificación</i>.</p>	<p><b>élément (numérique) de service de justification</b>  <b>justification service digit</b>  <b>stuffing service digit</b></p>
<p><b>704-21-06 justificación positiva</b></p> <p>Método de <i>justificación</i> en el que <i>los intervalos de tiempo de dígito</i> utilizados para transmitir una <i>señal digital</i>, tienen una <i>velocidad de dígito</i> que es siempre superior que la de la señal original, y en el que cada <i>instante de justificación</i> y según la relación de tiempo en ese instante:</p> <p>a) no se transmite dígito alguno de la señal original, pero en su lugar se transmite un <i>dígito de justificación</i> en el <i>intervalo de tiempo de dígito justificable</i>, o</p> <p>b) se transmite un dígito de la señal original en el intervalo de tiempo de dígito justificable,</p> <p>distinguiéndose estas dos alternativas por las señales particulares formadas con la ayuda de <i>dígitos de servicio de justificación</i>.</p>	<p><b>justification positive</b>  <b>positive justification</b>  <b>positive pulse stuffing</b></p>

**704-21-07 justificación negativa**

**justification negative  
negative justification  
negative pulse stuffing**

Método de *justificación* en el que *los intervalos de tiempo de dígito* utilizados para transmitir una *señal digital*, tienen una *velocidad de dígito* que es siempre inferior que la de la señal original, y en el que cada *instante de justificación* y según la relación de tiempo en ese instante:

- a) se transmite un dígito de la señal original, en el *intervalo de tiempo de dígito justificable*, o
- b) se transmiten dos dígitos de la señal original uno en el intervalo de tiempo de dígito justificable y el otro extraído para su *transmisión* por otros medios,

distinguiéndose estas dos alternativas por las señales particulares formadas con la ayuda de *dígitos de servicio de justificación*.

**704-21-08 justificación positiva / nula / negativa**

**justification  
positive/nulle/negative  
positive/zero/negative  
justification  
positive/zero/negative pulse  
stuffing**

Método de *justificación* en el que *los intervalos de tiempo de dígito* utilizados para transmitir una *señal digital*, tienen una *velocidad de dígito* que a lo largo del tiempo, puede ser superior, cero o inferior que la de la señal original, y en el que cada *instante de justificación* y según la relación de tiempo en ese instante:

- a) no se transmite dígito alguno de la señal original, pero en su lugar se transmite un *dígito de justificación* en el *intervalo de tiempo de dígito justificable*, o
- b) se transmite un dígito de la señal original, en el *intervalo de tiempo de dígito justificable*, o
- c) se transmiten dos dígitos de la señal original uno en el intervalo de tiempo de dígito justificable y el otro extraído para su *transmisión* por otros medios,

distinguiéndose estas tres alternativas por las señales particulares formadas con la ayuda de *dígitos de servicio de justificación*.

**704-21-09 velocidad de justificación**

**débit de justification  
justification rate  
stuffing rate**

Número de instantes por segundo al que se justifica una *señal digital*, bien por inserción de un *dígito de justificación* o bien por *transmisión* de uno de los dígitos de esa *señal* por otros medios.

<p><b>704-21-10 velocidad nominal de justificación</b></p> <p><i>Velocidad de justificación teórica</i> que se obtendría si la <i>señal digital</i> original y el canal, o la serie de intervalos de tiempo, necesarios para su transmisión mediante <i>justificación</i>, tuviesen las mismas velocidades de dígito nominales.</p>	<p><b>débit nominal de justification nominal justification rate nominal stuffing rate</b></p>
<p><b>704-21-11 velocidad máxima de justificación capacidad de justificación</b></p> <p>Máxima <i>velocidad de justificación</i> posible compatible, con un proceso de <i>justificación</i> dado.</p> <p><b>NOTAS:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. En la práctica los límites de tolerancia de las <i>velocidades de dígito</i> de la <i>señal original</i>, y del <i>canal</i> necesario para su transmisión mediante justificación, deben ser tales que, la velocidad de justificación sea siempre inferior que la velocidad máxima de justificación.</li> <li>2. En inglés, se aconseja con insistencia sustituir el término « maximum justification rate » por el término « justification capacity » a fin de evitar la posible confusión con el término « maximum justification rate » que representa un concepto distinto.</li> </ol>	<p><b>débit maximal de justification capacité de justification justification capacity stuffing capacity maximum justification rate maximum stuffing rate</b></p>
<p><b>704-21-12 tasa de justificación</b></p> <p>Relación entre la <i>velocidad de justificación</i> y la <i>velocidad máxima de justificación</i>.</p>	<p><b>taux de justification justification ratio stuffing rate</b></p>
<p><b>704-21-13 tasa nominal de justificación</b></p> <p><i>Tasa de justificación</i> que se obtendría si la <i>señal digital</i> original y el <i>canal</i> necesario para su <i>transmisión</i> mediante <i>justificación</i>, tuviesen sus <i>velocidades de dígito nominales</i>.</p>	<p><b>taux nominal de justification nominal justification ratio nominal stuffing rate</b></p>
<p><b>704-21-14 tasa máxima de justificación</b></p> <p><i>Tasa de justificación</i> que se obtendría si la <i>señal digital</i> original y el <i>canal</i> necesario para su <i>transmisión</i> mediante <i>justificación</i>, tuviesen sus <i>velocidades de dígito</i> respectivamente en el límite inferior y en el límite superior de sus márgenes de tolerancia.</p> <p><b>NOTA:</b> La tasa máxima de justificación limita superiormente los valores de la tasa de justificación que pueden obtener en la práctica.</p>	<p><b>taux maximal de justification maximum justification ratio maximum stuffing rate</b></p>

**704-21-15 tasa mínima de justificación**

**taux minimal de justification**  
**minimum justification ratio**  
**minimum stuffing rate**

*Tasa de justificación* que se obtendría si la *señal digital* original y el *canal* necesario para su *transmisión* mediante *justificación*, tuviesen sus *velocidades de dígito* en el límite superior y en el límite inferior de sus márgenes de tolerancia.

**NOTA:** La tasa mínima de justificación limita inferiormente los valores de la tasa de justificación que pueden obtener en la práctica.

**SECCIONES 704-22 A 704-26 MODULACIÓN POR IMPULSOS CODIFICADOS****SECCIÓN 704-22 TÉRMINOS FUNDAMENTALES EN MODULACIÓN POR IMPULSOS CODIFICADOS****704-22-01 conversión analógica/digital  
conversión A/D (abreviatura)**

**conversion**  
**analogique-numérique**  
**conversion A/N (abréviation)**  
**analogue-to-digital conversion**  
**A/D conversion (abbreviation)**

Proceso destinado a convertir una *señal analógica* en una *señal digital* esencialmente con la misma información.

**NOTA:** Hay siempre una cierta pérdida poco importante de información en una conversión analógica-digital.

**704-22-02 conversión digital/ analógica  
conversión D/A (abreviatura)**

**conversion**  
**numérique-analogique**  
**conversion N/A (abréviation)**  
**digital-to-analogue conversion**  
**D/A conversion (abbreviation)**

Proceso destinado a convertir una *señal digital* en una *señal analógica* esencialmente con la misma información.

**NOTA:** No hay siempre una pérdida sensible de información en una conversión digital-analógica.

**704-22-03 modulación por impulsos codificados genérica  
MIC genérica (abreviatura)**

**modulation par impulsions et**  
**codage (généralisée)**  
**MIC (généralisée) (abbreviation)**  
**generic pulse code modulation**  
**generic PCM (abbreviation)**

Cualquier forma de conversión *analógica-digital* realizada por *muestreo*, *cuantificación* y *codificación*.

**NOTA:** En francés, es corriente usar con el sentido genérico el término abreviado «modulation par impulsions et codage» y su abreviación «MIC». En inglés, también es corriente el empleo del término «pulse code modulation» y su abreviación «PCM» con el sentido genérico, pero tal uso es desaconsejado.

<p><b>704-22-04</b> <b>(702-06-59)</b></p>	<p><b>modulación por impulsos codificados</b> <b>MIC</b> (abreviatura)</p> <p>Proceso en el cual una <i>señal</i> es muestreada y cada <i>muestra</i> es cuantificada independientemente de otras muestras y la sucesión resultante de <i>valores de cuantificación</i> es convertida por <i>codificación</i> en una <i>señal digital</i>.</p>	<p><b>modulation par impulsions et codage</b> modulation par impulsions codées (terme déconseillé dans ce sens) <b>MIC</b> (abbreviation) <b>pulse code modulation</b> <b>PCM</b> (abbreviation)</p>
<p><b>704-22-05</b> <b>(702-06-60)</b></p>	<p><b>modulación diferencial por impulsos codificados</b> <b>MICD</b> (abreviatura)</p> <p>Proceso en el cual una <i>señal</i> es muestreada y la diferencia entre cada <i>muestra</i> y su valor previsto, derivado de la sucesión de muestras previas o de sus <i>valores de cuantificación</i>, es cuantificada y la sucesión resultante de valores de cuantificación, es convertida por <i>codificación</i> en una <i>señal digital</i>.</p>	<p><b>modulation par impulsions et codage différentiel</b> <b>MIC différentiel</b> <b>MICD</b> (abbreviation) <b>differential pulse code modulation</b> <b>DPCM</b> (abbreviation)</p>
<p><b>704-22-06</b></p>	<p><b>predicción (en MICD)</b></p> <p>Proceso de estimación del valor de un <i>muestreo</i> de una sucesión de <i>muestras</i> previas o de <i>valores de cuantificación</i> previos.</p> <p><b>NOTA:</b> Los términos asociados son ley de predicción y «predictor».</p>	<p><b>prédiction</b> (en MICD) <b>prediction</b> (in MICD)</p>
<p><b>704-22-07</b> <b>(702-06-61)</b></p>	<p><b>modulación delta</b> <b>MD</b> (abreviatura)</p> <p>Forma de <i>modulación por impulsos y códigos diferencial</i>, en la que sólo se tiene el signo de la diferencia entre cada <i>muestra</i> de <i>señal</i> y su valor previsto, y representado por un solo dígito binario.</p>	<p><b>modulation delta</b> <b>MΔ</b> (abréviation) <b>MD</b> (abréviation) <b>delta modulation</b> <b>ΔM</b> (abbreviation)</p>
<p><b>704-22-08</b></p>	<p><b>modulación diferencial adaptativa por impulsos codificados</b> <b>MICDA</b> (abreviatura)</p> <p>Forma de <i>modulación diferencial por impulsos codificados</i> en la que la <i>ley de predicción</i> y/o la <i>ley de cuantificación</i>, se ajustan automáticamente de acuerdo con alguna característica de la <i>señal</i> o de su <i>canal de transmisión</i>.</p>	<p><b>modulation par impulsions et codage différentiel adaptatif</b> <b>MIC différentiel adaptatif</b> <b>MICDA</b> (abréviation) <b>adaptive differential pulse code modulation</b> <b>ADPCM</b> (abbreviation)</p>



**704-22-09 predicción adaptativa (en MICDA)**

Predicción en la que uno o más parámetros de este proceso, se ajustan automáticamente, de acuerdo con alguna característica de la *señal* o de su *canal de transmisión*,

**prédiction adaptative** (en MICDA)  
**adaptive prediction** (in ADPCM)

**SECCIÓN 704-23 MUESTREO (EN MIC)****704-23-01 muestra** (de una señal)

Valor representativo de una *señal* en un instante determinado, deducido de los valores de la señal en el entorno de ese instante.

**échantillon** (d'un signal)  
**sample** (of a signal)

**NOTA:** Idealmente el valor de una muestra es igual al valor de la señal en un instante determinado; en la práctica es igual o proporcional a la media ponderada de los valores de la señal en el entorno de ese instante.

**704-23-02 muestreo** (de una señal)

Proceso de toma de *muestras* de una *señal*, normalmente en intervalos de tiempos iguales.

**échantillonnage** (d'un signal)  
**sampling** (of a signal)

**NOTA:** El verbo asociado es muestrear (una señal).

**704-23-03 velocidad de muestreo**

Número de *muestras* de una *señal* tomadas por unidad de tiempo.

**fréquence d'échantillonnage**  
**taux d'échantillonnage (terme déconseillé dans ce sens)**  
**sampling rate**  
**sampling frequency**

**704-23-04 distorsión de plegado**

Distorsión que se produce por *muestreo* de una *señal* con una frecuencia inapropiada y que es debido a un solapamiento de las bandas laterales que, en el espectro de la señal muestreada, rodean a los armónicos de la *frecuencia de muestreo*.

**distorsion de repliement**  
**aliasing**  
**foldover distorsion**

## SECCIÓN 704-24 CUANTIFICACIÓN (EN MIC)

<b>704-24-01</b>	<b>cuantificación</b>	<b>quantification quantizing</b>
	Proceso en el que el conjunto continuo de valores que puede tener una magnitud, se divide en un número finito de intervalos adyacentes predeterminados, y en el que cualquier valor dentro de un intervalo dado, se representa por un único valor elegido en ese intervalo.	
	<b>NOTA:</b> Los términos asociados son: cuantificar y cuantificador.	
<b>704-24-02</b>	<b>intervalo de cuantificación</b>	<b>intervalle de quantification quantizing interval</b>
	Uno de los intervalos adyacentes utilizados en una <i>cuantificación</i> .	
<b>704-24-03</b>	<b>valor de cuantificación</b>	<b>valeur quantifiée amplitude quantifiée (terme dé- conseillé dans ce sens) quantized value</b>
	Valor único que representa todo valor en un <i>intervalo de cuantificación</i> particular.	
<b>704-24-04</b>	<b>valor de decisión</b>	<b>valeur de décision decision value</b>
	Valor que constituye la frontera entre dos <i>intervalos de cuantificación</i> adyacentes.	
<b>704-24-05</b>	<b>valor virtual de decisión</b>	<b>valeur virtuelle de décision amplitude virtuelle de décision (terme déconseillé dans ce sens) virtual decision value</b>
	Cada uno de los dos valores obtenidos por extrapolación de los <i>valores de decisión</i> verdaderas.	
	<b>NOTA:</b> Los valores virtuales de decisión se consideran como los límites exteriores ficticios de los dos <i>intervalos de cuantificación</i> extremos de la <i>ley de cuantificación</i> .	
<b>704-24-06</b>	<b>ley de cuantificación</b> ley de codificación (desaconsejado en este sentido)	<b>loi de quantification loi de codage (terme déconseillé dans ce sens) quantizing law coding law (deprecated)</b>
	Ley que, en una <i>cuantificación</i> , define el número de <i>intervalos de cuantificación</i> , los <i>valores virtuales de decisión</i> , los <i>valores de decisión</i> , los <i>valores cuantificados</i> , y donde sea apropiado, las reglas que rigen el funcionamiento adaptativo.	
	<b>NOTA:</b> Ejemplos son las leyes de cuantificación A y $\mu$ , normalizadas por el UIT-T para las señales vocales.	

<p><b>704-24-07 cuantificación uniforme</b></p> <p><i>Cuantificación en la que los intervalos de cuantificación, situados entre los dos valores virtuales de decisión son iguales.</i></p>	<p><b>quantification uniforme uniform quantizing</b></p>
<p><b>704-24-08 cuantificación no uniforme</b></p> <p><i>Cuantificación en la que los intervalos de cuantificación, situados entre los dos valores virtuales de decisión no son todos iguales.</i></p>	<p><b>quantification non uniforme non-uniform quantizing</b></p>
<p><b>704-24-09 cuantificación adaptativa</b></p> <p><i>Cuantificación en la que uno o varios parámetros del proceso, se ajustan automáticamente con alguna característica de la señal o del canal de transmisión.</i></p>	<p><b>quantification adaptative adaptive quantizing</b></p>
<p><b>704-24-10 margen de funcionamiento (de un cuantificador) dinámica (de un cuantificador)</b></p> <p>Conjunto de valores de la señal de entrada de un cuantificador, situado entre los dos valores virtuales de decisión.</p> <p><b>NOTA:</b> La distorsión debida a la <i>cuantificación</i>, se considera por convenio, como una <i>distorsión de sobrecarga</i>, cuando los valores de la magnitud a cuantificar sobrepasan el margen de funcionamiento.</p>	<p><b>plage de fonctionnement</b> (d'un quantificateur) <b>dynamique</b> (d'un quantificateur) <b>gamme de fonctionnement</b> (terme déconseillé dans ce sens) <b>working range (of a quantizer)</b></p>
<p><b>704-24-11 capacidad de carga (de un cuantificador) punto de sobrecarga (desaconsejado en este sentido)</b></p> <p>En una <i>modulación genérica por impulsos codificados</i>, nivel de una <i>señal</i> sinusoidal, en la que los máximos positivos y los mínimos negativos coinciden con los valores virtuales de decisión.</p>	<p><b>capacité de charge</b> (en modulation par impulsions et codage) point de surcharge (terme déconseillé dans ce sens) <b>load capacity</b> (of a quantizer) overload point (deprecated)</p>
<p><b>704-24-12 descrestador (en cuantificación) limitación de pico (desaconsejado)</b></p> <p>Acción por la que los valores de la magnitud a cuantificar que están fuera del <i>margen de funcionamiento</i>, se sustituye por el valor más próximo cuantificado.</p>	<p><b>écrêtage</b> (en quantification) limitation de crête (terme déconseillé) <b>peak limiting</b> (in quantizing)</p>

<b>704-24-13</b> <b>(702-07-69)</b>	<b>distorsión de cuantificación</b> <b>ruido de cuantificación</b>	<b>distorsion de quantification</b> <b>bruit de quantification</b> <b>quantizing distortion</b> <b>quantizing noise</b>
	<p>Distorsión de una <i>señal</i> que resulta de la <i>cuantificación</i> de una señal original, cuando los valores a cuantificar están dentro del <i>margen de funcionamiento</i> del cuantificador.</p>	
<b>704-24-14</b>	<b>distorsión de descrestado</b> <b>distorsión de sobrecarga</b> (en cuantificación)	<b>distorsion d'écristage</b> (en quantification) <b>distortion de surcharge</b> <b>overload distortion</b> (in quantizing)
	<p>Distorsión de una <i>señal</i> que resulta de su descrestado durante la <i>cuantificación</i> de esa señal.</p>	
<b>704-24-15</b>	<b>distorsión de sobrecarga de pendiente</b>	<b>distorsion de dépassement de pente</b> <b>slope overload distortion</b> (in DPCM)
	<p>Distorsión de una <i>señal</i> que resulta de un descrestado por el cuantificador, en una <i>modulación por impulsos y código diferencial</i>.</p> <p><b>NOTA:</b> La distorsión de sobrecarga de pendiente, es debida a la incapacidad del cuantificador, de seguir correctamente grandes diferencias entre <i>muestras</i> sucesivas aplicadas a la entrada.</p>	

### SECCIÓN 704-25 CODIFICACIÓN (EN MIC)

<b>704-25-01</b>	<b>codificación</b> (en modulación por impulsos codificados)	<b>codage</b> (en modulation par impulsions et codage) <b>encoding</b> (in pulse code modulation)
	<p>Proceso de representar cada <i>valor de codificación</i>, por una combinación de dígitos de acuerdo con un conjunto definido de reglas.</p>	
<b>704-25-02</b>	<b>código de impulsos</b>	<b>code d'impulsions</b> <b>pulse code</b>
	<p>Conjunto de reglas que definen la equivalencia entre cada <i>valor de cuantificación</i> y la combinación particular de dígitos utilizada para representarlo.</p>	
<b>704-25-03</b>	<b>código binario MIC</b>	<b>code binaire MIC</b> <b>PCM binary code</b>
	<p>Código de impulsos en el que los <i>valores de cuantificación</i> se representan, del más negativo al más positivo, por números binarios tomados en el orden natural.</p>	

<b>704-25-04</b>	<b>código binario simétrico</b>	code binaire symétrique symmetrical binary code
	<i>Código de impulsos</i> en el que el signo positivo o negativo de un <i>valor de cuantificación</i> se representa por un dígito binario y el valor absoluto se representa por los restantes dígitos.	
	<b>NOTA:</b> Se debe especificar en cada caso el orden de los dígitos, y el significado de los símbolos 0 y 1 en sus diversas posiciones.	
<b>704-25-05</b>	<b>palabra de código</b> (en modulación por impulsos codificados) <b>palabra MIC</b>	<b>mot de code</b> (en modulation par impulsions et codage) <b>mot MIC</b> <b>code word</b> (in pulse code modulation) PCD word
	<i>Conjunto de dígitos que representan un valor cuantificado en modulación por impulsos codificados, o en modulación por impulsos y código diferencial.</i>	
	<b>NOTA:</b> Un conjunto de <i>elementos de señal</i> que representan una palabra de código se llama a veces «señal de carácter» por analogía con la telegrafía y la comunicación de datos. No obstante, se desaconseja esta utilización.	
<b>704-25-06</b>	<b>decodificación</b> (en modulación por impulsos codificados)	<b>décodage</b> (en modulation par impulsions et codage) <b>decoding</b> (in pulse code modulation)
	<i>Proceso aplicado a una sucesión de palabras de código a fin de reconstituir la señal original.</i>	
<b>704-25-07</b>	<b>codificador MIC</b>	<b>codeur MIC</b> <b>PCM encoder</b>
	<i>Dispositivo destinado a efectuar una codificación en modulación por impulsos codificados.</i>	
<b>704-25-08</b>	<b>decodificador MIC</b>	<b>décodeur MIC</b> <b>PCM decoder</b>
	<i>Dispositivo destinado a efectuar una decodificación en modulación por impulsos codificados.</i>	

704-25-09	<b>codificador-decodificar MIC</b> <b>codec MIC</b>	<b>codec MIC</b> <b>codeur-décodeur MIC</b> <b>PCM codec</b> <b>PCM encoder-decoder</b>
	<p>Conjunto de un <i>codificador</i> y un <i>decodificador MIC</i> que funcionan en sentidos de <i>transmisión</i> opuestos, reunidos en un mismo equipo.</p> <p><b>NOTA:</b> A menudo se amplía el sentido de este término, para designar un conjunto de dispositivos destinados a cuantificar <i>muestras</i> de la señal, a codificar los <i>valores de cuantificación</i> por <i>palabras de dígito</i> formando una <i>señal digital</i> y a efectuar las operaciones inversas en el sentido de transmisión opuesto.</p>	
704-25-10	<b>transcodificación</b> (en modulación por impulsos codificados)	<b>transcodage</b> (en modulation par impulsions et codage) <b>transcoding</b> (in pulse code modulation)
	<p>Conversión de una sucesión de <i>palabras de código</i>, conforme a un <i>código de impulsos</i> dado, en la correspondiente sucesión de palabras de código, que representa la sucesión equivalente de <i>valores cuantificados</i> según otro código de impulsos.</p> <p><b>NOTAS:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. El término de transcodificación se puede calificar para indicar códigos de impulsos particulares.</li> <li>2. El dispositivo asociado se llama «transcodificador».</li> </ol>	
704-25-11	<b>secuencia digital de ensayo</b>	<b>suite numérique d'essai</b> <b>digital test sequence</b> <b>DTS</b> (abbreviation)
	<p>Secuencia definida de dígitos, utilizada para ensayar <i>sistemas de transmisión digital</i>.</p> <p><b>NOTA:</b> Un ejemplo de secuencia digital de ensayo es una secuencia pseudoaleatoria.</p>	
704-25-12	<b>secuencia digital MIC de referencia</b>	<b>suite numérique MIC de référence</b> <b>PCM digital reference sequence</b> <b>DRS</b> (abbreviation)
	<p>Secuencia definida de <i>palabras de código</i>, que cuando se aplica a un <i>decodificador MIC</i> ideal, produce una señal sinusoidal de referencia, de nivel y frecuencia especificada.</p> <p><b>NOTA:</b> Un ejemplo de nivel y frecuencia es: 0 dBm y 1 020 Hz.</p>	

## SECCIÓN 704-26 MULTIPLEXADO (EN MIC)

- 704-26-01 canal telefónico MIC** **voie téléphonique MIC (PCM) (telephone) channel**
- Canal que tiene una velocidad de dígito normalizada, que permite la transmisión de una señal telefónica de calidad normal en transmisión multiplex MIC, y que ocupa uno de los intervalos de tiempo de canal en la trama.*
- NOTAS:**
1. En la mayoría de los sistemas multiplex MIC, la velocidad de dígito efectiva normalizada es de 64 kbits/s.
  2. Una señal, distinta de una señal vocal, que tenga características específicas apropiadas, puede ocupar total o parcialmente un canal telefónico MIC.
- 704-26-02 equipo de multiplexado MIC** **équipement de multiplexage MIC  
PCM multiplex equipment**
- Equipo destinado a componer, por una combinación de modulación por impulsos codificados y de un multiplexado temporal, una señal digital con una velocidad de dígito determinada, a partir de varios canales telefónicos y a efectuar las operaciones inversas en el sentido de transmisión opuesto.*
- NOTA:** La *señal digital* compuesta es normalmente la de un *grupo digital primario A*.
- 704-26-03 grupo digital primario A** **groupe numérique primaire A  
bloc primaire A (terme déconseillé)  
primary PCM group A**
- Grupo digital primario de canales telefónicos MIC, normalmente 30, reunidos por un equipo multiplex MIC que utiliza la ley de cuantificación A del UIT-T; la señal digital compuesta tiene una trama de 32 intervalos de tiempo de octete y una velocidad binaria de 2 048 kbits/s.*
- NOTA:** Este término debe emplearse sólo cuando todos los canales disponibles se utilizan como canales MIC.

- 704-26-04** **grupo digital primario  $\mu$**   
**bloque primario  $\mu$**  (desaconsejado)
- Grupo digital primario de 24 canales telefónicos MIC, reunidos por un equipo multiplex MIC que utiliza la ley de cuantificación  $\mu$  del UIT-T; la señal digital compuesta tiene una trama de 24 intervalos de tiempo de dígito aislada; su velocidad binaria es de 1 544 kbits/s.*
- NOTA:** Este término debe emplearse sólo cuando todos los canales disponibles se utilizan como canales MIC.
- groupe numérique primaire  $\mu$**   
bloc primaire  $\mu$  (terme déconseillé)  
**primary PCM group  $\mu$**
- 704-26-05** **transmultiplexado**
- Conversión de una señal por multiplexado en frecuencia, tal como la de un grupo primario o secundario, en una señal por multiplexado temporal que tenga la misma estructura de trama que se derivaría de un equipo multiplex MIC y proceso complementario en el sentido de transmisión opuesta.*
- NOTA:** El dispositivo asociado se llama «transmultiplexor».
- transmultiplexage**  
**transmultiplexing**



## Índices alfabéticos

## Índices alfabéticos en español

## A

aleatorizador (en transmisión digital)	704-17-25
AMI (abreviatura)	704-17-13
anchura (ancho) de banda (de frecuencias)	704-09-03
alineación de trama	704-14-03
alineación de multitrama	704-14-16
anisócrono	704-13-14
anulación de eco	704-07-11
anulador de eco	704-07-12
(desaconsejado)	704-13-14

## B

banda de base	704-09-04
banda de frecuencia	704-09-02
banda de guarda	704-10-06
barra de distribución	704-14-12
bidireccional	704-01-10
bilateral	704-01-10
bloque digital	704-20-06
bloque primario A (desaconsejado)	704-26-03
bloque primario $\mu$ (desaconsejado)	704-26-04
bloque primario (desaconsejado)	704-20-08
bus	704-14-12
byte	704-16-21

## C

canal de emisión	704-04-04
canal de recepción	704-04-05
canal derivado	704-08-04
canal radiofónico	704-09-06
canal telefónico AF	704-09-05
canal telefónico MIC	704-26-01
canal telefónico (audio frecuencia)	704-09-05
canal (de transmisión)	704-04-02
canal (telefónico) (de corriente portadora)	704-10-07
capacidad de carga (de un cuantificador)	704-24-11
capacidad de justificación	704-21-11
circuito apropiado	704-03-07
circuito simétrico; circuito equilibrado	704-03-02
circuito asimétrico, circuito no equilibrado	704-03-03
circuito combinado	704-03-06
circuito combinado	704-03-08
circuito con retorno por tierra	704-03-04
circuito de cuatro hilos	704-04-17
circuito de decisión (para una señal digital) (en transmisión digital)	704-17-26

circuito de dos hilos	704-04-16
circuito fantasma con retorno por tierra	704-03-07
circuito fantasma	704-03-08
circuito metálico	704-03-01
circuito no equilibrado	704-03-03
circuito radiofónico (desaconsejado)	704-09-06
circuito superfantasma	704-03-09
circuito superpuesto	704-03-05
circuito (de telecomunicación)	704-04-03
codec MIC	704-25-09
codificación en línea	704-17-02
codificación (en MIC)	704-25-01
codificador MIC	704-25-07
codificador-decodificador MIC	704-25-09
código AMI modificado	704-17-16
código binario MIC	704-25-03
código binario simétrico	704-25-04
código bipolar	704-17-13
código bipolar modificado	704-17-16
código con disparidad compensada	704-17-12
código de impulso	704-25-02
código de inversión alternante	704-17-13
código en línea	704-17-01
código en línea redundante	704-17-17
código equilibrado	704-17-11
compensación de eco	704-07-11
compensador de eco	704-07-12
conexión	704-04-07
conexión digital (desaconsejado)	704-19-03
conexión en grupo primario	704-11-06
conexión en línea	704-11-04
conjunto de 15 grupos secundarios	704-12-27
conjunto de base de 15 grupos secundarios	704-10-28
contenido binario equivalente	704-17-04
control bilateral	704-15-18
control unilateral	704-15-17
conversión analógica-digital	704-22-01
conversión AID	704-22-01
conversión digital-analógica	704-22-02
conversión D/A	704-22-02
convertidor paralelo-serie	704-16-30
convertidor serie-paralelo	704-16-29
cuantificación	704-24-01
cuantificación adaptativa	704-24-09
cuantificación no uniforme	704-24-08
cuantificación uniforme	704-24-07
cuasi-independencia de la secuencia de bits	704-17-24

## E

de doble sentido; mixto.....		equipo de modulación de grupos terciarios.....	704-10-23
de sentido único.....	704-01-12	equipo de modulación de grupo (primario)de base (de 15 grupos secundarios).....	704-10-28
decodificación (en MIC).....	704-01-11	equipo de modulación de hipergrupos.....	704-10-30
decodificador MIC.....	704-25-06	equipo de multiplexado digital.....	704-20-04
deiteración.....	704-25-08	equipo de multiplexado MIC.....	704-26-02
demultiplexor.....	704-16-25	equipo de transposición de canales.....	704-10-08
demultiplexor digital.....	704-08-14	equipo de transposición de grupos cuaternarios.....	704-10-26
desaleatorizador (en transmisión digital).....	704-20-03	equipo de transposición de grupos primarios.....	704-10-14
descrestador (en cuantificación).....	704-17-26	equipo de transposición de grupos secundarios.....	704-10-18
deslizamiento.....	704-24-12	equipo de transposición de grupos terciarios.....	704-10-23
deslizamiento controlado.....	704-18-10	equipo de transposición de hipergrupos.....	704-10-30
deslizamiento de octeto.....	704-18-13	equipo especial de transposición de grupo primario.....	704-10-13
deslizamiento de trama.....	704-18-11	equipo especial de transposición de grupo secundario.....	704-10-17
deslizamiento no controlado desmultiplexado.....	704-18-12	equipo especial de transposición de grupo terciario.....	704-10-22
desneutralización.....	704-08-03	equipo especial de transposición de hipergrupo.....	704-10-29
desplazamiento (en transmisión digital).....	704-07-14	error binario.....	704-18-02
desrandomizador (en transmisión digital).....	704-16-14	error de deriva.....	704-16-15
dígito de justificación.....	704-17-26	error (digital).....	704-18-01
dígito de servicio de justificación.....	704-21-04	escala de tiempo cíclica.....	704-13-02
dígitos de servicio.....	704-21-05	escala de tiempo.....	704-13-01
dinámica (de un cuantificador).....	704-16-26	espacio (en transmisión).....	704-02-08
disparidad.....	704-24-10	espectro de frecuencia.....	704-09-01
distorsión de cuantificación.....	704-17-09	estación de alimentación (de reguladores).....	704-06-06
distorsión de descrestado.....	704-24-13	estación de repetidores.....	704-06-01
distorsión de plegado.....	704-24-14	estación (de repetidores).....	704-06-05
distorsión de sobrecarga de pendiente.....	704-23-04	estación (de repetidores) con alimentación independiente.....	704-06-05
distorsión de sobrecarga (en cuantificación).....	704-24-15	estación (de repetidores) regulada localmente.....	704-06-02
	704-24-14	estación (de repetidores) reguladora.....	704-06-03

## E

eco.....		estación (de repetidores) telealimentada.....	704-06-07
elemento de señal (en transmisión digital).....	704-07-01	estación (de repetidores) teleregulada.....	704-06-04
enlace.....	704-16-01	estado de bloqueo.....	704-07-09
enlace de línea digital.....	704-04-07	estado de intervención.....	704-07-10
enlace de sincronización.....	704-19-06	estado de reposo (de un supresor de eco).....	704-07-07
enlace digital.....	704-15-11	estado de supresión.....	704-07-09
enlace por línea.....	704-19-03	estado neutralizado (de un supresor de eco).....	704-07-08
enlace radioeléctrico.....	704-04-08		
enlace radioeléctrico digital.....	704-04-09		
equipo de modulación de grupo secundario.....	704-19-09		
equipo de modulación de grupos cuaternarios.....	704-10-17		
equipo de modulación de grupos primarios.....	704-10-26		
	704-10-14		
equipo de modulación de grupos secundarios.....	704-10-18		

F

factor de multiplicación de errores...	
fibra óptica.....	704-18-06
filtro de transferencia de grupo primario.....	704-02-07
filtro de transferencia directa.....	704-11-09
frecuencia de muestreo.....	704-11-07
frecuencias portadoras.....	704-23-03
frecuencias portadoras de canal.....	704-10-03
	704-10-04

G

grupo básico, A (desaconsejado).....	704-10-11
grupo básico B (desaconsejado).....	704-10-10
grupo cuaternario.....	704-10-24
grupo cuaternario de base.....	704-10-25
grupo digital cuaternario.....	704-20-11
grupo digital primario.....	704-20-08
grupo digital primario A.....	704-26-03
grupo digital primario $\mu$ .....	704-26-04
grupo digital secundario.....	704-20-09
grupo digital terciario.....	704-20-10
grupo primario.....	704-10-09
grupo primario A (obsoleto).....	704-10-11
grupo primario de base.....	704-10-10
grupo primario de base A (desaconsejado).....	704-10-11
grupo secundario de base.....	704-10-16
grupo terciario.....	704-10-19
grupo terciario B.....	704-10-21
grupo terciario de base.....	704-10-20
grupos secundarios.....	704-10-15
guía de onda.....	704-02-06

H

hipergrupo de base (de 15 grupos secundarios).....	704-10-28
hipergrupo (de 15 grupos secundarios).....	704-10-27

I

inestabilidad (en transmisión digital)	704-16-13
información.....	704-01-01
información temporal (en una red sincronizada).....	704-15-09
instante de decisión (para una señal digital).....	704-16-11
instante de justificación.....	704-21-02
instante justificable.....	704-21-02
instante significativo (en transmisión).....	704-13-03
integridad de la secuencia de bits...	704-17-23
integridad de la secuencia de dígitos	704-17-21

integridad de la secuencia de octetos.....	704-17-22
intervalo de cuantificación.....	704-24-02
intervalo de tiempo.....	704-13-08
intervalo de tiempo de canal.....	704-14-10
intervalo de tiempo de dígito.....	704-16-02
intervalo de tiempo de señalización.....	704-14-11
intervalo de tiempo de la alineación de trama.....	704-14-07
intervalo de tiempo (de dígito) justificable.....	704-21-03
intervalo de tiempo elemental.....	704-16-02
isócrono.....	704-13-12
isócrono intermitente.....	704-13-13
isócrono por ráfagas.....	704-13-13

J

jerarquía de multiplexado digital...	704-20-07
justificación.....	704-21-01
justificación negativa.....	704-21-07
justificación positiva.....	704-21-06
justificación positiva/nula/negativa	704-21-08

L

ley de codificación (desaconsejado).....	704-24-06
ley de cuantificación.....	704-24-06
limitación de pico (desaconsejado) líneaa de transmisión.....	704-24-12
llenado digital.....	704-02-02
	704-16-23

M

margen de funcionamiento (de un cuantificador).....	704-24-10
MDC (abrev.).....	704-08-08
MDF (abrev.).....	704-08-05
MDT (abrev.).....	704-08-07
medio de transmisión.....	704-02-01
MIC genérica (abrev.).....	704-23-03
MIC (abrev.).....	704-22-04
modo de intervención.....	704-07-10
modulación A.....	704-22-07
modulación delta.....	704-22-07
modulación diferencial adaptativa por impulsos codificados.....	704-22-08
modulación diferencial por impulsos codificados.....	704-22-05
modulación genérica por impulsos codificados.....	704-22-03
modulación por impulsos codificados.....	704-22-04
muestra (de una señal).....	704-23-01
muestreo (de una señal).....	704-23-02

muldex.....	704-08-15	posición de un dígito.....	704-16-22
muldex digital.....	704-20-05	posición de un elemento de señal	704-16-22
multiplete (en transmisión digital)....	704-16-20	predicción adaptativa.....	704-22-09
multiplexado.....	704-08-01	predicción por impulsos codifica-	
multiplexado digital.....	704-20-01	dos.....	704-22-06
multiplexado en código multiplexado en	704-08-08	principio de trama.....	704-14-02
frecuencia.....	704-08-05	protección de eco.....	704-07-02
multiplexado en longitud de onda....	704-08-06	puerta de canal.....	704-14-13
multiplexado por división en código..	704-08-08	punto de separación.....	704-11-03
multiplexado por división en el tiem-		punto de sobrecarga (desaconseja-	
po.....	704-08-07	do).....	704-24-11
multiplexado por división en frecuen-		punto de transferencia de grupo...	
cia.....	704-08-05	primario.....	704-11-10
mmultiplexado por división en longitud		punto de transferencia directa.....	704-11-08
de onda.....	704-08-06		
multiplexado temporal.....	704-08-07	<b>R</b>	
multiplexor.....	704-08-13	randomizador (en transmisión digi-	
multiplexor de canales.....	704-10-08	tal).....	704-17-25
mmultiplexor de grupo secundario....	704-10-18	reajuste del ritmo.....	704-16-17
mmultiplexor de grupo terciarios.....	704-10-23	recuperación del ritmo.....	704-16-16
multiplexor de grupos cuaternarios...	704-10-26	red asíncrona (desaconsejado).....	704-15-02
mmultiplexor de grupos primarios.....	704-10-14	red con sincronización..... je-	
multiplexor de hipergrupos.....	704-10-30	rarquizada.....	704-15-06
multiplexor digital.....	704-20-02	red con sincronización mutua.....	704-15-04
multiplexor-desmultiplexor.....	704-08-15	red de sincronización.....	704-15-12
multiplexor-demultiplexor digital.....	704-20-05	red jerarquizada.....	704-15-06
multiplicación de errores.....	704-18-05	red jerarquizada con sincronización	
multitrama.....	704-14-15	mutua.....	704-15-07
		red no síncrona.....	704-15-02
<b>N</b>		red no sincronizada (en transmisión	704-15-02
neutralización (en protección contra los		digital).....	
ecos).....	704-07-13	red plesiócrona.....	704-15-03
no síncrono.....	704-13-19	red síncrona.....	704-15-01
nudo de sincronización.....	704-15-10	red sincronizada (en transmisión digi-	
		tal).....	704-15-01
<b>O</b>		red (con sincronización mutua) demo-	
octeto (en transmisión digital).....	704-16-21	crática.....	704-15-05
onda piloto.....	704-12-01	reducción de eco.....	704-07-02
		regenerador.....	704-16-19
		reiteración.....	704-16-24
<b>P</b>		relación de fase (en sincroniza-	
palabra de código.....		ción).....	704-13-04
palabra MIC.....	704-25-05	rellenado digital.....	704-16-23
par coaxial.....	704-25-05	reloj.....	704-13-09
par simétrico.....	704-02-05	reloj de referencia.....	704-13-10
piloto.....	704-02-04	reloj maestro.....	704-13-11
piloto de comparación de frecuencia	704-12-01	reloj principal.....	704-13-11
piloto de conmutación.....	704-12-05	repartidor.....	704-04-06
piloto de grupo primario.....	704-12-06	repartidor de alta frecuencia (des-	
piloto de referencia.....	704-12-03	aconsejado).....	704-11-01
piloto de regulación de línea.....	704-12-02	repartidor de baja frecuencia.....	
piloto de sincronización (desaconseja-	704-12-04	(desaconsejado).....	704-09-07
do).....		repartidor de canales.....	704-09-07
plesiócrono.....	704-12-05	repartidor de grupos primarios.....	704-11-02
porcentaje de error.....	704-13-18	repartidor de grupos (de corrientes	
portadora.....	704-18-03	portadoras).....	704-11-01
	704-10-02	repartidor digital.....	704-19-01

reparto de errores.....	704-18-07
repetidor.....	704-05-01
repetidor analógico.....	704-05-02
repetidor de cuatro hilos.....	704-05-05
repetidor de dos hilos.....	704-05-04
repetidor regenerador.....	704-05-03
retorno por tierra.....	704-02-03
ruido de cuantificación.....	704-24-13

S

sección de grupo primario.....	704-11-05
sección de línea digital.....	704-19-05
sección de regulación de línea.....	704-12-07
sección digital.....	704-19-02
sección elemental amplificada.....	704-05-08
sección elemental de amplificación..	704-05-07
sección elemental de cable.....	704-05-07
sección elemental de repetidor.....	704-05-08
sección radioeléctrica digital.....	704-19-08
sector de trama.....	704-14-14
secuencia digital de ensayo.....	704-25-11
secuencia digital MIC de referencia..	704-25-12
segundo con errores.....	704-18-08
segundo erróneo.....	704-18-08
segundo sin errores.....	704-18-09
semisupresor de eco.....	704-07-06
señal.....	704-01-02
señal a transmitir.....	704-04-11
señal analógica.....	704-01-03
señal bipolar.....	704-17-14
señal de alineación de multitrama...	704-14-17
señal de alineación de trama.....	704-14-04
señal de alineación de trama concen- trado.....	704-14-05
señal de alineación de trama distribui- do.....	704-14-06
señal de control cíclico.....	704-13-07
señal de control de frecuencia.....	704-13-07
señal de control temporal.....	704-13-05
señal de entrada (de un sistema de transmisión).....	704-04-11
señal de salida (de un sistema de transmisión).....	704-04-12
señal de sincronización.....	704-15-08
señal de sincronización formada a dis- tancia.....	704-15-14
señal de sincronización local.....	704-15-13
señal de tiempo.....	704-13-05
señal digital.....	704-01-05
señal digital multivalente (uniforme)	704-17-06
señal digital normalizada.....	704-20-12
señal digital redundante.....	704-17-18
señal en línea.....	704-04-13
señal multiplex.....	704-08-02
señal multiplexada.....	704-08-02
señal piloto.....	704-12-01
señal pseudo n-aria.....	704-17-20

señal pseudoternaria.....	704-17-19
señal restituida.....	704-04-12
señal rítmica.....	704-13-06
señal temporal discreta.....	704-01-04
señal (digital normalizada) de 64 kbit/s.....	704-20-13
señal (digital) binaria.....	704-16-03
señal (digital) n-aria.....	704-16-05
señal (digital) ternaria.....	704-16-04
serializador.....	704-16-30
sincronismo.....	704-13-16
sincronización.....	704-13-17
sincronización bilateral.....	704-15-18
sincronización local.....	704-15-15
sincronización local y distante.....	704-15-16
sincronización unilateral.....	704-15-17
síncrono.....	704-13-15
sistema de línea digital.....	704-19-07
sistema de transmisión.....	704-04-10
sistema de transmisión digital.....	704-19-04
sistema radioeléctrico digital.....	704-19-10
soporte de transmisión.....	704-02-01
subgrupo.....	704-10-12
subtrama.....	704-14-14
suma digital.....	704-17-08
supresión de eco.....	704-07-03
supresor de eco.....	704-07-04

T

tasa de error.....	704-18-03
tasa de error binario.....	704-18-04
tasa de justificación.....	704-21-12
tasa máximas de justificación.....	704-21-14
tasa mínima de justificación.....	704-21-15
tasa nominal de justificación.....	704-21-13
TEB (abreviatura).....	704-18-04
terminación de sección.....	704-05-06
terminal de dos hilos / cuatro hilos	704-04-18
terminal (de cuatro hilos).....	704-04-18
tiempo de pérdida de la alineación de trama.....	704-14-09
tiempo de restablecimiento de la ali- neación de trama.....	704-14-08
trama temporal.....	704-13-01
trama temporal cíclica.....	704-13-02
trama (en transmisión digital).....	704-14-01
transcodificación (en MIC).....	704-25-10
transmisión.....	704-01-06
transmisión a ráfagas.....	704-01-13
transmisión analógica.....	704-01-07
transmisión analógica de corrientes portadoras.....	704-08-11
transmisión digital.....	704-01-08
transmisión multiplex.....	704-08-09
transmisión multiplex de corrientes portadoras.....	704-08-11
transmisión multiplex MIC.....	704-08-12



## Índices alfabéticos en francés

## A

A, groupe primaire (terme désuet)....	704-10-11
A, groupe numérique primaire.....	704-26-03
à double sens.....	704-01-12
à sens unique.....	704-01-11
adaptatif, modulation par impulsions et codage différentiel.....	704-22-08
adaptatif, prédicteur.....	704-22-09
adaptative, prédiction.....	704-22-09
adaptative, quantification.....	704-24-09
alimentation (de répéteurs), station d'.....	704-06-06
alimentation indépendante, station (de répéteurs) à.....	704-06-05
AMI (abréviation).....	704-17-13
amplifiée, section élémentaire.....	704-05-08
amplitude de décision (terme déconseillé dans ce sens).....	704-24-04
amplitude quantifiée (terme déconseillé dans ce sens).....	704-24-03
amplitude virtuelle de décision (terme déconseillé dans ce sens).....	704-24-05
AIN, conversion.....	704-22-01
analogique, répéteur.....	704-05-02
analogique, signal.....	704-01-03
analogique, transmission.....	704-01-07
analogique-numérique, conversion... ..	704-22-01
anisochrone.....	704-13-14
annulation d'écho.....	704-07-11
annuleur d'écho.....	704-07-12
approprié, circuit.....	704-03-07
assemblage de base de 15 groupes secondaires.....	704-10-28
assemblage de 15 groupes secondaires.....	704-10-27
asynchrone (à proscrire dans ce sens).....	704-13-14
asynchrone, réseau (terme déconseillé dans ce sens).....	704-15-02
autoalimentée, station (de répéteurs).....	704-06-05

## B

bande de base.....	704-09-04
bande de fréquences.....	704-09-02
bande de garde.....	704-10-06
bande, largeur de.....	704-09-03
base, bande de.....	704-09-04
base, groupe primaire de.....	704-10-10
bidirectionnel.....	704-01-10
bilatéral.....	704-01-10
bilatérale, synchronisation.....	704-15-18

bilatérale, synchronisation (terme déconseillé dans ce sens).....	704-15-16
binaire, débit.....	704-16-07
binaire équivalent, contenu.....	704-17-04
binaire équivalent, débit.....	704-17-05
binaire, erreur.....	704-18-02
binaire MIC, code.....	704-25-03
binaire, signal.....	704-16-03
binaire symétrique, code.....	704-25-04
bipolaire, code.....	704-17-13
bipolaire, signal.....	704-17-14
bipolaire modifié, code.....	704-17-16
bipolarité, viol de.....	704-17-15
bipolarité, violation de.....	704-17-15
bloc numérique.....	704-20-06
bloc primaire (terme déconseillé)...	704-20-08
bloc primaire A (terme déconseillé)	704-26-03
bloc primaire $\mu$ (terme déconseillé)	704-26-04
blocage. état de.....	704-07-09
bornée, code A somme.....	704-17-11
brouilleur (terme déconseillé dans ce sens).....	704-17-25
bruit de quantification.....	704-24-13
bus.....	704-14-12

## C

câble, section élémentaire de.....	704-05-07
canal (terme déconseillé dans ce sens).....	704-14-12
capacité de charge (en modulation par impulsions et codage).....	704-24-11
capacité de justification.....	704-21-11
charge, capacité de (en modulation par impulsions et codage).....	704-24-11
circuit à deux fils.....	704-04-16
circuit à quatre fils.....	704-04-17
circuit à retour par la terre.....	704-03-04
circuit approprié.....	704-03-07
circuit assimilé à un circuit à deux fils.....	704-04-16
circuit assimilé à un circuit à quatre fils.....	704-04-17
circuit combinant.....	704-03-06
circuit combiné.....	704-03-08
circuit de décision (en transmission numérique).....	704-16-12
circuit (de télécommunication).....	704-04-03
circuit dissymétrique.....	704-03-03
circuit équilibré.....	704-03-02
circuit fantôme.....	704-03-08
circuit fantôme à retour par la terre	704-03-07
circuit métallique.....	704-03-01
circuit non équilibré.....	704-03-03

circuit radiophonique (terme déconseillé dans ce sens).....	704-09-06	conversion N/A .....	704-22-02
circuit réel.....	704-03-06	conversion numérique analogique..	704-22-02
circuit superfantôme.....	704-03-09	convertisseur parallèle-serie.....	704-16-30
circuit super-fantôme.....	704-03-09	convertisseur serie-parallèle.....	704-16-29
circuit superposé.....	704-03-05	courant porteur, transmission par...	704-08-10
circuit symétrique.....	704-03-02	courants porteurs, transmission ana-	
coaxiale, paire.....	704-02-05	logique à .....	704-08-11
codage (en modulation par impulsions et codage).....	704-25-01	créneau temporel.....	704-13-08
codage en ligne.....	704-17-02	créneau temporel de signalisation..	704-14-11
codage, loi de (terme déconseillé dans ce sens).....	704-24-06	créneau temporel de verrouillage de trame.....	704-14-07
codage, modulation par impulsions et.....	704-22-04	créneau temporel de voie.....	704-14-10
code à disparité compensée.....	704-17-12	créneau temporel élémentaire.....	704-16-02
code à somme bornée.....	704-17-11	créneau temporel (élémentaire) justi-	
code AMI modifié.....	704-17-16	fiable.....	704-21-03
code binaire MIC.....	704-25-03	crête, limitation de (terme déconseil-	
code binaire symétrique.....	704-25-04	lé).....	704-24-12
code bipolaire (alternant).....	704-17-13		
code bipolaire (strict).....	704-17-13	D	
code bipolaire modifié.....	704-17-16	débit binaire.....	704-16-07
code d'impulsions.....	704-25-02	débit binaire équivalent.....	704-17-05
code en ligne.....	704-17-01	débit de justification.....	704-21-09
code en ligne redondant.....	704-17-17	débit de symboles (terme déconseil-	
code, mot de (en modulation par impul-		lé).....	704-17-03
sions et codage).....	704-25-05	débit en ligne.....	704-17-03
code, multiplexage en.....	704-08-08	débit maximal de justification.....	704-21-11
codec MIC.....	704-25-09	débit n-aire.....	704-16-09
codeur-décodeur MIC.....	704-25-09	débit nominal de justification.....	704-21-10
codeur MIC.....	704-25-07	débit numérique (d'un créneau tempo-	
combinant, circuit.....	704-03-06	rel).....	704-16-10
combiné, circuit.....	704-03-08	débit numérique (en transmission nu-	
commande bilatérale (terme déconseil-		mérique).....	704-16-06
lé dans ce sens).....	704-15-18	débit ternaire.....	704-16-08
commande de fréquence, signal de..	704-13-07	débrouiller (terme déconseillé dans ce	
commandé, glissement.....	704-18-13	sens).....	704-17-26
commande temporelle, signal de.....	704-13-05	début de trame.....	704-14-02
commande unilatérale (terme décon-		décision, circuit de (en transmission	
seillé dans ce sens).....	704-15-17	numérique).....	704-16-12
commutation, onde, pilote de compa-	704-12-06	décision, instant de (en transmission	
raison des fréquences, onde pilote		numérique).....	704-16-11
de.....	704-12-05	décision, valeur de.....	704-24-04
compensateur d'écho.....	704-07-12	décision, valeur virtuelle de.....	704-24-05
compensateur d'écho.....	704-07-11	décodage (en modulation par impul-	
compensée, code à disparité.....	704-17-12	sions et codage).....	704-25-06
concentré, signal de verrouillage de		décodeur MIC.....	704-25-08
trame.....	704-14-05	déitération.....	704-16-25
conduit numérique (terme désuet dans		delta, modulation.....	704-22-07
ce sens).....	704-19-0	demi-suppresseur d'écho.....	704-07-06
contenu binaire équivalent.....	704-17-04	démultiplexage.....	704-08-03
conversion A/N.....	704-22-01	démultiplexer.....	704-08-03
conversion analogique-numérique....	704-22-01	démultiplexeur.....	704-08-14
		démultiplexeur numérique.....	704-20-03
		déneutralisation.....	704-07-14



déneutraliser.....	704-07-14	élémentaire régénérée, section.....	704-05-09
dépassement de pente, distorsion de.....	704-24-15	éléments numériques de service....	704-16-26
dérapiage (en transmission numérique).....	704-16-14	embrouiller.....	704-17-25
dérive temporelle.....	704-16-15	embrouilleur.....	704-17-25
dérivée, voie.....	704-08-04	émission, voie d'.....	704-04-04
désembrouiller.....	704-17-26	équilibré, circuit.....	704-03-02
désembrouiller.....	704-17-26	équipement de modulation d'hypergroupes (terme déconseillé)	
deux fils, circuit à.....	704-04-16	équipement de modulation de groupe (primaire) (terme déconseillé).....	704-10-13
deux fils, répéteur à.....	704-05-04	équipement de modulation de groupe secondaire (terme déconseillé).....	704-10-17
deux fils, transmission à.....	704-04-14	équipement de modulation de groupes primaires (terme déconseillé).....	704-10-14
différentiel adaptatif, modulation par impulsions et codage.....	704-22-08	équipement de modulation de groupes quaternaires (terme déconseillé)	
différentiel, modulation par impulsions et codage.....	704-22-05	équipement de modulation de groupes secondaires (terme déconseillé).....	704-10-18
discret, signal.....	704-01-04	équipement de modulation de groupes tertiaires (terme déconseillé)	
disparité.....	704-17-09	.....	704-10-23
disparité compensée, code à.....	704-17-12	équipement de modulation de voies (terme déconseillé).....	704-10-08
dissymétrique, circuit.....	704-03-03	équipement de multiplexage MIC...	704-26-02
distorsion d'écrêtage (en quantification).....	704-24-14	équipement de multiplexage numérique.....	704-20-04
distorsion de dépassement de pente	704-24-15	équipement de transposition d'hypergroupes.....	704-10-30
distorsion de quantification.....	704-24-13	équipement de transposition de groupes primaires.....	704-10-14
distorsion de repliement.....	704-23-04	équipement de transposition de groupes quaternaires.....	704-10-26
distorsion de surcharge.....	704-24-14	équipement de transposition de groupes secondaires.....	704-10-18
double sens, à.....	704-01-12	équipement de transposition de groupes tertiaires.....	704-10-23
duplex (terme déconseillé dans ce sens).....	704-01-10	équipement de transposition de voies.....	704-10-08
durée de perte du verrouillage de tram.....	704-14-09	équipement spécial de transposition d'hypergroupe (de 15 groupes secondaires).....	704-10-29
dynamique (d'un quantificateur).....	704-24-10	équipement spécial de transposition de groupe primaire	704-10-13
		équipement spécial de.....	
		transposition de groupe secondaire	704-10-17
		équipement spécial de transposition de groupe tertiaire....	704-10-22
		équivalent, contenu binaire.....	704-17-04
		équivalent, débit binaire.....	704-17-05
		erreur binaire.....	704-18-02
		erreur (numérique).....	704-18-01
<b>E</b>			
échantillon (d'un signal).....	704-23-01		
échantillonnage (d'un signal).....	704-23-02		
échantillonnage, fréquence d'.....	704-23-03		
échantillonner (un signal).....	704-23-02		
écho.....	704-07-01		
écho, annulation d'.....	704-07-11		
écho, réduction d'.....	704-07-02		
écho, suppresseur d'.....	704-07-04		
écho, suppression d'.....	704-07-03		
écrêtage (en quantification).....	704-24-12		
écrêtage, distorsion d'.....	704-24-14		
élément de signal (en transmission numérique).....	704-16-01		
élément (numérique) de justification	704-21-04		
élément (numérique) de service de justification.....	704-21-05		
élémentaire amplifiée, section.....	704-05-08		
élémentaire, créneau temporel.....	704-16-02		
élémentaire de câble, section.....	704-05-07		

erreur sur la durée (terme déconseillé).....	704-16-15
erreur, taux d'.....	704-18-03
espace (en transmission).....	704-02-08
étalement d'erreurs.....	704-18-07
état d'intervention.....	704-07-10
état de blocage.....	704-07-09
état de repos (d'un supprimeur d'écho).....	704-07-07
état de suppression.....	704-07-09
état neutralisé (d'un supprimeur d'écho).....	704-07-08
extrémité de section.....	704-05-06

## F

facteur de multiplication d'erreurs....	704-18-06
fantôme à retour par la terre, circuit	704-03-07
fantôme, circuit.....	704-03-08
fibres optiques.....	704-02-07
filtre de transfert d'assemblage de 15 groupes secondaires.....	704-11-09
filtre de transfert d'hypergroupe.....	704-11-09
filtre de transfert de groupe primaire	704-11-09
filtre de transfert de groupe quaternaire.....	704-11-09
filtre de transfert de groupe secondaire.....	704-11-09
filtre de transfert de groupe tertiaire.	704-11-09
filtre de transfert direct.....	704-11-06
fonctionnement, plage de (d'un quantificateur).....	704-24-10
formé à distance, signal de synchronisation.....	704-15-14
fréquence d'échantillonnage.....	704-23-03
fréquence, multiplexage par répartition en.....	704-08-05
fréquence, transposition en.....	704-10-01
fréquences, bandes de.....	704-09-02
fréquences porteuses (en transmission à courants porteurs)....	704-10-03
fréquences porteuses d'assemblage de 15 groupes secondaires.....	704-10-06
fréquences porteuses d'hypergroupe	
fréquences porteuses de groupe primaire.....	704-10-05
fréquences porteuses de groupe quaternaire.....	704-10-05
fréquences porteuses de groupe secondaire.....	704-10-05
fréquences porteuses de groupe tertiaire.....	704-10-05
fréquences porteuses de voie.....	704-10-04
fréquences, spectre des.....	704-09-01
FTD (abréviation).....	704-11-07

## G

gamme de fonctionnement (terme déconseillé dans ce sens).....	704-24-10
garde, bande de.....	704-10-06
générateur de rythme.....	704-13-09
gigue (en transmission numérique)	704-16-13
glissement.....	704-18-10
glissement commandé.....	704-18-13
glissement d'octet.....	704-18-11
glissement de trame.....	704-18-12
glissement non commandé.....	704-18-14
GP (abréviation).....	704-10-09
GO (abréviation).....	704-10-24
groupe numérique primaire.....	704-20-08
groupe numérique primaire A.....	704-26-03
groupe numérique primaire $\mu$ .....	704-26-04
groupe numérique quaternaire.....	704-20-11
groupe numérique secondaire.....	704-20-09
groupe numérique tertiaire.....	704-20-10
groupe primaire.....	704-10-09
groupe primaire A (terme désuet)...	704-10-11
groupe primaire de base.....	704-10-10
groupe primaire de base A (terme déconseillé).....	704-10-11
groupe primaire de base B (terme déconseillé).....	704-10-10
groupe quaternaire.....	704-10-24
groupe quaternaire de base.....	704-10-25
groupe secondaire.....	704-10-15
groupe secondaire de base.....	704-10-16
groupe tertiaire.....	704-10-19
groupe tertiaire B (terme inusité)...	704-10-21
groupe tertiaire de base.....	704-10-20
GS (abréviation).....	704-10-15
GT (abréviation).....	704-10-19
guide d'ondes.....	704-02-06

## H

hiérarchie de multiplexage numérique.....	704-20-07
hiérarchisé à synchronisation mutuelle, réseau.....	704-15-07
hiérarchisé, réseau.....	704-15-06
hiérarchisé, réseau à synchronisation.....	704-15-06
horloge.....	704-13-09
horloge de référence.....	704-13-10
horloge maîtresse.....	704-13-11
horloge mère.....	704-13-11
horloge principale.....	704-13-11
hypergroupe de base (de 15 groupes secondaires).....	704-10-28

hypergroupe (de 15 groupes secondaires)..... 704-10-27

I

impulsions, code d'..... 704-25-02  
 impulsions et codage, modulation par..... 704-22-04  
 indépendance de la suite des bits... 704-17-23  
 information..... 704-01-01  
 information temporelle (dans un réseau synchronisé)..... 704-15-09  
 instant de décision (en transmission numérique)..... 704-16-11  
 instant de justification..... 704-21-02  
 instant justifiable..... 704-21-02  
 instant significatif (en transmission).. 704-13-03  
 intégrité de la suite des éléments numériques..... 704-17-21  
 intégrité de la suite des octets intermittent, isochrone..... 704-13-13  
 intervalle de quantification..... 704-24-02  
 intervalle de temps..... 704-13-08  
 intervalle de temps élémentaire..... 704-16-02  
 intervalle de temps pour élément numérique (terme déconseillé)..... 704-16-02  
 intervention, état d'..... 704-07-10  
 isochrone..... 704-13-12  
 isochrone intermittent..... 704-13-13  
 isochrone par rafales..... 704-13-13  
 IT (abréviation)..... 704-13-08

J

jonction multiplex interne..... 704-14-12  
 justifiable, créneau temporel (élémentaire)..... 704-21-03  
 justifiable, instant..... 704-21-02  
 justification..... 704-21-01  
 justification, débit de..... 704-21-09  
 justification, élément (numérique) de justification, élément (numérique) de service de..... 704-21-05  
 justification, instant de..... 704-21-02  
 justification négative..... 704-21-07  
 justification positive..... 704-21-06  
 justification positive/nulle/négative... 704-21-08  
 justification, taux de..... 704-21-12  
 justifier..... 704-21-01

L

largeur de bande (de fréquences).... 704-09-03  
 liaison..... 704-04-07  
 liaison de ligne numérique..... 704-19-06

liaison de synchronisation..... 704-15-11  
 liaison en assemblage de 15 groupes secondaires..... 704-11-06  
 liaison en groupe primaire..... 704-11-06  
 liaison en groupe quaternaire..... 704-11-06  
 liaison en groupe secondaire..... 704-11-06  
 liaison en groupe tertiaire..... 704-11-06  
 liaison en hypergroupe..... 704-11-06  
 liaison en ligne..... 704-11-04  
 liaison numérique..... 704-19-03  
 liaison par ligne..... 704-04-08  
 liaison radioélectrique..... 704-04-09  
 liaison radioélectrique numérique... 704-19-09  
 ligne, codage en..... 704-17-02  
 ligne, code en..... 704-17-01  
 ligne de transmission..... 704-02-02  
 ligne, débit en..... 704-17-03  
 ligne, liaison en..... 704-11-04  
 ligne, liaison par..... 704-04-08  
 ligne numérique, liaison de..... 704-19-06  
 ligne numérique, section de..... 704-19-05  
 ligne numérique, système de..... 704-19-07  
 ligne, signal en..... 704-04-13  
 limitation de crête (terme déconseillé)..... 704-24-12  
 local, signal de synchronisation.... 704-15-13  
 locale et distante, synchronisation. 704-15-16  
 locale, synchronisation..... 704-15-15  
 loi de codage (terme déconseillé dans ce sens)..... 704-24-06  
 loi de prédiction..... 704-22-06  
 loi de quantification..... 704-24-06  
 longueur d'onde, multiplexage en... 704-08-06

M

maîtresse, horloge..... 704-13-11  
 MD (abréviation)..... 704-22-07  
 M Δ (abréviation)..... 704-22-07  
 métallique, circuit..... 704-03-01  
 MIC (abréviation)..... 704-22-04  
 MIC, code binaire..... 704-25-03  
 MIC, codeur..... 704-25-07  
 MIC, décodeur..... 704-25-08  
 MIC de référence, suite numérique 704-25-12  
 MIC différentiel..... 704-22-05  
 MIC différentiel adaptatif..... 704-22-08  
 MIC, équipement de multiplexage.. 704-26-02  
 MIC (généralisée) (abréviation)..... 704-22-03  
 MIC, mot..... 704-25-05  
 MIC, transmission multiplex..... 704-08-12  
 MIC, voie téléphonique..... 704-26-01  
 MICD (abréviation)..... 704-22-05  
 MICDA (abréviation)..... 704-22-08  
 milieu de transmission..... 704-02-01



numérique, démultiplexeur.....	704-20-03	penne, distorsion de dépassement	704-24-15
numérique, liaison.....	704-19-03	de.....	
numérique, liaison de ligne.....	704-19-06	perte du verrouillage de trame, durée	
numérique MIC de référence, suite...	704-25-12	de.....	704-14-09
numérique, multiplexage.....	704-20-01	phase, relation de (en synchronisa-	
numérique, multiplexeur.....	704-20-02	tion).....	704-13-04
numérique multivalent uniforme, si-		pilote.....	704-12-01
gnal.....	704-17-06	pilote d'assemblage de 15 groupes	
numérique normalisé, signal.....	704-20-12	secondaires pilote d'hypergroupe...	704-12-03
numérique normalisé à 64 kbit/s, si-		pilote de commutation, onde pilote de	704-12-06
gnal.....	704-20-13	groupe primaire.....	704-12-03
numérique primaire, groupe.....	704-20-08	pilote de groupe quaternaire pilote de	704-12-03
numérique primaire A, groupe.....	704-26-03	groupe secondaire.....	704-12-03
numérique primaire $\mu$ , groupe.....	704-26-04	pilote de groupe tertiaire.....	704-12-03
numérique quaternaire, groupe.....	704-20-11	pilote de référence, onde.....	704-12-02
numérique redondant, signal.....	704-17-18	pilote de régulation, onde.....	704-12-04
numérique, répartiteur.....	704-19-01	pilote de synchronisation (signal)...	704-12-05
numérique secondaire, groupe.....	704-20-09	plage de fonctionnement (d'un quanti-	
numérique, section.....	704-19-02	ficateur).....	704-24-10
numérique, section de ligne.....	704-19-05	plésiochrone.....	704-13-18
numérique, signal.....	704-01-05	plésiochrone, réseau.....	704-15-03
numérique, somme.....	704-17-08	point de séparation (en transmission à	
numérique, système de transmission	704-19-04	courants porteurs)..	704-11-03
numérique, système, de ligne.....	704-19-07	point de surcharge (terme déconseillé	
numérique tertiaire, groupe.....	704-20-10	dans ce sens).....	704-24-11
numérique, transmission.....	704-01-08	point de transfert d'assemblage de 15	
numérique-analogique, conversion...	704-22-02	groupes secondaires.....	704-11-10
n-uplet.....	704-16-20	point de transfert d'hypergroupe....	704-11-10
		point de transfert de groupe pri-	
		maire.....	704-11-10
		point de transfert de groupe quater-	
		naire.....	704-11-10
		point de transfert de groupe se-	
		condaire.....	704-11-10
		point de transfert de groupe ter-	
		tiaire.....	704-11-10
		point de transfert direct.....	704-11-08
		porte de voie.....	704-14-13
		porteuse.....	704-10-02
		porteuses, fréquences (en transmis-	
		sion à courants porteurs)..	704-10-03
		porteuses d'assemblage de 15 grou-	
		pes secondaires, fréquences..	704-10-05
		porteuses d'hypergroupe, fréquen-	
		ces.....	704-10-05
		porteuses de groupe primaire, fré-	
		quences.....	704-10-05
		porteuses de groupe quaternaire, fré-	
		quences.....	704-10-05
		porteuses de groupe secondaire, fré-	
		quences.....	704-10-05
		porteuses de groupe tertiaire, fré-	
		quences.....	704-10-05
		porteuses de voie, fréquences.....	704-10-04

## O

octet (en transmission numérique)...	704-16-21
onde pilote.....	704-12-01
(onde) pilote d'assemblage de 15 grou-	
pes secondaires.....	704-12-03
(onde) pilote d'hypergroupe.....	704-12-03
onde, pilote de commutation.....	704-12-06
onde pilote de comparaison des fré-	
quences.....	704-12-05
(onde) pilote de groupe primaire.....	704-12-03
(onde) pilote de groupe quaternaire..	704-12-03
(onde) pilote de groupe secondaire.	704-12-03
(onde) pilote de groupe tertiaire.....	704-12-03
onde pilote de référence.....	704-12-02
onde pilote de régulation (de ligne)..	704-12-04
ondes, guide d'.....	704-02-06
optique, fibre.....	704-02-07

## P

paire coaxiale.....	704-02-05
paire symétrique.....	704-02-04
parallèle, transmission.....	704-16-28

position d'un élément de signal.....	704-16-22	réajustement du rythme.....	704-16-17
position d'un élément numérique.....	704-16-22	réception, voie de.....	704-04-05
positive, justification.....	704-21-06	recupération du rythme.....	704-16-16
positive/nulle/négative, justification..	704-21-08	redondant, code en ligne.....	704-17-17
prédicteur.....	704-22-06	redondant, signal numérique.....	704-17-18
prédicteur adaptatif.....	704-22-09	réduction d'écho.....	704-07-02
prédiction (en MICD).....	704-22-06	réduite, valeur (d'un signal numérique multivalent uniforme)....	704-17-07
prédiction adaptative en MICDA.....	704-22-09	réel, circuit.....	704-03-06
primaire, bloc (terme déconseillé)....	704-20-08	référence, horloge de.....	704-13-10
primaire, groupe.....	704-10-09	référence, onde pilote de.....	704-12-02
primaire, groupe numérique.....	704-20-08	régénérateur.....	704-16-19
primaire A, groupe (terme désuet)....	704-10-11	régénérateur, répéteur.....	704-05-03
primaire A, groupe numérique.....	704-26-03	régénération.....	704-16-18
primaire de base, groupe.....	704-10-10	régulation, onde pilote de.....	704-12-04
primaire de base A, groupe (terme déconseillé).....	704-10-11	régulation de ligne, section de.....	704-12-07
primaire de base B, groupe (terme déconseillé).....	704-10-10	régulatrice, station.....	704-06-03
primaire $\mu$ , groupe numérique.....	704-26-04	régulée localement, station.....	704-06-02
protection contre les échos.....	704-07-02	réitération.....	704-16-24
pseudo-n-aire, signal.....	704-17-20	réitérer.....	704-16-24
pseudo-ternaire, signal.....	704-17-19	relation de phase (en synchronisation).....	704-13-04
Q			
quantificateur.....	704-24-01	remplissage (numérique).....	704-16-23
quantification.....	704-24-01	réparti, signal de verrouillage de trame.....	704-14-06
quantification adaptative.....	704-24-09	répartiteur.....	704-04-06
quantification, bruit de.....	704-24-13	répartiteur à basse fréquence (terme déconseillé).....	704-09-07
quantification, distorsion de.....	704-24-13	répartiteur à haute fréquence (terme déconseillé).....	704-11-01
quantification, loi de.....	704-24-06	répartiteur d'assemblages de 15 groupes secondaires.....	704-11-02
quantification non uniforme.....	704-24-08	répartiteur d'hypergroupes.....	704-11-02
quantification uniforme.....	704-24-07	répartiteur de groupes (à courants porteurs).....	704-11-01
quantifiée, valeur.....	704-24-03	répartiteur de groupes primaires....	704-11-02
quantifier.....	704-24-01	répartiteur de groupes quaternaires.....	704-11-02
quasi-indépendance de la suite des bits.....	704-17-24	répartiteur de groupes secondaires	704-11-02
quaternaire, groupe.....	704-10-24	répartiteur de groupes tertiaires.....	704-11-02
quaternaire, groupe numérique.....	704-20-11	répartiteur de voies.....	704-09-07
quatre fils, circuit à.....	704-04-17	répartiteur numérique.....	704-19-01
quatre fils, répéteur à.....	704-05-05	répartition des erreurs.....	704-18-07
quatre fils, transmission à.....	704-04-15	répéteur.....	704-05-01
R			
radioélectrique, liaison.....	704-04-09	répéteur analogique.....	704-05-02
radioélectrique numérique, liaison radioélectrique numérique, section radioélectrique numérique, système	704-19-09	répéteur (pour circuit) à deux fils...	704-05-04
radiophonique, voie.....	704-09-06	répéteur (pour circuit) à quatre fils.	704-05-05
rafales, isochrone par.....	704-13-13	répéteur régénérateur.....	704-05-03
rafales, transmission par.....	704-01-13	répéteurs, station de.....	704-06-01
rapidité de modulation.....	704-17-03	repliement, distorsion de.....	704-23-04
rapport d'erreur (terme déconseillé)..	704-18-03	repos (d'un supprimeur d'écho), état de.....	704-07-08
		reprise du verrouillage de trame, temps de.....	704-14-08

réseau à synchronisation hiérarchisée.....	704-15-06
réseau à synchronisation mutuelle	704-15-04
réseau (à synchronisation mutuelle) démocratique.....	704-15-05
réseau asynchrone (terme déconseillé dans ce sens).....	704-15-02
réseau de synchronisation.....	704-15-12
réseau hiérarchisé.....	704-15-06
réseau hiérarchisé à synchronisation mutuelle.....	704-15-07
réseau non synchronisé (en transmission numérique).....	704-15-02
réseau plésiochrone.....	704-15-03
réseau synchrone (terme déconseillé dans ce sens).....	704-15-01
réseau synchronisé (en transmission numérique).....	704-15-01
retour par la terre.....	704-02-03
retour par la terre, circuit à.....	704-03-04
retour par la terre, circuit fantôme à	704-03-07
rythme, générateur de.....	704-13-09
rythme, réajustement du.....	704-16-17
rythme, récupération du.....	704-16-16
rythme, signal de.....	704-13-06

S

saut (terme déconseillé dans ce sens).....	704-18-13
SE (abréviation).....	704-18-08
secondaire de base, groupe.....	704-10-16
secondaire, groupe.....	704-10-15
secondaire, groupe numérique.....	704-20-09
secondaire, section de groupe.....	704-11-05
seconde avec erreurs.....	704-18-08
seconde erronée.....	704-18-08
seconde sans erreur.....	704-18-10
secteur de trame.....	704-14-14
section d'assemblage de 15 groupes secondaires.....	704-11-05
section d'hypergroupe.....	704-11-05
section de groupe primaire.....	704-11-05
section de groupe quaternaire.....	704-11-05
section de groupe secondaire.....	704-11-05
section de groupe tertiaire.....	704-11-05
section de ligne numérique.....	704-19-05
section de régulation de ligne.....	704-12-07
section élémentaire amplifiée.....	704-05-08
section élémentaire d'amplification (terme à proscrire dans ce sens)	
section élémentaire de câble.....	704-05-07
section élémentaire de régénération (terme déconseillé).....	704-05-09

section élémentaire régénérée.....	704-05-09
section, extrémité de section numérique.....	704-05-06
section radioélectrique numérique	704-19-02
sens, à double.....	704-19-08
sens unique, à.....	704-01-12
séparation, point de (en transmission à courants porteurs)..	704-01-11
sérialiseur.....	704-11-03
série, transmission.....	704-16-30
service de justification, élément (numérique) de.....	704-16-27
service, éléments numériques de...	704-21-05
signal.....	704-16-26
signal à transmettre.....	704-01-02
signal analogique.....	704-04-11
signal binaire.....	704-01-03
signal bipolaire (alternant).....	704-16-03
signal bipolaire (strict).....	704-17-14
signal d'entrée (d'un système de transmission).....	704-17-14
signal de commande de fréquence.	704-04-11
signal de commande temporelle.....	704-13-07
signal de rythme.....	704-13-05
signal de sortie (d'un système de transmission).....	704-13-06
signal de synchronisation.....	704-04-12
signal de synchronisation formé à distance.....	704-15-08
signal de synchronisation local.....	704-15-14
signal de verrouillage de multitrame.....	704-15-13
signal de verrouillage de trame.....	704-14-17
signal de verrouillage de trame concentre.....	704-14-04
signal de verrouillage de trame distribué (terme déconseillé).....	704-14-05
signal de verrouillage de trame réparti.....	704-14-06
signal discret.....	704-14-06
signal en ligne.....	704-01-04
signal multiplex.....	704-04-13
signal multiplexé.....	704-08-02
signal numérique.....	704-08-02
signal (numérique) binaire.....	704-01-05
signal numérique multivalent univalente.....	704-16-03
signal (numérique) n-aire.....	704-17-06
signal numérique normalisé.....	704-16-05
signal numérique normalisé à 64 kbit/s.....	704-20-12
signal numérique redondant.....	704-20-13
signal (numérique) ternaire.....	704-17-18
(signal) pilote.....	704-16-04
	704-12-01







unilatérale, synchronisation (terme déconseillé dans ce sens).....	704-15-15	verrouillage de trame réparti, signal de.....	704-14-06
unique, à sens.....	704-01-11	viol de bipolarité.....	704-17-15
V			
valeur de décision.....	704-24-04	violation de bipolarité.....	704-17-15
valeur quantifiée.....	704-24-03	virtuelle de décision, valeur.....	704-24-05
valeur réduite (d'un signal numérique multivalent uniforme).....	704-17-07	voie d'émission.....	704-04-04
valeur virtuelle de décision.....	704-24-05	voie de réception.....	704-04-05
variation de la somme numérique.....	704-17-10	voie (de transmission).....	704-04-02
verrouillage de multitrame.....	704-14-16	voie dérivée.....	704-08-04
verrouillage de multitrame, signal de.....	704-14-17	voie dérivée en code.....	704-08-04
verrouillage de trame.....	704-14-03	voie dérivée en fréquence.....	704-08-04
verrouillage de trame, signal de.....	704-14-04	voie dérivée en longueur d'onde....	704-08-04
verrouillage de trame concentré, signal de.....	704-14-05	voie dérivée en temps.....	704-08-04
verrouillage de trame distribué, signal de (terme déconseillé).....	704-14-06	voie radiophonique.....	704-09-06
		voie (téléphonique) (à courant porteur).....	704-10-07
		voie téléphonique AF.....	704-09-05
		voie téléphonique (audiofréquence).....	704-09-05
		voie téléphonique MIC.....	704-26-01

Índices alfabéticos en inglés

A

adaptive differential pulse code modulation..... 704-22-08  
 adaptive prediction, (in ADPCM)..... 704-22-09  
 adaptive predictor..... 704-22-09  
 adaptive quantizing..... 704-24-09  
 A/D conversion, (abbreviation)..... 704-22-01  
 ADPCM (abbreviation)..... 704-22-08  
 aliasing..... 704-23-04  
 alternate mark inversion code..... 704-17-13  
 alternate mark inversion code, modified..... 704-17-16  
 alternate mark inversion signal..... 704-17-14  
 alternate mark inversion violation..... 704-17-15  
 AMI (abbreviation)..... 704-17-13  
 AMI, modified..... 704-17-16  
 AMI signal..... 704-17-14  
 AMI violation..... 704-17-15  
 analogue carrier system..... 704-08-11  
 analogue carrier transmission..... 704-08-11  
 analogue repeater..... 704-05-02  
 analogue signal..... 704-01-03  
 analogue-to-digital conversion..... 704-22-01  
 analogue transmission..... 704-01-07  
 anisochronous..... 704-13-14  
 assembly, 15-supergroup..... 704-10-27  
 asynchronous (strongly deprecated in this sense)..... 704-13-14  
 asynchronous network (deprecated in this sense)..... 704-15-02

B

balanced code..... 704-17-11  
 balanced metallic circuit..... 704-03-02  
 balanced transmission line, (deprecated)..... 704-03-02  
 band, frequency..... 704-09-02  
 bandwidth..... 704-09-03  
 baseband..... 704-09-04  
 basic 15-supergroup assembly..... 704-10-28  
 basic (15-supergroup) hypergroup... 704-10-28  
 basic group..... 704-10-10  
 basic group A (deprecated)..... 704-10-11  
 basic group B (deprecated)..... 704-10-10  
 basic mastergroup..... 704-10-20  
 basic supergroup..... 704-10-16  
 basic supermastergroup..... 704-10-25  
 BER (abbreviation)..... 704-18-04  
 bidirectional..... 704-01-10  
 bilateral control..... 704-15-18  
 binary code, PCM..... 704-25-03  
 binary code, symmetrical ..... 704-25-04

binary content, equivalent..... 704-17-04  
 binary digit rate..... 704-16-07  
 binary (digital) signal..... 704-16-03  
 bipolar code..... 704-17-13  
 bipolar signal..... 704-17-14  
 bipolar violation..... 704-17-15  
 bit error..... 704-18-02  
 bit error rate (deprecated)..... 704-18-04  
 bit error ratio..... 704-18-04  
 bit rate..... 704-16-07  
 bit rate, equivalent..... 704-17-05  
 bit sequence independence..... 704-17-23  
 bit sequence independence, quasi both-way..... 704-17-24  
 both-way..... 704-01-12  
 break-in state (of an echo suppressor)..... 704-07-10  
 bunched frame alignment signal... 704-14-05  
 burst isochronous..... 704-13-13  
 burst transmission..... 704-01-13  
 bus..... 704-14-12  
 byte..... 704-16-21

C

cable section, elementary..... 704-05-07  
 carrier..... 704-10-02  
 carrier frequencies (in multichannel carrier transmission)..... 704-10-03  
 carrier frequencies, channel..... 704-10-04  
 carrier frequencies, 15-supergroup assembly..... 704-10-05  
 carrier frequencies, group..... 704-10-05  
 carrier frequencies, hypergroup.... 704-10-05  
 carrier frequencies, mastergroup... 704-10-05  
 carrier frequencies, supergroup.... 704-10-05  
 carrier frequencies, supermastergroup..... 704-10-05  
 carrier system..... 704-08-10  
 carrier system, analogue..... 704-08-11  
 carrier system, multichannel..... 704-08-11  
 carrier transmission..... 704-08-10  
 carder transmission, analogue..... 704-08-11  
 carrier transmission, multichannel.. 704-08-11  
 CDM (abbreviation)..... 704-08-08  
 channel bank (USA)..... 704-10-08  
 channel carrier frequencies..... 704-10-04  
 channel, code-derived..... 704-08-04  
 channel, derived..... 704-08-04  
 channel (FDM telephone)..... 704-10-07  
 channel, frequency-derived..... 704-08-04  
 channel gate..... 704-14-13  
 channel, go..... 704-04-04  
 channel (PCM) (telephone)..... 704-26-01  
 channel, receive..... 704-04-05

channel, return.....	704-04-05	decision circuit (for a digital signal)	704-16-12
channel, sound programme.....	704-09-06	decision instant (for a digital signal).....	704-16-11
channel, time-derived.....	704-08-04	decision value.....	704-24-04
channel time-slot.....	704-14-10	decision value, virtual.....	704-24-05
channel translating equipment.....	704-10-08	decoding (in pulse code modulation).....	704-25-06
channel (transmission).....	704-04-02	de-iteration.....	704-16-25
channel, transmit.....	704-04-04	delta modulation.....	704-22-07
channel, VF.....	704-09-05	democratic mutually synchronized network.....	704-15-05
channel, voice-frequency.....	704-09-05	demultiplex to.....	704-08-03
channel, wavelength-derived.....	704-08-04	demultiplexer.....	704-08-14
circuit.....	704-04-03	demultiplexer digital.....	704-20-03
circuit, balanced metallic.....	704-03-02	demultiplexing.....	704-08-03
circuit, decision (for a digital signal).	704-16-12	dependent (repeater) station.....	704-06-07
circuit, double phantom.....	704-03-09	derived channel.....	704-08-04
circuit, earth-return.....	704-03-04	descramble to.....	704-17-26
circuit, four-wire.....	704-04-17	descrambler (in digital transmission).....	704-17-26
circuit, metallic.....	704-03-01	deserializer.....	704-16-29
circuit, phantom.....	704-03-08	differential pulse code modulation..	704-22-05
circuit, side.....	704-03-06	differential pulse code modulation, adaptative.....	704-22-08
circuit, superposed.....	704-03-05	digit, justification service.....	704-21-05
circuit, two-wire.....	704-04-16	digit, justifying.....	704-21-04
circuit, unbalanced metallic.....	704-03-03	digit position.....	704-16-22
clock.....	704-13-09	digit rate (in digital transmission)...	704-17-26
clock, master.....	704-13-11	digit rate, binary.....	704-16-07
clock, reference.....	704-13-10	digit rate, effective, (of a time slot)	704-16-10
coaxial pair.....	704-02-05	digit rate, line.....	704-17-03
code, alternate mark inversion.....	704-17-13	digit rate, n-ary.....	704-16-09
code, balanced.....	704-17-11	digit rate, ternary.....	704-16-08
code, bipolar.....	704-17-13	digit sequence integrity.....	704-17-21
code-derived channel.....	704-08-04	digit, stuffing.....	704-21-04
code division multiplexing.....	704-08-08	digit, stuffing service.....	704-21-05
code, line.....	704-17-01	digit time-slot.....	704-16-02
code, modified alternate mark inversion.....	704-17-16	digit time-slot, justifiable.....	704-21-03
code, paired-disparity.....	704-17-12	digit time-slot, stuffable.....	704-21-03
code, PCM binary.....	704-25-03	digital block.....	704-20-06
code, pulse.....	704-25-02	digital demultiplexer.....	704-20-03
code, redundant line.....	704-17-17	digital distribution frame.....	704-19-01
code, symmetrical binary.....	704-25-04	digital error.....	704-18-01
code word (in pulse code modulation).....	704-25-05	digital filling.....	704-16-23
coding law (deprecated).....	704-24-06	digital group, primary.....	704-20-08
control signal, cyclic.....	704-13-07	digital group, quaternary.....	704-20-11
controlled slip.....	704-18-13	digital group, secondary.....	704-20-09
controlling (repeater) station.....	704-06-03	digital group, tertiary.....	704-20-10
converter, parallel-to-serial.....	704-16-30	digital line link.....	704-19-06
converter, serial-to-parallel.....	704-16-29	digital line path (deprecated).....	704-19-06
cyclic control signal.....	704-13-07	digital line section.....	704-19-05
cyclic time-scale.....	704-13-02	digital line system.....	704-19-07
cyclic timing signal.....	704-13-06	digital link.....	704-19-03
		digital muldex.....	704-20-05
D			
D/A conversion (abbreviation).....	704-22-02		

digital multiplex equipment..... 704-20-04  
 digital multiplex hierarchy..... 704-20-07  
 digital multiplexer..... 704-20-02  
 digital multiplexing..... 704-20-01  
 digital path (deprecated in this sense)..... 704-19-03  
 digital radio link..... 704-19-09  
 digital radio path (deprecated)..... 704-19-09  
 digital radio section..... 704-19-08  
 digital radio system..... 704-19-10  
 digital reference sequence, PCM..... 704-25-12  
 digital section..... 704-19-02  
 digital signal..... 704-01-05  
 digital signal, redundant..... 704-17-18  
 digital signal, standardized..... 704-20-12  
 digital signal, standardized 64 kbit/s..... 704-20-13  
 digital signal, multivalued..... 704-17-06  
 digital sum..... 704-17-08  
 digital sum variation (of a line code)..... 704-17-10  
 digital test sequence..... 704-25-11  
 digital-to-analogue conversion..... 704-22-02  
 digital transmission..... 704-01-08  
 digital transmission system..... 704-19-04  
 digits, housekeeping..... 704-16-26  
 digits, overhead (USA)..... 704-16-26  
 digits, service..... 704-16-26  
 digroup (USA)..... 704-20-08  
 direct line filter..... 704-11-07  
 direct through-connection filter..... 704-11-07  
 direct through-connection point..... 704-11-08  
 direct transfer filter..... 704-11-07  
 directly-powered (repeater) station... 704-06-05  
 disable, to..... 704-07-13  
 disabled state (of an echo suppressor)..... 704-07-08  
 disabling (in echo control)..... 704-07-13  
 discretely-timed signal..... 704-01-04  
 disparity..... 704-17-09  
 distortion, foldover..... 704-23-04  
 distortion, overload (in basic pulse code modulation)..... 704-24-14  
 distortion, quantizing..... 704-24-13  
 distortion, slope overload (in DPCM) 704-24-15  
 distributed frame alignment signal.... 704-04-06  
 distribution frame..... 704-04-06  
 distribution frame, digital..... 704-19-01  
 distribution frame, 15-supergroup assembly..... 704-11-02  
 distribution frame, group..... 704-11-02  
 distribution frame, high-frequency repeater..... 704-11-01  
 distribution frame, hypergroup..... 704-11-02  
 distribution frame, mastergroup..... 704-11-02  
 distribution frame, repeater..... 704-09-07

distribution frame, supergroup..... 704-11-02  
 distribution frame, supermaster-group..... 704-11-02  
 double-ended synchronization..... 704-15-16  
 double phantom circuit..... 704-03-09  
 DPCM (abbreviation)..... 704-22-05  
 DRS (abbreviation)..... 704-25-12  
 DTS (abbreviation)..... 704-25-11  
 dynamicizer (deprecated)..... 704-16-30  
 ΔM (abbreviation)..... 704-22-07

E

earth return..... 704-02-03  
 earth return circuit..... 704-03-04  
 earth (return) phantom circuit..... 704-03-07  
 echo..... 704-07-01  
 echo cancellation..... 704-07-11  
 echo canceller..... 704-07-12  
 echo control..... 704-07-02  
 echo suppression..... 704-07-03  
 echo suppressor..... 704-07-04  
 echo suppressor, full..... 704-07-05  
 echo suppressor, half..... 704-07-06  
 echo suppressor, split (USA)..... 704-07-06  
 effective digit rate, (of a time-slot).. 704-16-10  
 EFS (abbreviation)..... 704-18-09  
 eight-bit byte (in digital transmission)..... 704-16-21  
 elementary cable section..... 704-05-07  
 elementary regenerated section..... 704-05-09  
 elementary regenerator section..... 704-05-09  
 elementary repeater section..... 704-05-08  
 elementary repeatered section..... 704-05-08  
 enable, to..... 704-07-14  
 enabling (in echo control)..... 704-07-14  
 encoding (in pulse code modulation)..... 704-25-01  
 encoding, line..... 704-17-02  
 equivalent binary content..... 704-17-04  
 equivalent bit rate..... 704-17-05  
 error, bit..... 704-18-02  
 error, digital..... 704-18-01  
 error extension..... 704-18-05  
 error multiplication..... 704-18-05  
 error multiplication factor..... 704-18-06  
 error rate (deprecated)..... 704-18-03  
 error rate, bit (deprecated)..... 704-18-04  
 error ratio..... 704-18-03  
 error ratio, bit..... 704-18-04  
 error spread..... 704-18-07  
 error, time interval..... 704-16-15  
 errored second..... 704-18-08  
 error-free second..... 704-18-09



justification rate, nominal..... 704-21-10  
 justification ratio..... 704-21-12  
 justification ratio, maximum..... 704-21-14  
 justification ratio, minimum..... 704-21-15  
 justification ratio, nominal..... 704-21-13  
 justification service digit..... 704-21-03  
 justify, to..... 704-21-01  
 justifying digit..... 704-21-04

L

line code..... 704-17-01  
 line code, redundant..... 704-17-17  
 line digit rate..... 704-17-03  
 line encoding..... 704-17-02  
 line filter, direct..... 704-17-07  
 line link..... 704-04-08  
 line link (deprecated in this sense)... 704-11-04  
 line link, digital..... 704-19-06  
 line path, digital (deprecated)..... 704-19-06  
 line section, digital..... 704-19-05  
 line section, regulated..... 704-12-07  
 line signal..... 704-04-13  
 line system, digital..... 704-19-07  
 line, transmission..... 704-02-02  
 link (transmission)..... 704-04-07  
 link, digital..... 704-19-03  
 link, digital line..... 704-19-06  
 link, digital radio..... 704-19-09  
 link, FDM..... 704-11-04  
 link, fifteen-supergroup assembly..... 704-11-06  
 link, group..... 704-11-06  
 link, hypergroup..... 704-11-06  
 link, line..... 704-04-08  
 link, line (deprecated in this sense).. 704-11-04  
 link, mastergroup..... 704-11-06  
 link, radio..... 704-04-09  
 link, supergroup..... 704-11-06  
 link, super-mastergroup..... 704-11-06  
 link, synchronization..... 704-15-11  
 load capacity (of a quantizer)..... 704-24-11  
 locally-controlled (repeater) station.. 704-06-02  
 locally-derived synchronization sig-  
 nal..... 704-15-13

M

master clock..... 704-13-11  
 mastergroup..... 704-10-19  
 mastergroup A (obsolete term)..... 704-10-20  
 mastergroup B (obsolete term)..... 704-10-21  
 mastergroup, basic..... 704-10-20  
 mastergroup carrier frequencies..... 704-10-05  
 mastergroup distribution frame..... 704-11-02  
 mastergroup link..... 704-11-06  
 mastergroup section..... 704-11-05

mastergroup modulating equipment 704-10-22  
 mastergroup reference pilot..... 704-12-03  
 mastergroup section..... 704-11-05  
 mastergroup translating equipment 704-10-23  
 maximum justification rate..... 704-21-11  
 maximum justification ratio..... 704-21-14  
 maximum stuffing rate..... 704-21-11  
 maximum stuffing ratio..... 704-21-14  
 medium, transmission..... 704-02-01  
 metallic circuit..... 704-03-01  
 metallic circuit, balanced..... 704-03-02  
 metallic circuit, unbalanced..... 704-03-03  
 minimum justification ratio..... 704-21-15  
 minimum stuffing ratio..... 704-21-15  
 modified alternate mark inversion  
 code..... 704-17-16  
 modified AMI..... 704-17-16  
 modulating equipment, 15-supergroup  
 assembly..... 704-10-29  
 modulating equipment, group..... 704-10-13  
 modulating equipment, hypergroup 704-10-29  
 modulating equipment, master-  
 group..... 704-10-22  
 modulating equipment, supergroup 704-10-17  
 modulation rate (deprecated in this  
 context)..... 704-17-03  
 muldem..... 704-08-15  
 muldex..... 704-08-15  
 muldex, digital..... 704-20-05  
 multichannel carrier system..... 704-08-11  
 multichannel carrier transmission... 704-08-11  
 multichannel FDM system..... 704-08-11  
 multichannel FDM transmission.... 704-08-11  
 multichannel PCM system..... 704-08-11  
 multichannel PCM transmission.... 704-08-12  
 multiframe..... 704-14-15  
 multiframe alignment..... 704-14-16  
 multiframe alignment signal..... 704-14-17  
 multiplex..... 704-08-01  
 multiplex, to..... 704-08-01  
 multiplex equipment, digital..... 704-20-04  
 multiplex equipment, PCM..... 704-26-02  
 multiplex hierarchy, digital..... 704-20-07  
 multiplex signal..... 704-08-02  
 multiplex system..... 704-08-09  
 multiplex transmission..... 704-08-09  
 multiplexed signal..... 704-08-02  
 multiplexed transmission..... 704-08-09  
 multiplexer..... 704-08-13  
 multiplexer, digital..... 704-20-02  
 multiplexing..... 704-08-01  
 multiplexing, code division..... 704-08-08  
 multiplexing, digital..... 704-20-01  
 multiplexing, frequency division.... 704-08-05  
 multiplexing, time division..... 704-08-07  
 multiplexing, wavelength division... 704-08-06

multivalue digital signal.....	704-17-06	PCM (abbreviation).....	704-22-04
mutually synchronized network.....	704-15-04	PCM binary code.....	704-25-03
N			
n-ary digit rate.....	704-16-09	PCM codec.....	704-25-09
n-ary (digital) signal.....	704-16-05	PCM decoder.....	704-25-08
n-nit byte, (in digital transmission)...	704-16-20	PCM digital reference sequence....	704-25-12
negative justification.....	704-21-07	PCM encoder.....	704-25-07
negative pulse stuffing.....	704-21-07	PCM encoder-decoder.....	704-25-09
network, asynchronous (deprecated in this sense).....	704-15-02	PCM, generic (abbreviation).....	704-22-03
network, democratic mutually synchro- nized.....	704-15-05	PCM group A, primary.....	704-26-03
network, hierarchic mutually synchro- nized.....	704-15-07	PCM group $\mu$ , primary.....	704-26-04
network, hierarchic synchronized.....	704-15-06	PCM multiplex equipment.....	704-26-02
network, mutually synchronized.....	704-15-04	PCM system, multichannel.....	704-26-04
network, non-synchronized (in TDM)	704-15-02	PCM) (telephone) channel.....	704-26-01
network, non-synchronous (in TDM)	704-15-02	PCM transmission, multichannel....	704-08-12
network, plesiochronous.....	704-15-03	PCM word.....	704-25-05
network, synchronization.....	704-15-12	peak limiting (in quantizing).....	704-24-12
network, synchronized (in TDM).....	704-15-01	phantom circuit.....	704-03-08
network, synchronous (in TDM).....	704-15-01	phantom circuit, double.....	704-03-09
node, synchronization.....	704-15-10	phantom circuit, earth.....	704-03-07
nominal justification rate.....	704-21-10	phase relationship (in timing).....	704-13-04
nominal justification ratio.....	704-21-13	pilot, 15-supergroup assembly refer- ence.....	704-12-03
nominal stuffing rate.....	704-21-10	pilot, frequency comparison.....	704-12-05
nominal stuffing ratio.....	704-21-13	pilot, group reference.....	704-12-03
non-synchronized network (in TDM).	704-15-02	pilot, hypergroup reference.....	704-12-03
non-synchronous.....	704-13-19	pilot, mastergroup reference.....	704-12-03
non-synchronous network (in TDM)..	704-15-02	pilot, reference.....	704-12-02
non-uniform quantizing.....	704-24-08	pilot, regulating.....	704-12-04
notional value.....	704-17-07	pilot (signal).....	704-12-01
O			
octet (in digital transmission).....	704-16-21	pilot, supergroup reference.....	704-12-03
octet sequence integrity.....	704-17-22	pilot, supermastergroup reference..	704-12-03
octet slip.....	704-18-11	pilot, switching (USA).....	704-12-06
one-way.....	704-01-11	pilot, switching control.....	704-12-06
optical fibre.....	704-02-07	pilot, synchronizing (obsolete term)	704-12-05
out-of-frame alignment time.....	704-14-09	plesiochronous.....	704-13-18
output signal (of a transmission sys- tem).....	704-04-12	plesiochronous network.....	704-15-03
overhead digits (USA).....	704-16-26	positive justification.....	704-21-06
overload distortion (in quantizing)....	704-24-14	positive pulse stuffing.....	704-21-06
overload point (deprecated).....	704-24-11	positive/zero/negative justification..	704-21-08
P			
pair, coaxial.....	704-02-05	power-feeding (repeater) station....	704-06-06
pair, symmetric.....	704-02-04	prediction (in differential pulse code modulation).....	704-22-06
paired-disparity code.....	704-17-12	prediction, adaptive (in ADPCM)...	704-22-09
parallel (digital) transmission.....	704-16-28	prediction law.....	704-22-06
parallel-to-serial converter.....	704-16-30	predictor.....	704-22-06
		predictor, adaptive.....	704-22-09
		primary block (deprecated).....	704-20-08
		primary digital group.....	704-20-08
		primary PCM group A.....	704-26-03
		primary PCM group $\mu$ .....	704-26-04
		pseudo n-ary signal.....	704-17-20
		pseudo-ternary signal.....	704-17-19
		pulse code.....	704-25-02
		pulse code modulation.....	704-22-04
		pulse code modulation, adaptive dif- ferential.....	704-22-08



pulse code modulation, differential... 704-22-05  
 pulse code modulation, generic..... 704-22-03  
 pulse stuffing..... 704-21-01  
 pulse stuffing, negative..... 704-21-07  
 pulse stuffing, positive..... 704-21-06  
 pulse stuffing, positive/zero/negative 704-21-08

Q

quantize, to..... 704-24-01  
 quantized value..... 704-24-03  
 quantizer..... 704-24-01  
 quantizing..... 704-24-01  
 quantizing, adaptive..... 704-24-09  
 quantizing distortion..... 704-24-13  
 quantizing interval..... 704-24-02  
 quantizing law..... 704-24-06  
 quantizing noise..... 704-24-13  
 quantizing, non uniform..... 704-24-08  
 quantizing, uniform..... 704-24-07  
 quasi bit sequence independence.... 704-17-24  
 quaternary digital group..... 704-20-11

R

radio link..... 704-04-09  
 radio link, digital..... 704-19-09  
 radio path, digital (deprecated)..... 704-19-09  
 radio section, digital..... 704-19-08  
 radio system, digital..... 704-19-10  
 RDF (abbreviation)..... 704-19-07  
 receive channel..... 704-04-05  
 received source signal..... 704-04-12  
 redundant digital signal..... 704-17-18  
 redundant line code..... 704-17-17  
 reference clock..... 704-13-10  
 reference pilot..... 704-12-02  
 regenerated section, elementary..... 704-05-09  
 regeneration (of a digital signal)..... 704-16-18  
 regenerative repeater..... 704-05-03  
 regenerator..... 704-16-19  
 regenerator section, elementary..... 704-05-09  
 regulated line section..... 704-12-07  
 regulating pilot..... 704-12-04  
 reiterate, to..... 704-16-24  
 reiteration..... 704-16-24  
 remotely-con trolled (repeater) sta-  
 tion..... 704-06-04  
 remotely-derived synchronization sig-  
 nal..... 704-15-14  
 repeater..... 704-05-01  
 repeater, analogue..... 704-05-02  
 repeater distribution frame..... 704-09-07  
 repeater, four-wire..... 704-05-05  
 repeater, regenerative..... 704-05-03  
 repeater section, elementary..... 704-05-08

repeater station..... 704-06-01  
 repeater, two-wire..... 704-05-04  
 repeated section, elementary..... 704-05-08  
 retiming..... 704-16-17  
 return channel..... 704-04-05  
 return, earth..... 704-02-03

S

sample (of a signal)..... 704-23-01  
 sample, to..... 704-23-02  
 sampling (of a signal)..... 704-23-02  
 sampling frequency..... 704-23-03  
 sampling rate..... 704-23-03  
 scramble, to..... 704-17-25  
 scrambler (in digital transmission).. 704-17-25  
 secondary digital group..... 704-20-09  
 section, digital..... 704-19-02  
 section, digital line..... 704-19-05  
 section, digital radio..... 704-19-08  
 section, elementary cable..... 704-05-07  
 section, elementary regenerated.... 704-05-09  
 section, elementary regenerator.... 704-05-09  
 section, elementary repeater..... 704-05-08  
 section, elementary repeated..... 704-05-08  
 section, fifteen-supergroup assem-  
 bly..... 704-11-05  
 section, group..... 704-11-05  
 section, hypergroup..... 704-11-05  
 section, mastergroup..... 704-11-05  
 section, regulated line..... 704-12-07  
 section, supergroup..... 704-11-05  
 section, Supermastergroup..... 704-11-05  
 section termination..... 704-05-06  
 separation point (in FDM transmis-  
 sion)..... 704-11-03  
 sequence independance, bit..... 704-17-23  
 sequence independance, quasi bit. 704-17-24  
 sequence integrity, digit..... 704-17-21  
 sequence integrity, octet..... 704-17-22  
 serial (digital) transmission..... 704-16-27  
 serial-to-parallel converter..... 704-16-29  
 serializer..... 704-16-30  
 service digits..... 704-16-26  
 side circuit..... 704-03-06  
 signal..... 704-01-02  
 signal, analogue..... 704-01-03  
 signal, alternate mark inversion.... 704-17-14  
 signal, AMI..... 704-17-14  
 signal, binary..... 704-16-03  
 signal, bipolar..... 704-17-14  
 signal, bunched frame alignment... 704-14-05  
 signal, cyclic control..... 704-13-07  
 signal, cyclic timing..... 704-13-06  
 signal, digital..... 704-01-05  
 signal, discretely-timed..... 704-01-04

signal, distributed frame alignment...	704-14-06	stuffing ratio, maximum.....	704-21-14
signal, element (in digital transmission).....	704-16-01	stuffing ratio, minimum.....	704-21-15
signal, frame alignment.....	704-14-04	stuffing ratio, nominal.....	704-21-13
signal, line.....	704-04-13	stuffing service digit.....	704-21-05
signal locally-derived synchronization.....	704-15-13	sub-frame.....	704-14-14
signal, multiframe alignment.....	704-14-17	sub-group.....	704-10-12
signal, multiplex.....	704-08-02	supergroup.....	704-10-15
signal, multiplexed.....	704-08-02	supergroup bank (USA).....	704-10-18
signal, n-ary.....	704-16-05	supergroup, basic.....	704-10-16
signal (of a transmission system), input.....	704-04-11	supergroup carrier frequencies.....	704-10-05
signal (of a transmission system), output.....	704-04-12	supergroup distribution frame.....	704-10-02
signal, multivalue digital.....	704-17-06	supergroup link.....	704-10-06
signal, pseudo n-ary.....	704-17-20	supergroup modulating equipment.....	704-10-17
signal, pseudo ternary.....	704-17-19	supergroup reference pilot.....	704-12-03
signal, received source.....	704-04-12	supergroup section.....	704-11-05
signal, redundant digital.....	704-17-18	supergroup translating equipment..	704-10-18
signal, remotely-derived synchronization.....	704-15-14	supermastergroup.....	704-10-24
signal, sixty-four kbit/s signal (abbreviation).....	704-20-13	supermastergroup, basic.....	704-10-25
signal, standardized digital.....	704-20-12	supermastergroup carrier frequencies.....	704-10-05
signal, synchronization.....	704-15-08	supermastergroup distribution frame.....	704-11-02
signal, ternary.....	704-16-04	supermastergroup link.....	704-11-06
signal, timing.....	704-13-05	supermastergroup reference pilot...	704-12-03
signal, transmitted source.....	704-04-11	supermastergroup section.....	704-11-05
signalling time-slot.....	704-14-11	supermastergroup translating equipment.....	704-10-26
significant instant (in transmission)...	704-13-03	superposed circuit.....	704-03-05
single-ended synchronization.....	704-15-15	suppression state (of an echo suppressor).....	704-07-09
sixty-four kbit/s signal (abbreviation)	704-20-13	switching control pilot.....	704-12-06
slip.....	704-18-10	switching pilot (USA).....	704-12-06
slip, controlled.....	704-18-13	symbol rate (deprecated).....	704-17-03
slip, frame.....	704-18-12	symmetric pair.....	704-02-04
slip, octet.....	704-18-11	symmetrical binary code.....	704-25-04
slip, uncontrolled.....	704-18-14	synchronism.....	704-13-16
slope overload distortion (in DPCM)	704-24-15	synchronization.....	704-13-17
sound programme channel.....	704-09-06	synchronization, double-ended.....	704-15-16
space.....	704-02-08	synchronization link.....	704-15-11
split echo suppressor (USA).....	704-07-06	synchronization network.....	704-15-12
standardized digital signal.....	704-20-12	synchronization node.....	704-15-10
standardized 64 kbit/s digital signal..	704-20-13	synchronization signal.....	704-15-08
staticizer, (deprecated).....	704-16-29	synchronization signal, locally-derived.....	704-15-13
station, repeater.....	704-06-01	synchronization signal, remotely-derived.....	704-15-14
stuff, to.....	704-21-01	synchronization, single-ended.....	704-15-15
stuffable digit time-slot.....	704-21-03	synchronize, to.....	704-13-17
stuffing capacity.....	704-21-11	synchronized network (in TDM)	704-15-01
stuffing digit.....	704-21-04	synchronizing pilot (obsolete)	704-12-05
stuffing instant.....	704-21-02	synchronous	704-13-15
stuffing, pulse.....	704-21-01	synchronous network (in TDM)	704-15-01
stuffing rate.....	704-21-09	system, analogue carrier	704-08-11
stuffing rate, maximum.....	704-21-11	system, carrier	704-08-10
stuffing rate, nominal.....	704-21-10	system, digital line	704-19-07
stuffing ratio.....	704-21-12	system, digital radio	704-19-10

system, digital transmission..... 704-19-04  
 system, multichannel carrier..... 704-08-11  
 system, multichannel FDM..... 704-08-11  
 system, multichannel PCM..... 704-08-12  
 system, multiplex..... 704-08-09  
 system, transmission..... 704-04-10

T

TDM (abbreviation)..... 704-08-07  
 (telecommunication) circuit..... 704-04-03  
 terminating set..... 704-04-18  
 terminating set, four-wire/two-wire... 704-04-18  
 ternary digit..... 704-16-08  
 ternary (digital) signal..... 704-16-04  
 tertiary digital group..... 704-20-10  
 through fifteen-supergroup assembly connection point..... 704-11-10  
 through fifteen-supergroup assembly filter..... 704-11-09  
 through-connection filter, direct..... 704-11-07  
 through-connection point, direct..... 704-11-08  
 through-group connection point..... 704-11-10  
 through-group filter..... 704-11-09  
 through-hypergroup connection point..... 704-11-10  
 through-hypergroup filter..... 704-11-09  
 through-mastergroup connection point..... 704-11-10  
 through-mastergroup filter..... 704-11-09  
 through-supergroup connection point..... 704-11-10  
 through-supergroup filter..... 704-11-09  
 through-supermastergroup connection point..... 704-11-10  
 through-supermastergroup filter..... 704-11-09  
 time division multiplexing..... 704-08-07  
 time interval error..... 704-16-15  
 time scale..... 704-13-01  
 time-derived channel..... 704-08-04  
 time-slot..... 704-13-08  
 time-slot, channel..... 704-14-10  
 time-slot, digit..... 704-16-02  
 time-slot, frame alignment..... 704-14-07  
 time-slot, justifiable digit..... 704-21-03  
 time-slot, signalling..... 704-14-11  
 time-slot, stuffable digit..... 704-21-03  
 timing information (in a synchronized network)..... 704-15-09  
 timing recovery..... 704-16-16  
 timing signal..... 704-13-05  
 timing signal, cyclic..... 704-13-06  
 transcoder..... 704-25-10  
 transcoding (in pulse code modulation)..... 704-25-10  
 transfer filter, direct..... 704-11-07

translating equipment, channel..... 704-10-08  
 translating equipment, 15-supergroup assembly..... 704-10-30  
 translating equipment, group..... 704-10-14  
 translating equipment, hypergroup..... 704-10-30  
 translating equipment, mastergroup..... 704-10-23  
 translating equipment, supergroup..... 704-10-18  
 translating equipment, supermastergroup..... 704-10-18  
 transmission..... 704-10-26  
 transmission, analogue..... 704-01-06  
 transmission, analogue carrier..... 704-01-07  
 transmission, burst..... 704-08-11  
 transmission, carrier..... 704-01-13  
 (transmission) channel..... 704-08-10  
 transmission, digital..... 704-04-02  
 transmission, four-wire..... 704-01-08  
 transmission line..... 704-04-15  
 transmission line, balanced (deprecated)..... 704-02-02  
 transmission line, unbalanced (deprecated)..... 704-03-02  
 (transmission) link..... 704-03-03  
 transmission medium..... 704-04-07  
 transmission, multichannel carrier.. 704-02-01  
 transmission, multichannel FDM.... 704-08-11  
 transmission, multichannel PCM.... 704-08-11  
 transmission, multiplex..... 704-08-12  
 transmission, multiplexed..... 704-08-09  
 transmission, parallel..... 704-08-09  
 transmission path..... 704-16-28  
 transmission, serial..... 704-04-01  
 transmission system..... 704-16-27  
 transmission system, digital..... 704-04-10  
 transmission, two-wire..... 704-19-04  
 transmit channel..... 704-04-14  
 transmitted source signal..... 704-04-04  
 transmultiplexer..... 704-04-11  
 transmultiplexing..... 704-26-05  
 TS (abbreviation)..... 704-26-05  
 two-way..... 704-13-08  
 two-wire circuit..... 704-01-12  
 two-wire repeater..... 704-04-16  
 two-wire transmission..... 704-05-04  
 704-04-14

U

unbalanced metallic circuit..... 704-03-03  
 unbalanced transmission line (deprecated)..... 704-03-03  
 uncontrolled slip..... 704-03-03  
 unidirectional..... 704-18-14  
 (uniform) multivalued digital signal... 704-01-09  
 uniform quantizing..... 704-17-06  
 unilateral control..... 704-24-07  
 704-15-17

unoperated state (of an echo suppressor)..... 704-07-0

## V

VF channel..... 704-09-05  
 virtual decision value..... 704-24-05  
 voice-frequency channel..... 704-09-05

## W

wander (in digital transmission)..... 704-16-14  
 waveguide..... 704-02-06  
 wavelength-derived channel..... 704-08-04  
 wavelength division multiplexing.... 704-08-06  
 WDM (abbreviation)..... 704-08-06  
 working range (of a quantizer)..... 704-24-10

## Anexo A

## Tabla comparativa entre las definiciones de la IEC y la UIT

**NOTA:** En los casos en que no coinciden los términos y definiciones tomamos los recomendados por la UIT, por que nos parecieron mas esclarecedores.

<b>Términos</b> (como aparecen en la NC)	<b>Definiciones y términos</b> (Como aparecen en la IEC 60050-704) (08-93)	<b>Definiciones</b> (Como aparecen en la UIT-T G. 701 (03-93)
<b>síncrono</b> <b>(mesócrono)</b>	<p>Califica dos fenómenos variables en el tiempo, dos tramas temporales o dos señales en los que los instantes significativos homólogos están separados por intervalos de tiempo de la misma duración.</p> <p>Notas:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. En la práctica, la variación de los intervalos de tiempo se mantienen entre límites fijados.</li> <li>2. Dos fenómenos, tramas temporales o señales, pueden ser sincrónicos sin llegar a ser isócronos.</li> <li>3. Cuando los fenómenos, tramas temporales o señales son periódicos, los instantes significativos homólogos aparecen a la cadencia media.</li> </ol>	<p>Característica esencial de una escala de tiempo o de una señal en virtud de la cual sus instantes significativos correspondientes se presentan con exactamente la misma cadencia media.</p>
<b>no-síncrono</b> <b>(asíncrono/</b> <b>heterócrono)</b>	<p><b>anisócrono</b> <b>asíncrono</b> (fuertemente desaconsejado en este sentido)</p> <p>Califica un fenómeno variable en el tiempo, una trama temporal o una señal en la que los instantes significativos consecutivos están separados por intervalos de tiempo que no están todos obligados a tener la misma duración nominal o duraciones nominales iguales a uno de los múltiplos de una duración unidad.</p>	<p>Característica esencial de una escala de tiempo o de una señal en virtud de la cual sus instantes significativos correspondientes no se presentan necesariamente con la misma cadencia media.</p>
<b>plesiócrono</b>	<p><b>plésiocrono</b></p> <p>Califica dos fenómenos variables en el tiempo, dos tramas temporales o dos señales en los que los instantes significativos homólogos, aparecen a la misma cadencia nominal, manteniendo las desviaciones entre las cadencias reales dentro de límites especificados.</p>	<p>Característica esencial de una escala de tiempo o una señal en virtud de la cual sus instantes significativos correspondientes se presentan con la misma cadencia nominal, y cualquier variación de esta cadencia se mantiene dentro de límites especificados.</p> <p>Notas:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Dos señales que tengan la misma velocidad digital nominal que no provengan del mismo reloj o de relojes homócronos serán generalmente plesiócronas.</li> <li>2. No existen límites para la relación de fase entre los instantes significativos correspondientes.</li> </ol>